



Le Lingot

journal d'informations régionales

Vol. XX

ARVIDA, JEUDI 13 SEPTEMBRE 1962

No 14

"Les commissions scolaires sauront passer à travers la période d'expansion actuelle"

M. Paul Desrochers

"Les commissions scolaires ont actuellement à faire face à une expansion considérable dans le domaine de l'éducation, mais une situation similaire s'est présentée dans les années quarante et l'expérience a prouvé qu'elles pouvaient y faire face. Cette expansion nous amène deux problèmes majeurs, l'un d'ordre pédagogique et l'autre d'ordre financier. Une chose demeure, nous ne devons pas regretter les législations qui ont été votées par Québec, elles constituent un pas considérable en avant".

M. Desrochers, président de la Fédération provinciale de l'Association des commissions scolaires, était venu prendre part à l'assemblée annuelle de l'Association diocésaine des commissions scolaires. Après avoir passé en revue les principales réalisations de la Fédération au cours de l'année écoulée, M. Desrochers a dit un mot du congrès annuel de l'organisme qui doit avoir lieu à Montréal à la fin de septembre.

cie de quoi on parle, lorsqu'on s'entretient sur la richesse d'une localité, d'une région. M. Desrochers a précisé qu'il n'était pas nécessairement pour le nivellement du taux de la taxe, ce qui importe, c'est que l'on parle le même langage en matière d'évaluation.

Selon lui, un fonds d'éducation devrait être constitué avec l'argent que les compagnies versent en taxes à la province; ce fonds pourrait être distribué au prorata des élèves à travers toute la province.

Repenser le financement de l'enseignement

Lors de ce congrès, on repensera le financement de l'enseignement. A ce sujet, la Fédération entend demander au gouvernement d'intervenir pour faire disparaître la disparité des évaluations afin qu'on sa-

Le traitement des instituteurs

Parlant des traitements accordés aux instituteurs à travers la province, M. Desrochers a déclaré que la Fédération a toujours été pour le principe de les bien payer et de les payer selon leur compétence.

Fête champêtre ALCAN à Isle-Maligne

(Voir page 7)

Cependant poursuivait-il, nous devons tenir compte de nos moyens financiers, et ce dans chaque commission scolaire, avant de prendre une décision.

Moyens de taxations

Faisant allusion aux dépenses que consentent les résidents du Québec en cigarettes, boisson et autres choses superflues, M. Desrochers se'est demandé s'il n'y aurait pas lieu de procéder dans le domaine de la taxation de la même façon que dans le commerce, à savoir, les paiements à tempérament. Cette méthode a donné d'excellents résultats aux Etats-Unis, permettant un essor considérable.

De toute façon, poursuivait-il, la taxe foncière doit demeurer, même si ce n'était que pour garder aux commissions scolaires leur autonomie.

M. Desrochers devait conclure en soulignant les responsabilités énormes qui incombent aux commissaires d'écoles, particulièrement à cette époque où le remaniement profond opéré dans notre système d'éducation est appelé à jouer un rôle prédominant dans l'avenir de notre province. "Enfin, disait-il en terminant, ayons toujours présent à l'esprit que nos enfants seront nos juges".

Les conseillers d'Arvida ont refusé la réalisation immédiate de la piscine intérieure

La proposition de confier immédiatement à un architecte le soin de préparer les plans et les devis d'une piscine intérieure pour la cité d'Arvida a été défaite lundi soir, à la table du conseil d'Arvida, par un vote de 5 à 3.

Un amendement qui avait proposé de remettre à plus tard la décision du conseil sur le projet en attendant des informations plus précises pour la gouverne des administrateurs, avait auparavant été défaite par le même vote.

Bien que le projet de la piscine intérieure semble remis sine die, M. le gérant Lemieux a exprimé l'avis que tous les conseillers sont favorables à la réalisation d'une piscine intérieure, mais qu'ils ne s'accordent pas sur le moment de l'autoriser. Le gérant qui élabore présentement d'autres projets pour l'avenir, a laissé entendre que lors de la présentation de

son mémoire au conseil, les conseillers pourront de nouveau considérer le programme de la piscine intérieure, projet, disait M. le conseiller Potvin, qui était déjà conçu en 1927 par les premiers conseils de la ville. Le conseiller Alcide Thérberge qui s'était rallié à la proposition principale avec MM. Georges Potvin et P.-E. Lambert, déclara que l'étude du comité de la piscine avait donné assez de précisions pour éclairer les conseillers et qu'il était temps de passer à l'action. Les opposants furent MM. Emile Muckle, L.-G. Laberge, Benjamin Brasseur, Francis Dufour et François Gauthier.

Le règlement d'annexion de St-Mathias deviendra loi le 15 septembre

Une communication de M. Jean-Louis Doucet, du ministère des Affaires Municipales de Québec, avise de l'approbation par le Lieutenant-Gouverneur en conseil du règlement No 243 de la cité d'Arvida ayant trait à l'annexion, à la ville d'Arvida, du secteur surnommé rang St-Mathias, partie de la paroisse Chicoutimi. La nouvelle loi exclut cependant l'article No 17 du règlement original qui aurait exigé des propriétaires

actuels de se conformer aux exigences de la Cité dans un laps de temps de trois ans concernant les règles de construction.

En vertu de l'article 43 de la loi des cités et villes de la province de Québec, la loi entrera en vigueur lors de sa publication dans la Gazette officielle, laquelle doit paraître le 15 septembre, soit samedi de cette semaine.

Concours national d'art

M. Jacques Lambert, de Chicoutimi remporte le premier prix

M. Jacques Lambert, de Chicoutimi a remporté le Grand prix du concours national d'art et photographie organisé à l'occasion de l'exposition provinciale du Québec.

M. Lambert avait soumis deux tableaux, une nature morte et un paysage. Parmi les membres du jury on relève les noms de M. Jean-Paul Lemieux, M. Omer Parent, directeur adjoint de l'Ecole des Beaux-arts, de Québec et M. Gérard Morrisset, conservateur du musée provincial.

d'Arvida, avait mérité un premier prix.

M. Jacques Lambert est an-



nonneur au poste CBJ de la Société Radio-Canada, à Chicoutimi.

C'était la première fois que M. Lambert participait à un concours de cette envergure. Toutefois, le printemps dernier, il avait remporté un prix en dessin, classe supérieure, de l'Ecole des Beaux-arts, d'Arvida, qu'il fréquente. M. Lambert est un élève de M. H. Barrett avec qui il étudie depuis deux ans.

C'est la deuxième année consécutive que des peintres amateurs du Saguenay se signalent à ce concours. En effet, l'an dernier, Mme C.-A. Chalifour,

94

Morts accidentelles dans notre région depuis janvier en date du 12

Noyades : 43

Route : 51

Service de l'électricité de l'Alcan

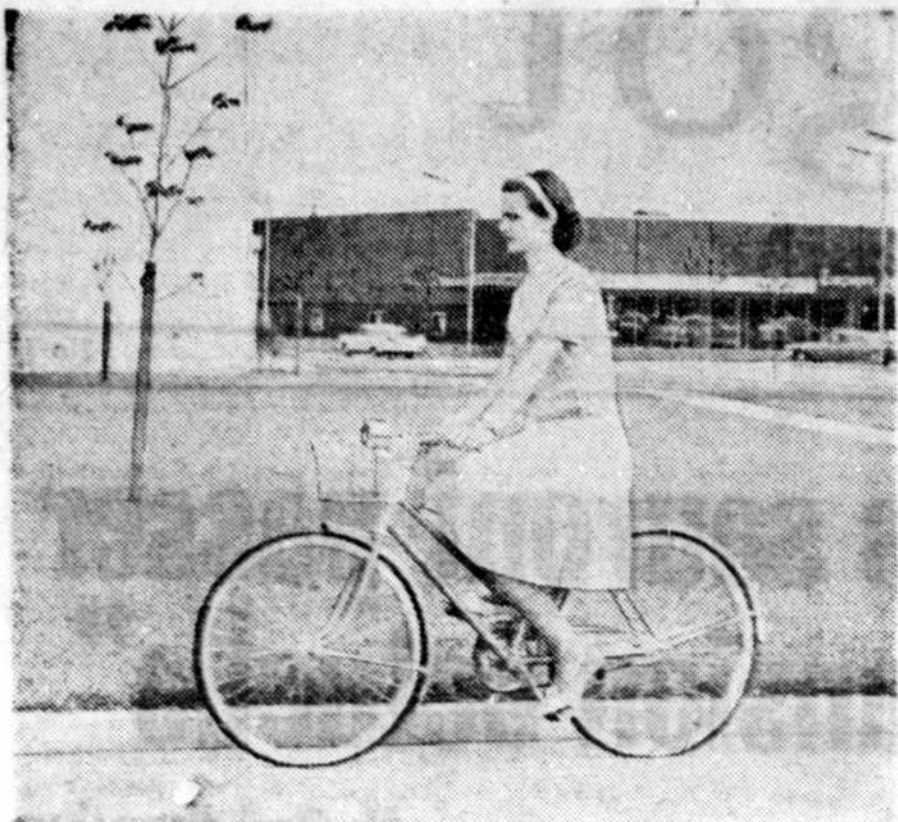
M. Claude-M. Raymond est nommé comptable à la division de Québec

M. Claude-M. Raymond, employé du Service de l'électricité de l'Alcan depuis 1941, était récemment nommé comptable en chef de la division de Québec.

Né à Kénogami, M. Raymond a fait ses études au collège du Sacré-Cœur de Victoriaville pour suivre ensuite des cours de spécialisation en comptabilité. De plus, il suivait récemment, à Magog, un cours de relations humaines.

Epoux de Mlle Florence Lepage, M. Raymond demeure rue St-Antoine à Arvida où il est propriétaire de sa résidence depuis quelques années. Sportif, il excelle particulièrement à la pêche tout en suivant assidûment plusieurs sports. Vice-président de l'Oeuvre des terrains de jeux de la paroisse St-Philippe, M. Raymond fut également très actif dans l'Association de conservation forestière de notre région.

Cyclo-sécurité (6)



Les deux mains sur le guidon. Regardez en avant!

L'habitude des bonnes habitudes

Lorsque vous êtes à bicyclette, il importe davantage de vous servir des bonnes habitudes acquises.

ASSIS A BICYCLETTE

- Regardez devant vous et ayez les pieds sur les pédales et les mains sur le guidon.
- Gardez les pédales parallèles en roulant en roue libre pour freiner plus rapidement.

DEBOUT A BICYCLETTE (si nécessaire)

- Tenez le guidon fermement.
- Gardez votre corps droit pour empêcher la roue de devant de flageoler.
- Tout en ayant vos bras pliés quelque peu pour un meilleur contrôle du guidon, gardez votre tête haute et penchez votre corps légèrement en avant.

QUAND ET COMMENT SONNER LA CLOCHETTE

- La clochette n'est pas un jouet.
- Sonnez la clochette bien à l'avance pour que la personne que vous avertissez puisse en tenir compte et agir en conséquence.
- Surtout, n'arrivez pas à l'improviste derrière un piéton pour sonner à ce moment-là votre clochette, car il pourrait sauter en plein dans votre voie.
- Si un coup de clochette ne suffit pas, sonnez jusqu'à ce qu'on vous ait vu et entendu.
- La clochette ou le klaxon est le seul avertissement audible d'un cycliste.

LES LIVRES DE CLASSE ET LES PAQUETS

- Placez vos livres et vos paquets dans le panier de devant ou de l'arrière.
- Autrement, attachez vos livres solidement au guidon avec une courroie.

LA MONTEE DES COTES

- Que la pointe des pieds soit sur les pédales. De cette façon vos pieds ne toucheront pas le pavé.
- Que votre corps soit presque droit pour bénéficier pleinement de votre poids en pédalant.
- Tenez solidement le guidon.
- Gardez votre tête haute et regardez devant vous.
- Tout en pédalant, ayez les bras droits et les genoux près de la roue de devant.
- Restez à la droite du chemin.

LA DESCENTE EN ROUE LIBRE

- Soyez toujours assis en descendant une côte en roue libre. Ceci vous accorde une meilleure maîtrise de la roue.
- Ayez les deux pédales parallèles et les deux pieds posés fermement dessus.
- Pesez autant que possible par derrière sur vos pédales pour freiner plus rapidement.
- Soyez confortablement assis. Ayez la tête haute et regardez devant vous.
- Essayez les freins dès le début de la descente.
- Réglez votre vitesse en appliquant vos freins souvent.

LES SIGNAUX DE LA MAIN

- Tout les signaux se décrivent de la main et du bras gauches, clairement et bien avant de tourner.
- Commencez à signaler à un tiers de la distance de l'endroit d'où vous changerez de direction.
- Tenez le guidon fermement de la main droite. Une fois votre signal décrit et observé, ramenez votre main gauche sur le guidon de votre bicyclette.

Turcotte & Fils Ltée de Jonquière formée en compagnie

Dans la Gazette officielle de Québec de septembre, publiée par le gouvernement de la Province, on lit que le lieutenant

gouverneur de la Province vient d'accorder des lettres patentes constituant en corporation une maison d'affaires de Jonquière: Turcotte & Fils Limitée. Formée de MM. Diéudonné, Luc et Henri Turcotte, la nouvelle compagnie a son siège social à 311 rue St-Jean-Baptiste, Jonquière.

KRESGE'S

HOLLAND BULBS



Save the Most!
Plant the Best!

JACINTHES

rouge écarlate, blanc, bleu foncé, jaune et rose. 6 pour 87¢

NARCISSES GEANTES

"Helios" jaune et orange — "Cheerfulness." 12 pour 98¢
Gardenia double blanc.

JACINTHES EN BOITES

Donnent des fleurs pour Noël.

BOITE DE

BULBES DE TULIPES

"Red Emperor" dans boîte de 10.
LA BOITE 87¢

PLAN MISE DE COTE

Ayez recours à notre plan "Mise de côté" et un léger dépôt vous permettra de réserver votre marchandise pour la date désirée et ce, sans frais supplémentaire.

BULBES DE CROCUS

bleu, blanc, jaune et rayés

Grappes de
Jacinthes
Scillia
Sibérica

"Muscarry" à fleurs bleues. 8 pour

pour rocailles ou bordures. 29¢

CARDIGANS ET PULLOVERS

pour dames. Ben-Lon.

Spécial \$3.17

IMPERMEABLES

pour dames, hommes et garçons, comprenant le bonnet ou étui. 99¢

SERVIETTES DE BAIN

très épaisses. Gr.: 23 x 42". Val. comparable à 89¢

Spécial

NAPPES DE COTON

motifs gais et décoratifs. 52 x 52

\$1.17

52 x 72

\$1.57

TAPIS

en lattes de bois naturel, faits à la main. Gr.: 12 x 18. Val. comparable à 98¢

4 pour 57¢

TAPIS VISCOSE

tweed de couleurs: brun, vert, turquoise, beige et charbon. 9' x 12". Dessous en caoutchouc, garantissant anti-dérapant.

\$39.99

NOTRE MAGASIN EST OUVERT
LE JEUDI SOIR
JUSQU'À 9 HEURES

DISQUES LONG-JEU

Très beau choix de disques "Mono" Stéréophonique, entre autres 12 succès du palmarès américain, valse, musique hawaïenne et italienne, etc.

LE DISQUE Spécial

NECESSAIRE A PEINTURER

Peintures par numéros 10 de 8 x 11, 8 couleurs. Spécial 97¢

TIRAGE POUR L'AUTOMNE

Chaque achat de \$1 vous donne droit de participer au tirage du samedi soir à 5 heures et de gagner plusieurs beaux prix à votre choix, comme par exemple: montres, poupées, trains électriques, meubles, accessoires électriques, etc. Pas nécessaire d'être présent pour gagner.

La gagnante de samedi dernier est Mlle Diane Potvin, 277 rue Cabot, Arvida.



M. HENRI BILODEAU, contremaître à la salle de cuves 47 de l'Alcan d'Arvida, vient de compléter 25 années de services continus pour la Compagnie Aluminium. A cette occasion il fut l'objet d'une réception et d'une cérémonie de remise de certificat et de montre. De gauche à droite MM. Albert Tremblay pionnier et contremaître à la salle de cuves 47; François-Xavier Bilodeau, frère du nouveau pionnier et opérateur de pont-roulant à la salle de cuves 51; M. Henri Bilodeau, et Adrien Laforest, opérateur de casse-roule à la salle de cuves 47.

M. Henri Bilodeau est fier de sa bonne santé et de ses 25 années écoulées à l'Alcan

M. Henri Bilodeau, contremaître à la salle de cuves 47 de l'Alcan d'Arvida, vient de compléter 25 ans de services continus presque exclusivement dans les salles de cuves et toujours dans la Division de la réduction. Il se dit toujours apte à continuer ce travail qu'il exécute depuis un quart de siècle.

Ce nouveau membre du Club des pionniers est propriétaire de la maison dans laquelle il est né au 272 Côte de la Réserve, à Chicoutimi. Son père était contremaître à la section des meules du moulin No 3 de la Compagnie de pâte à papier de Chicoutimi.

Le premier travail de notre nouveau membre du Club des pionniers fut d'approvisionner en bois, les meules du moulin. Il devait pour cela transporter des billes de deux pieds de longueur dans un wagonnet sur rails. Après deux ans de ce travail, il devint "coupeur sur métier" et, ce, jusqu'en 1930 quand on ferma le moulin.

M. Bilodeau prit alors le chemin du bois, comme plusieurs autres, et il travailla en forêt

durant sept années. Alors qu'il était de passage à Chicoutimi, il décida de venir donner son nom au bureau d'emploi de l'Alcan, et, avant même qu'il s'en retourne chez lui, on l'avait appelé au travail.

En 1938, M. Bilodeau épousait Mlle Luciana Pineault. Ils ont sept enfants, dont quatre fréquentent encore les écoles et bébé Line, 4 ans.

Durant ses temps libres, M. Bilodeau a entrepris de rénover sa maison. Pour se reposer, il fait une partie de billard, regarde la télévision et fait un peu de lecture. Ses sports préférés sont le hockey et les quilles.

M. Bilodeau est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.



LE DOCTEUR JEAN THIBEAULT. On nous annonce que le docteur Jean Thibeault, d'Arvida, est chargé de la campagne en faveur des Prêts-étudiants Artisans, pour la ville d'Arvida et la municipalité de Saint-Jean-Eudes. On sait que cette campagne se fera le mardi deux octobre prochain.

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

L'extérieur des locaux de la brasserie Molson à Chicoutimi sera complètement rénové.

Jean Teinturier, journaliste au quotidien "Le Devoir" était le conférencier invité au premier souper de la présente saison du Club Richelieu. Sujet noir et blanc: "L'Algérie".

L'exercice financier 61-62 de la Commission scolaire de Chicoutimi-Nord, s'est soldé par un déficit de plus de \$117,000.

Le nouveau magasin Reitman's ouvrira ses portes d'ici quelques jours.

Le super-marché Lamontagne qui sera inauguré d'ici quelques semaines à Chicoutimi-Nord sera sans contredit le plus moderne de la région.

Une délégation de parents s'est rendue à l'assemblée de la Commission scolaire de Chicoutimi, mardi soir, pour se plaindre du fait que le transport des étudiants leurs coûte une fortune.

Le problème vient du fait que la Commission de Chicoutimi, comme toutes les autres commissions essaie de centraliser l'enseignement, afin d'éviter des dépenses inutiles.

L'an passé, la Commission avait défrayé le coût du transport, croyant que la province lui verserait une subvention à cet effet. Mais il y avait eu méprise, car le gouvernement n'a rien versé, de telle sorte que cette année, la Commission a décidé de laisser cette charge aux parents.

Les commissaires ont convenu qu'il y avait des cas aigus, où le transport était prohibitif

Avertissement aux cyclistes

Il y a quelque temps, le chef de la Police de l'Alcan, M. Maurice Laliberté invitait tous les cyclistes à munir leurs vélos de lumières ou réflecteurs blancs, à l'avant, et de lumières ou réflecteurs rouges, à l'arrière, afin de se rendre conforme à la loi provinciale. Comme plusieurs travailleurs sont absents durant la période des vacances, on a prolongé la période permettant de se conformer à ce règlement.

Les employés des usines locales ont quand même bien répondu à cet appel, surtout ceux qui entrent et sortent des usines en bicyclette. On nous avise cependant qu'un certain nombre de vélos ne servent à leurs propriétaires qu'à l'intérieur des usines, sans jamais en sortir, et que plusieurs de ces bicyclettes ne sont pas équipées de feux blancs ou rouges.

En conséquence, le chef Laliberté avise tous les usagers de bicyclettes de ce qui suit: à compter de jeudi prochain le 20 septembre, tout vélo qui ne sera pas équipé selon la loi ne passera pas les barrières. Tous les vélos qui se trouvent à l'intérieur des usines, et qui ne sont équipés d'aucun feu blanc ou rouge, seront saisis et transportés au Quartier général de la Police de l'Alcan, à Arvida, et y demeureront tant que leurs propriétaires n'y seront venus les réclamer. Pour être admis à l'intérieur des usines, ces vélos devront avoir été équipés de lumières ou réflecteurs blancs, à l'avant, et de lumières ou réflecteurs rouges, à l'arrière.

Qu'on se le rappelle, ces règlements seront définitivement en vigueur dans une semaine, le jeudi 20 septembre.

M. Gérard O'Doherty est promu surintendant des ateliers mécaniques

A compter du premier octobre prochain, M. Gérard O'Doherty sera officiellement promu au poste de surintendant des ateliers mécaniques, à l'Alcan d'Arvida. Cette nomination a été annoncée par M. K. W. Campbell, surintendant général de la Division du génie, des achats et ateliers mécaniques.

M. O'Doherty occupera jusqu'à cette date le poste de surveillant de ces mêmes ateliers, position qu'il remplit depuis 1946. Il avait été embauché aux usines d'Arvida en novembre 1935.

Deux ans plus tard, il devenait contremaître adjoint et en 1939, contremaître, jusqu'en 1944, alors qu'il était nommé surveillant adjoint, toujours aux ateliers mécaniques.

Ce nouveau surintendant est l'époux de Mlle Béatrice Dutil et le père de 15 enfants dont deux travaillent aux usines locales, Eddy et Percy.

M. O'Doherty est propriétaire aussi ont-ils promis d'étudier attentivement le problème.

Le bateau sondeur du ministère des transports est actuellement dans nos eaux pour vérifier le travail exécuté par le dragueur qui s'est donné pour tâche de creuser le chenal du Saguenay.

Ces travaux ont été exécutés environ à la hauteur de St-Fulgence, pour porter le chenal à une profondeur de 21 pieds à marée basse.

Un recensement scolaire complet sera fait afin de déterminer des constructions d'écoles pour la prochaine année.



favori est la lecture et durant ses vacances, il fait de longs voyages, tant aux Etats-Unis qu'au Canada.

Service anniversaire de M. G.-A. Savard

Le service anniversaire de M. Georges-Almas Savard sera chanté samedi matin, le 15 septembre, à 8h. à l'église Notre-Dame-de-Fatima, de Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister.

On vous y attend...

JEUDI —

13 septembre — Exercice — Garde St-Jacques, sous-sol église, 7h.30.
— Légion canadienne — assemblée régulière — 8h.15
— Local rue Simard.
— Commission des écoles d'Arvida — assemblée spéciale — 7h.30.

SAMEDI —

15 septembre — Souper régional — Tous les Clubs Richelieu — Dolbeau — Invité: M. Noël Côté de Jonquière, gouverneur régional.

MARDI —

18 septembre — Commission des écoles d'Arvida — assemblée régulière — 7h.30.

MERCREDI —

19 septembre — Ordre Loyal des Moose — assemblée régulière — 8h. local rang St-François.
— Garde St-Philippe d'Arvida — Exercices — école St-Philippe — 7h.

JEUDI —

20 septembre — Clinique des donneurs de sang — hôtel de ville d'Arvida — Croix-Rouge.
— Omnium de golf — Clubs Richelieu — Saguenay Country Club — Inscription jusqu'au 17 septembre.

VENREDI —

21 septembre — Clinique des donneurs de sang — hôtel de ville d'Arvida — Croix-Rouge.

Eau emmagasinée dans les trois réservoirs

(Lac Saint-Jean, Passes-Dangereuses et lac Manouan)

Cote	Année normale	Le 3 sept.	Le 10 sept.	Variation avec la semaine précédente	Variation avec l'année normale
	81%	77%	75%	moins 2%	moins 6%

Ecoulement des eaux

Pieds cubes à la seconde	Semaine précédente	Du 3 sept. au 10 sept.	Variation avec la semaine précédente
	27.300	29.300	plus 2.000

A L'ALCAN D'ARVIDA

M. A. C. MacNab est promu au poste de surintendant

M. A. C. MacNab, qui était adjoint du surintendant, préposé au personnel de la section des Services et ateliers mécaniques, à l'Alcan d'Arvida, vient d'être promu au poste de surintendant des Services utilitaires, comprenant la vapeur, l'eau, et l'air comprimé, les services de chemin de fer et de camionnage et le service des incendies, aux usines locales. Cette nomination sera en vigueur le premier octobre prochain.

M. MacNab est né à Arnprior, Ont. Il a fait ses études supérieures à l'université de Toron-



to, où il a gradué en 1932, (B. A.Sc) et en génie mécanique en 1942.

De 1932 à 1938, M. MacNab a rempli diverses fonctions à la Dominion Woolens & Worsted Ltd., de Hespeler, Ont. De 1938 à 1941, il fut surintendant de l'usine et ingénieur pour la Donald Ropes & Wire Cloth

Ltd., et de 1941 à 1952, il fut ingénieur de l'usine de la Dominion Woolens & Worsted Ltd.

M. MacNab acceptait un emploi à l'Alcan en 1952. Après un stage d'un mois à Montréal, il était transféré aux usines d'Arvida.

Ce nouveau surintendant est marié à Mlle Elsie Robinson, de Barrie, Ont., et le père de deux filles, Marguerite, (Bachelière ès sciences) et Elisabeth, qui fait des études d'infirmière à l'université du Nouveau-Brunswick.

M. MacNab appartient à l'Engineering Institute of Canada et à la Corporation des ingénieurs professionnels du Québec. Il fait également partie de quelques associations d'Arvida dont le Canadian Club et la Société du Film.

Le passe-temps favori de M. MacNab est le travail sur bois et ses sports préférés, le curling et la pêche. Au cours de ses vacances, il fait du camping. Alors qu'il était à Hespeler, M. MacNab a aussi fait de la politique municipale. Il fut conseiller de 1943 à 49 et maire de Hespeler en 1949.



M. HARRY VARLEY, dont on annonce la nomination au poste de surintendant adjoint à l'entretien mécanique des usines d'électrodes et de fluorure, à l'Alcan d'Arvida, à compter de lundi dernier, le 10 septembre.



M. J.-ANATOLE RIVERIN, contremaître aux usines d'Arvida, vient d'être chargé du recrutement des donneurs de sang dans la présente campagne en faveur de la Banque de sang de la Croix-Rouge.

EN TRAVERSANT LES PONTS

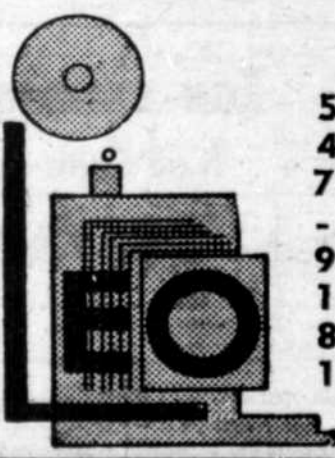
Quelques visiteurs ont vu, ces jours-ci, les ouvriers du chantier de l'église St-Pierre, à Alma, poser des espèces de tuyaux de carton-fibre sur la forme de la voute du temple. Certains auront cru qu'il s'agissait des tuyaux de l'orgue, il n'en est rien. Ces formes servent à alléger la voute en diminuant la quantité de béton.

Le contremaître a fait une boutade sans malice, quand il a parlé de tuyaux d'orgue.

Cet après-midi, à 2 heures, à l'ancien hôtel de ville d'Isle-Maligne, les chefs de police de la région se réunissent avec les agents de la Police provinciale pour discuter de l'application des lois de la circulation dans les villes.

Ces jours derniers, les amis

QUI PENSE PHOTO APPELLE



5
4
7
-
9
1
8
1

AU FIL DES IDEES

Portez-vous des bas ?

Il y a deux siècles, moins d'une personne sur 1,000 portait des bas; il y a un siècle, à peine une personne sur 500 en portait; maintenant, il n'y a pas une seule personne sur 1,000 qui n'en porte pas.

Voilà comment un auteur illustre les effets bienfaisants de l'industrialisation de la société. C'est à cette transformation que l'historien anglais Toynbee a donné le nom de "révolution industrielle".

L'invention de la machine à vapeur par Watt vers 1776, marqua le départ de cette transformation radicale. Elle révolutionna toutes les industries les unes après les autres, en commençant par celle du textile.

La vapeur, ce nouveau serviteur de l'homme, amena l'âge du chemin de fer avec la locomotive construite par Stephenson en 1814. Quelques années plus tard, l'Atlantique fut traversée pour la première fois par un navire à vapeur.

La révolution industrielle qui avait débuté en Angleterre s'étendit à l'Allemagne, aux Etats-Unis et aussi à la France.

Puis l'électricité fit son apparition et reléguait bientôt le vapeur au second plan.

Suivant J.-L. Hammond, historien et sociologue anglais: "Cette révolution a fourni d'excellentes occasions au travailleur qui épargnait son argent et qui était assez sage et audacieux pour le placer. La plupart des pionniers de l'industrie textile furent des hommes qui ont fait leur propre chemin. On aurait pu croire que les nouveaux capitalistes industriels proviendraient de la classe des capitalistes marchands qui finançaient l'industrie de la laine, mais il n'en fut rien. Ces nouveaux capitalistes furent surtout des hommes qui avaient connu des débuts bien modestes. Robert Owen, par exemple, l'un des plus fameux, s'était lancé en affaires en empruntant 100 livres sterling, soit quelques centaines de dollars."

Et d'autres hommes, également d'origine modeste et doués d'initiative, ont édifié des entreprises qui, avec le temps, sont devenues suffisamment grandes et efficaces pour mettre à la portée de tous, des produits que seuls les plus riches, autrement, pourraient se procurer.

Voilà pourquoi nous ne nous éclairons plus ni à l'huile, ni au gaz, et que nous possédons un réfrigérateur, une lessiveuse électrique et que nous portons tous... des bas!

G. P.

Les adultes pourront suivre 10 cours du soir à Jonquière

Le ministère de la Jeunesse de la Province vient d'autoriser la Commission scolaire de Jonquière à ouvrir 10 classes du soir pour adultes, année 1962-63.

Inscription

Elle se fera les lundi et mardi, 17 et 18 septembre 1962 à l'école St-Michel, située sur la

rue St-Pierre de 7h. à 9h. du soir.

Matières enseignées:

Anglais, français, mathématiques, 7e année, 9e et 11e années, avec examens du département de l'Instruction publique.

Dates et heures des cours

Les cours débuteront lundi 1er octobre 1962, à l'école St-Michel, Jonquière.

2 soirs par semaine, les lundi et mercredi, 7h.30 à 9h.30 du soir.

Les manuels scolaires sont à la charge des élèves. Aucun frais de scolarité.

Responsable des cours: Alfred Domey, directeur des cours du soir à Jonquière.

EXAMEN DE LA VUE

Louis-H. Boivin, O.D.

ARVIDA

303 LIRI — 548-6331

JONQUIERE

360 St-Dominique — 542-6186

CONSERVEZ SA SANTE !...



Faites-la jouir de soins attentifs prodigués par des spécialistes en machine de bureau.

Raoul Blackburn
LIMITÉE

350, Ave Bégin, Chic.

TEL.: 549-1244

DISTRIBUTEUR

Underwood - Olivetti

AVOCAT-LAWYER

406, rue Mellon Street — ARVIDA

ROMUALD ROY, B.A., L. LL.

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285

Rés. 548-8164

tre l'aréna d'Alma en marche pour la saison. "Si les Aiglons ne jouent pas, d'autres joueront", a déclaré M. Roméo Fortin, et nous avons besoin de cet aréna".

Après l'embauchage d'un bibliothécaire, M. Jean-Marc Bourgeois, la Commission scolaire d'Alma a retenu les services de Mlle Françoise Martel, de Roberval, comme spécialiste au même service, au salaire de \$4,000 par année.

La dette obligatoire de la Commission scolaire d'Alma, au 30 juin était de \$3,252,300, répartie comme suit:

Avant la fusion

Alma	\$1,387,500
Riverbend	13,800
Isle-Maligne	620,000
Naudville	655,500
Paroisse	500

Après la fusion

Total	\$3,252,300
-------	-------------

Les déficits accumulés du même organisme se présentent comme suit:

Au 30 juin 1961	\$733,161.57
moins: subventions spéciales	325,000.00

408,161.57

plus: ajustement 5,895.93

plus: déficit 61-62 147,858.46

Au 30 juin 1962: \$561,915.96

Les résidents du quartier de la rue St-Luc, qui chevauche la limite sud de la cité d'Alma, une partie dans la ville et une partie dans la paroisse, ont demandé à la ville d'ouvrir la rue Labrecque, de Gauthier à St-Luc, pour leur donner une entrée directe et plus courte vers la ville et raccourcir d'autant le chemin des écoles.

Désormais, les avis publics de la cité d'Alma seront affichés à quatre endroits: l'Hôtel de ville, l'église St-Sacrement, le bureau de poste de Riverbend et l'église Ste-Marie d'Isle-Maligne.

La ville d'Alma a accordé une subvention de \$1,000 pour aider le Bien-être social à met-

"Vos décisions doivent être prises dans la sagesse et la vigilance, non pas dans la crainte"

Son Exc. Mgr Paré

"Ne soyez pas craintif, mais vigilant", c'est ce que déclarait Son Exc. Mgr Paré dans l'un des passages de l'allocution qu'il prononçait dimanche devant les membres de l'Association des commissions scolaires du diocèse, réunis en assemblée annuelle. Mgr Paré abordait alors le problème des écoles à fréquentation mixte des cités étudiantes, et du transport des étudiants.

Insistant davantage, l'évêque de notre diocèse déclarait: "Il ne s'agit pas de travailler dans la crainte, mes chers commissaires, mais il faut que vous usiez de prudence et de clairvoyance dans les décisions que vous prenez. La force morale de nos jeunes a des limites, au-delà desquelles vous ne devez pas aller".

Message d'optimisme

Du commencement à la fin, le message que Mgr Paré a livré aux commissaires en était un d'optimisme. Parlant des

difficultés que ces derniers ont à rencontrer à cause de l'expansion énorme que prend l'éducation dans la province, le chef spirituel de notre diocèse ajoutait: "...si la période actuelle comporte des difficultés, des décisions à prendre qui sont lourdes de conséquences, il ne faut pas oublier par ailleurs qu'elle met à notre disposition d'extraordinaire possibilité. Soyez assurés, poursuivait-il, que nous suivons de près vos

travaux dont nous évaluons toute l'importance et nous vous assurons non seulement notre sympathie, mais notre entière collaboration".

Décentralisation

Sans préciser davantage sa pensée, Mgr Paré a souligné que les écoles trop vastes comportaient de graves problèmes; problèmes de déplacements pour ceux et celles qui les fréquentent, problèmes d'administration et surtout difficulté en ce qui a trait à la direction spirituelle des jeunes. Il faudra songer, de conclure Son Exc. à décentraliser dans un avenir pas trop éloigné.

Un peu plus loin, Mgr insista sur la nécessité d'avoir des aumôniers dans les écoles, particulièrement au niveau secondaire. Il souligna qu'il était important pour les commissaires de prévoir dans les constructions des écoles, des locaux, qui, sans être luxueux, soient appropriés et facilement accessibles aux étudiants.

L'ensemble des résolutions dénote un problème financier aiguë...

Sur quinze résolutions qui ont été adoptées lors de l'assemblée annuelle de l'Association des commissions scolaires du diocèse, treize traitent des moyens à prendre pour renflouer les finances des commissions scolaires. Les nouvelles lois sur l'éducation votées par la législature et conséquemment le développement rapide des institutions d'enseignement, les modifications profondes apportées aux programmes scolaires et enfin l'accroissement rapide de la population sont autant de facteurs qui forcent les commissaires à chercher de nouvelles sources de revenus.

Parmi les principales mesures suggérées par les commissions scolaires au gouvernement pour résoudre leurs problèmes financiers, mentionnons l'instauration d'une loterie provinciale, la mise en vigueur d'une loi permettant au gouvernement de percevoir la taxe foncière de toutes les compagnies, afin de pouvoir la redistribuer au pro-rata des étudiants.

Ces diverses résolutions seront soumises à l'attention de la Fédération provinciale des

commissions scolaires qui se tiendra à la fin du mois à Montréal. Une sélection des résolutions les plus importantes sera présentée plus tard au gouvernement provincial.

RENE MORIN, C.L.U.

ASSURANCES

Feu — Vie — Automobile

TEL.: 548-5228 ou 543-4028

ÉCHOS DE LA PLACE DAVIS

Les dames de la Brigade ambulancière Saint-Jean s'occuperont de la cantine aux jours de clinique de la banque de sang de la Croix-Rouge.

Aux cliniques de sang de la Croix-Rouge du Foyer des loisirs, le médicament d'usage sera servi aux donneurs qui en désireront...

Le médicament que l'on donne aux donneurs de sang a été fourni par plusieurs marchands de la cité d'Arvida.

Des eaux gazeuses et de légères collations seront offertes à tous les travailleurs bénévoles et à tous les donneurs de sang, au Foyer des loisirs, lors des cliniques des 20 et 21 septembre.

"C'est curieux que nous ne puissions trouver ceux qui cassent les vitres" Maurice Parent dit. Avons-nous assez de constables pour vraiment protéger nos propriétés?

Plus de 150 vitres ont été cassées à l'atelier de la Commission scolaire, il en coûtera de \$450 à \$500 pour réparer ces dégâts.

Qui paie pour les vitres cassées? les parents toujours, par leurs taxes, mais aussi les parents de tous les enfants qui n'en cassent pas.

M. Roland Pagé, ex-commissaire, assistait à l'assemblée du 4 septembre.

M. Andy Zuerro a remporté le 2e prix ex-aequo, pour une peinture abstraite, au concours de l'exposition provinciale de Québec. Il n'y eut pas de premier prix, mais un grand prix.

Au cours de l'été, plus de 1,000 élèves se sont présentés à bibliothèque de l'école Guillaume-Tremblay, pour y faire la lecture.

Selon le directeur général des écoles, le programme du cours commercial des jeunes filles "est épatant".

M. Maurice Parent suggère de rencontrer les parents des élèves afin d'expliquer les divers débouchés des différents cours.



Film Aluminium Limited 1961

à CKRS-TV

les jeudis, 13 et 20 septembre 1962, à 7 heures 30 du soir

Sujet: Activités de 1961 de l'Aluminium Limited et de ses filiales consolidées

Commentateur: M. Guy Provost, artiste de la radio et de la télévision

Ce documentaire vous donnera une explication des principaux événements touchant la vie économique de l'Aluminium Limited et de ses filiales, en 1961. Au Canada depuis au-delà de 60 années, cette Compagnie a passé par une transformation profonde et rapide, tout en s'adaptant aux changements qui ont modifié le visage économique et social du monde.

Nous invitons nos employés et leurs familles ainsi que tout le public de la région à regarder ce documentaire les jeudis, 13 et 20 septembre 1962, à 7 h. 30 du soir.



l'industrie de

l'ALUMINIUM

au Saguenay

Les concurrents de l'Alcan investissent outre-mer

L'Aluminum Company of America (ALCOA) est la seule compagnie d'aluminium au monde dont la production et les ventes sont supérieures à celles d'Aluminium Limited, et celle qui fait à cette dernière le plus de concurrence.

Depuis plusieurs années, l'ALCOA écoulait pratiquement toute sa production d'aluminium sur le marché des Etats-Unis, et même Alcan lui fournissait un tonnage considérable d'aluminium.

Maintenant, l'ALCOA a des débouchés dans le monde entier et ses investissements à l'étranger augmentent en vue d'accroître sa production. Récemment, la compagnie ALCOA a annoncé qu'elle investirait \$39 millions outre-mer en 1962, et un autre montant de \$69 millions d'ici 1969.

Le président de l'Alcoa, M. Lawrence Litchfield Jr., a déclaré récemment que le succès du programme économique des Etats-Unis à l'étranger exige une conjoncture économique favorable et l'investissement de capitaux outre-mer.

"Comme nous l'avons constaté dans le passé, dit-il, les pays avec lesquels nous avons une balance commerciale en notre faveur sont justement ceux où nous avons d'importants investissements — les pays d'Europe tout spécialement. En outre, il va de soi que l'accroissement des ventes des produits américains à l'é-

tranger crée de nouveaux emplois pour les travailleurs des Etats-Unis".

M. Lawrence Litchfield a fait remarquer que les gens ne trouvent aucune objection à l'exportation de l'aluminium, mais n'approuvent pas l'investissement de capitaux outre-mer. On estime que nos gens sont ainsi privés d'emplois qui devraient leur revenir. Cela n'est pas le cas, dit-il, car si ces placements n'étaient pas effectués outre-mer, ils ne le seraient pas ailleurs de toute façon.

Il a même attiré l'attention sur le fait que les investissements outre-mer favorisent l'exportation et créent de l'emploi au pays. M. Litchfield a fait ces déclarations à Pittsburg devant l'American Association of Electrical Engineers.

Les investissements de l'ALCOA outre-mer s'effectuent dans les régions qui constituent les marchés les plus favorables pour l'Alcan. La concurrence y sera donc des plus vives et les choses seront plus difficiles pour cette dernière compagnie. Evidemment l'ALCOA est en droit de vendre tout l'aluminium qu'elle produit. Si l'Alcan veut réussir et faire face à la concurrence mondiale, le meilleur moyen est d'être en avance sur ses concurrents. Il faut admettre cependant que le problème revêt pour l'Alcan une gravité toute spéciale, car pour conserver son rang, elle doit exporter 85% de son aluminium, alors

que les Etats-Unis consomment chez eux 90% de leur production.

Il est bien de noter en passant que grâce à ses investissements à l'étranger, et de son réseau de vente qui s'étend à plus de cent pays, l'Alcan procure de l'emploi à plus de 17,000 canadiens.

D'ailleurs depuis longtemps, l'ALCOA et l'Aluminium Limited ont réalisé qu'il est nécessaire d'investir outre-mer afin de vendre outre-mer. L'année dernière le tiers de la production d'aluminium de première fusion de l'Alcan a pu être vendu grâce à son réseau d'usines réparties dans le monde. "Si nous ne possédions pas ces usines, dit un porte-parole de la Compagnie, une grande quantité d'aluminium ALCAN demeurerait invendue et nos usines canadiennes ne pourraient fonctionner au rythme de production actuel. De plus, nos concurrents auraient construit ou acheté de semblables installations à l'étranger et ce sont eux au lieu de nous qui produiraient l'aluminium de première fusion nécessaire à leur approvisionnement."

ALCOA investit outre-mer pour pouvoir augmenter la production à ses usines aux Etats-Unis et pour fournir du travail à un plus grand nombre de travailleurs au pays. Reynolds et Kaiser font de même. C'est également ce que fait et doit faire l'Aluminium Limited pour accroître ses marchés et créer de l'emploi.

FACE AU DEFI

Il y a deux raisons pour qu'une compagnie comme l'Aluminium Limited réalise des profits. L'une d'elles est de rétribuer suffisamment les actionnaires qui, en plaçant leur argent, ont rendu possible la marche de l'entreprise. — L'autre est de procurer l'argent nécessaire pour renouveler l'outillage et la machinerie, pour maintenir l'usine en bon état, pour faire face à la concurrence et pour assurer les meilleures conditions de travail possibles aux employés qui travaillent pour la compagnie.

Sans profits, une compagnie n'aurait pas d'argent pour progresser et lutter contre la concurrence, et elle finirait par faire faillite. Sans profits, une compagnie ne pourrait emprunter lorsqu'elle en a besoin. En rétrogradant ainsi, la compagnie vendrait moins et le nombre de ses employés diminuerait, tandis que ses concurrents plus prévoyants augmenteraient leurs ventes et le nombre de leurs emplois.

Ces dernières années n'ont pas été faciles pour

FAITS saillants

l'industrie de l'aluminium en Amérique du Nord. La capacité de production d'aluminium a été plus élevée que la demande. Il en est résulté que les énormes sommes investies n'ont pas rapporté suffisamment, — parce qu'une section d'une usine qui ne fonctionne pas coûte quelque chose quand même et ne rapporte rien.

"Notre compagnie et ses concurrents ont combattu cette situation par un programme intensif visant à augmenter les ventes de l'aluminium sous toutes ses formes," dit un porte-parole d'Aluminium Limited. Et il ajoute: "Nous avons participé à l'accroissement de nos facilités de transformation dans le monde, de sorte que l'aluminium puisse être transformé de façon à of-

frir plus d'attrait pour un nombre de clients sans cesse grandissant. L'aluminium Limited a dépensé \$79 millions en 1961 — et \$80 millions de plus sont prévus pour 1962 — pour créer des moyens d'accroître les ventes. La compagnie a plusieurs projets à longue échéance pour mener à bonne fin son développement économique."

Le profit, un objectif légitime

Même dans les pays à tendance socialiste, le gouvernement n'a pas hésité à épauler l'entreprise privée. La recherche du profit est considérée comme un objectif légitime, même par les syndicats ouvriers. Si les programmes d'assistance sociale sont plus élaborés en Europe qu'en Amérique du Nord, l'aide apportée à l'industrie par les gouvernements y est aussi plus considérable. On constate une collaboration plus étroite entre l'Etat, les patrons et les employés. C'est ce qu'on pouvait lire dans le Bulletin mensuel de mars 1962 de la Banque Canadienne Nationale.



TU SAIS, le casque je le porte seulement pour plaire au patron.

Le Lingot

Journal d'information régionale

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminum Company of Canada Limited, Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay. Abonnement par la poste: \$2.50 par année.

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Seize fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Directeur

M. Aimé Trudel

Secrétaire à la rédaction

M. Lucien LeMay

Bureaux situés à

ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310

Direction 548-6876
Rédaction 548-6834
Rédactrice féminine 548-6538
Publicité 548-8875

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur,

Téléphone 662-3080

Téléphone 543-4474 local 27

CHICOUTIMI, 316 ave. Labrecque.

Tirage : 11,300 exemplaires

LES LECTEURS ÉCRIVENT

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du directeur du journal. Les lettres ne devront pas dépasser 400 mots, soit deux pages de format lettre, à double interligne, et nous parvenir au plus tard le mardi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

"LES LECTEURS ÉCRIVENT"

Le Lingot
C.P. 310,
Arvida, (Qué.)

COQ-A-L'ANE ELECTRIQUE ! . .

L'émission "Tribune Libre" de mardi soir le 4 septembre fut une pitoyable démonstration de l'incertitude et l'incohérence qui entoure la question de la nationalisation des centrales hydroélectriques.

De la part de M. Picard et de l'économiste qui se noyait dans son sillage, nous avons appris surtout ce qu'ils ne voulaient pas dire : "Cela ne veut pas dire que... Je ne veux pas dire par là, que..." Ce qu'on aurait aimé savoir, c'est ce que la nationalisation implique, quels sont les avantages réels et non pas des suppositions ou une spéculation; et ça, on ne l'a pas su !

Aux exemples apportés par le Dr Cardin pour justifier ses façons de voir sur la question, le meilleur argument que l'économiste — du moins, il fut présenté comme tel — peut fournir, ce fut de dire que les exemples du Dr Cardin ne pouvaient rien. Si cet argument vaut contre les faits apportés par M. Cardin, en toute logique, il vaut aussi contre les faits exposés par M. Picard qui, comme vous avez pu le constater, aime les mets italiens puisqu'il voit les nouilles partout sauf dans son assiette !...

Si la Shawinigan Power, comme l'Alcan ou la Compagnie Price, ne sont pas la PROVIDENCE, en ce sens qu'elles ne sont pas le BON DIEU, qu'elles ne donnent pas tous leurs services gratuitement et sans compter, sans attendre rien en retour, elles furent cependant

la providence de milliers de travailleurs, bien avant que M. Picard s'occupe de questions syndicales et de nationalisation, en ce sens qu'elles ont fourni de l'emploi à des milliers de travailleurs alors que M. Picard qui s'est trouvé un emploi en exploitant le mécontentement des travailleurs qui le payent pour dire tout haut ce qu'ils pensent tout bas. Dans ce sens, les travailleurs ont été la Providence de M. Picard, mais je doute que M. Picard ait été la Providence de qui que ce soit !...

Nombre de travailleurs de l'Alcan se rappellent qu'ils ont servi de cobayes en 1957 pour permettre à M. Picard de se faire un nom dans le monde ouvrier. Lénine et Staline aussi sont parvenus à se faire entendre sur la scène internationale, en sacrifiant des millions de moujiks !...

Les travailleurs ont bien la foi dans le syndicalisme et ils veulent bien faire confiance à certains chefs, mais ils leur faut des raisons, et les raisons qu'on nous sert présentement sont d'une nature douteuse lorsqu'elles ne vont pas à l'encontre de la logique la plus élémentaire !...

Messieurs qui vous jetez tête baissée dans la nationalisation, la planification, le réformisme sous toutes ses formes, prenez donc quelques leçons d'histoire; vous réaliserez bien vite que l'histoire se répète et qu'il n'y a que les acteurs et le décor qui changent.

Berthold Tremblay

PAS DE PISCINE INTERIEURE A ARVIDA

Lundi soir dernier, le 10 septembre, 5 membres du conseil de notre cité se prononçaient contre l'engagement d'un architecte pour la préparation des plans d'une piscine intérieure.

Il semble que l'on se f... des désirs de la population après avoir vainement essayé de retarder le projet par des demandes d'études on refusé finalement de faire le premier pas qui permettra à la population de s'exprimer.

Il nous faut féliciter l'échevin Potvin qui a suggéré l'engagement d'un architecte afin d'arrêter les délais volontaires et inutiles. Tout ce que l'on désire c'est que l'on permette à la population de se prononcer en faveur ou contre la piscine mais à un coût maximum de X dollars. Pas de chèque en blanc.

On prétend que le projet est mort, ce serait regrettable que pour une obstination ou un manque de prévoyance de deux échevins, que la population soit privée de facilités essentielles.

Un référendum sans esquisse et coût entraînera inévitable-

ment un fort pourcentage de votes contre. On ne semble pas désirer à Arvida un deuxième éléphant blanc.

Pour le respect de la démocratie et des grands principes que l'on mentionne si souvent dans notre cité, pourquoi ne pas permettre à la population de s'exprimer.

D'ailleurs pourquoi tout ce fla-fla, n'est-il pas urgent qu'un plan d'ensemble soit tracé immédiatement pour le remplacement ou la réfection du Foyer des Loisirs. Si nous désirons posséder un centre de loisirs adéquat d'ici une dizaine d'années, il faut commencer à en bâtir des parties immédiatement.

Arvida attendra-t-il l'annexion pour s'organiser un centre de loisir adéquat.

Ne serait-il pas opportun que le maire de notre cité se prononce publiquement pour ou contre une piscine intérieure; ou au moins en faveur ou contre un référendum pour un projet précis.

Proprio averti.



M. MAJORIC TREMBLAY, soudeur classe 1, vient de compléter 25 ans de services continus à l'Alcan d'Arvida. Il fut alors l'objet d'une cérémonie de remise de certificat et de montre de la part des autorités de son Service, en présence de ses compagnons de travail. De gauche à droite, M. Tancrède Lapointe, contremaître général à l'entretien mécanique des salles de cuves de 20 à 45 et des usines de coulage 1 et 2; M. Majoric Tremblay, nouveau membre du Club des pionniers; MM. R.S. Farmer, surintendant de cette section d'entretien mécanique et Oscar Boivin, contremaître de M. Tremblay.

"Je suis devenu soudeur sur le conseil de mon contremaître"

M. Majoric Tremblay

"Mon premier travail pour l'Aluminum Company fut de laver les vitres du bureau principal et de l'hôpital général du Saguenay. On me transféra ensuite à l'atelier mécanique puis mon contremaître me conseilla de suivre un cours de soudeur; je suis maintenant soudeur classe 1."

M. Majoric Tremblay qui nous raconte ce fait, se souvient de sa première journée de travail comme si c'était hier. Il est né à Saint-Hilarion, comté de Charlevoix. Son père était cultivateur.

En 1935, après avoir quitté la ferme, il prit un emploi pour la Laiterie de Kénogami qui appartenait à son oncle, M. Cynaris Tremblay. Il quitta bientôt cet emploi et devint travailleur en forêt durant... trois semaines, car il fut victime d'un accident. C'est après ces aventures qu'il prit un emploi stable aux usines de l'Alcan d'Arvida.

Il est marié à Mlle Gérardine Pamerleau depuis 1940, et le père de cinq enfants. La famille habite au 307 de la rue Kirouac, à Arvida, où M. Tremblay est propriétaire.

Le sport préféré de ce nouveau membre du Club des pionniers est le hockey, régional et national. Durant ses temps libres, il travaille autour de la maison ou fait des ballades en auto.

Au cours de ses vacances, il fait quelques voyages en dehors de la région. M. Tremblay est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.

A ISLE-MALIGNE

Fête champêtre ALCAN

C'est samedi après-midi, le 15 septembre, ou, si la température ne le permettait pas, le samedi suivant, 22 septembre, qu'aura lieu au terrain de l'OTJ, d'Isle-Maligne, la fête champêtre des employés de l'usine de l'Alcan, et de leurs familles. Voici le programme des activités de l'après-midi:

1 heure
Enregistrement.
Pêche au trésor pour les enfants.
Distribution du chapeau "Alcan".
Surprise pour les jeunes.
2 heures
Course en sacs - enfants.
Début du tournoi - fer à cheval.
Début du tournoi interdépartemental - souque à la corde.
Rafraîchissement.
2 heures 30
Course à la brouette - garçons.
Course à reculons - filles.

3 heures
Finale du tournoi - Souque à la corde pour hommes.
Souque à la corde pour dames.
3 heures 30
Courses à trois pattes - garçons et filles.
4 heures
Courses à la patate.
4 heures 15
Courses à 3 pattes - mixtes.
4 heures 45
Course surprise pour les hommes.
5 heures
Tirage du prix de présence.
Remise des prix aux gagnants.

Les travailleurs d'équipes rotatives pourront suivre les cours du soir

La difficulté créée par le travail sur les équipes rotatives peut être résolue déclarer certains responsables de l'organisation des cours du soir dans la région.

Premièrement, il peut exister une possibilité d'échanger le quart. Deuxièmement, par en-

tente avec le professeur ce dernier pourrait accorder une attention spéciale à ceux qui ont été absents à cause de leur travail. Enfin, il serait encore possible pour certaines écoles ayant assez de candidats pour former deux groupes ou plus, de décaler les groupes d'a-

A ALMA

Congrès des Chevaliers de Colomb

Isle-Maligne (DNC) — Le district 44 des Chevaliers de Colomb tiendra son congrès, dimanche, le 16 septembre, à 2 heures, à la salle du conseil d'Alma. Le député de district, M. Léon Juneau, d'Isle-Maligne, invite tous les chevaliers à cette rencontre, au cours de laquelle on préparera, entre autre, la Journée colombienne d'octobre. Le Conseil d'état devrait être représenté par un délégué officiel qui rendra visite aux trois conseils qui forment le district 44, soit les conseils 2722, d'Alma, 2862 d'Isle-Maligne et 3066, de Métabetchouan.

Employés de bureaux

Négociations remises au 20 septembre chez Price Brothers

Les négociations entre la Compagnie Price Brothers et les locaux 272 et 278 de l'Union internationale des employés de bureaux de Kénogami et de Riverbend, ont débuté hier (jeudi le 6 septembre) au "Memorial Hall" de Kénogami.

L'Union, par l'intermédiaire de M. Roméo Corbeil, a expliqué le sens des demandes qu'elle avait préalablement soumises à la Compagnie.

Les négociations devaient reprendre vendredi après-midi mais l'Union a consenti à remettre la deuxième rencontre au 20 septembre afin de permettre à la Compagnie d'étudier plus à fond les demandes de l'Union.

Bagotville augmente la taxe scolaire

Bagotville (DNC) — Le budget déficitaire de \$18,000 de la Commission scolaire de Bagotville, pour l'exercice 1962-63, a reçu l'approbation du ministère de la Jeunesse et de la Commission municipale de Québec.

Il est à prévoir, cependant, que cet excédent des dépenses sur les revenus sera partiellement comblé à la suite des amendements apportés à la législation scolaire lors de la dernière session. Le taux de la taxe scolaire a été porté de \$1.80 à \$2.05, soit une augmentation de \$0.25.

Les revenus s'élèvent à \$351,766, tandis que les dépenses se chiffrent au montant de \$369,766. L'évaluation des propriétés imposables de la municipalité s'établit à \$4,959,912.

ne semaine. Ceci permettrait à un groupe de prendre les cours de l'autre groupe soit une semaine avant l'absence ou la semaine après.

Ces quelques suggestions pourront sans doute encourager ceux qui ne voyaient pas de solution à la difficulté que présente leur travail sur les équipes rotatives à l'heure des cours qui les intéressent.

Le Lingot
au téléphone

347, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez 548-6834
Publicité commerciale
Signalez 548-8875



FAMILLE REUNIE. Pour la première fois en 24 ans la famille de M. Joseph Tremblay (Jules) du 212 de la rue Simard Arvida, pensionné des usines d'Arvida depuis 15 ans, était réunie au complet à l'occasion de la visite de la R. S. Marie-Louis-Philippe de Bay View, Maine E.-U. De gauche à droite, la deuxième épouse de M. Tremblay née Marie-Blanche Bélanger; la R. S. Marie-Louis-Philippe et M. Tremblay. Au deuxième rang Rose-Hélène (Mme Albert

La famille Jos. Tremblay "Jules"

Tous ensemble pour la première fois en 24 ans

Il y a quelque temps, la famille de M. Joseph Tremblay "Jules", du 212 de la rue Simard à Arvida, était réunie au grand complet pour la première fois en 24 ans, c'est-à-dire depuis le décès de la mère des 12 frères et sœurs, Mme Mathilda Boivin-Tremblay.

Le père de cette nombreuse famille, M. Joseph Tremblay "Jules", est un pensionné des usines d'Arvida depuis 15 ans, il a eu 80 ans en juin dernier. Lors de l'entrevue qu'il nous a accordée à l'occasion de la réunion de ses 12 enfants, il nous a rappelé qu'il avait été le premier président du Syndicat des employés de l'aluminium, et il nous a causé de ses compagnons du temps, MM. Louis Fay; feu Edmond Tremblay; Léo Hubert, Alexis Darris et autres.

Avec sa première épouse, M. Tremblay nous raconte qu'il a eu 12 enfants, que pas un n'est décédé, et qu'ils sont maintenant âgés de 59 à 43 ans. Cinq de ses six fils travaillent aux usines de l'Alcan d'Arvida, après qu'il y eut lui-même passé 17 ans de sa vie. Il compte également 80 petits-enfants et au moins 36 arrière-petits-enfants; "Assez pour fonder une

paroisse" de plaisanter M. Tremblay. Se rappelant ses nombreux souvenirs, M. Tremblay nous raconte que la première messe qui fut chantée en chant grégorien, à Arvida, fut chantée par lui en solo. Il nous raconte aussi les aventures d'une grève de huit semaines à la Compagnie Price, en 1921, alors qu'il avait à faire la lutte à un Syndicat international.

Il se déclare un lecteur assidu du Lingot, et il reçoit également un hebdomadaire, le même, depuis plus de 60 ans, ce qui est peut-être un record.

M. Tremblay, et sa deuxième épouse (née Marie-Blanche Bélanger) nous déclarèrent qu'ils étaient très heureux d'avoir vu la famille entière réunie, et qu'ils ont alors pensé qu'il "fallait absolument mettre cette nouvelle dans 'Le Lingot', afin que tous ses amis se réjouissent avec lui.

timé avec mademoiselle Murielle Madore, fille de M. et madame Joseph-Ernest Madore, de Chicoutimi.

Samedi, le huit septembre a été béni en l'église du Sacré-Coeur de Chicoutimi le mariage de mademoiselle Cécile Bergeron fille de madame Isaïe Bergeron, de Chicoutimi, avec M. Jean Truchon fils de M. J.-A. Truchon, de Chicoutimi.

Samedi le huit septembre a été béni en l'église St-Mathias d'Arvida le mariage de made-

Boucher) de Jonquière; Bernadette (Mme Majella Perron) d'Arvida; Irène (Mme Téléphore Poulin) de Giffard; Rosa (Mme Wellie Brindle) d'Arvida; Jeanne (Mme Edmond Paradis) de Péribonka. Au dernier rang, MM. Adrien de Jonquière; Fortunat et Philippe, d'Arvida; Joachim, de Saint-Honoré; Albert, d'Arvida et Camille, de Val Saint-Michel, Abitibi.

Au Centre d'art de Val-Menaud

Avant son départ pour Paris, Suzanne Valéry présente ses élèves

"La plus belle récompense pour mes élèves qui ont travaillé dur tout l'été et surtout ces derniers temps serait sûrement une salle comble lors du spectacle qu'ils donneront samedi prochain, le 15 septembre à 8 h. du soir au Manoir Boréal de Val-Menaud" disait Suzanne Valéry.

Environ vingt-cinq élèves qui ont suivi les cours d'expression corporelle et d'initiation à l'art dramatique donnés par Suzanne Valéry, seront en vedette ce soir-là. Parmi eux, il y aura même une élève qui fera plus de cinq cents milles pour venir jouer puisqu'elle travaille à Montréal depuis le début de septembre.



A l'affiche, samedi soir, "Nous n'irons plus au bois", pièce en un acte de Eugène Achard jouée par les plus jeunes élèves. Les adultes interpréteront quelques extraits des classiques tels Molière, Racine mais aussi du moderne, tel, Anouilh. Pour ce spectacle, les billets sont à \$1.

La saison terminée, Suzanne Valéry prendra un repos bien mérité. En effet, elle part le 22 septembre pour Paris où elle rejoindra sa soeur Moustique qui chante présentement dans une des boîtes les plus fashionnables de Paris, chez "Ma cousine", à Montmartre. Moustique est à Paris depuis trois ans déjà. Suzanne a l'intention de se reposer mais elle veut aussi travailler et il se peut que son voyage sur le Continent se prolonge — je verrai une fois rendue — disait-elle.

Décès de Mme Alfred Dion

Mme Alfred Dion, demeurant au 126 de la rue Calais, Arvida, est décédée le vendredi 7 septembre, à l'âge de 76 ans et 6 mois, à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption de Jonquière.

Outre son époux, Mme Dion (née Angelina Martin), laisse dans le deuil une famille nombreuse. Ses fils: Edgar, de Québec; Philippe, de Jonquière; Albert et Adrien, d'Arvida; ses filles: Mme Arthur Tremblay, (Gabrielle) de Chicoutimi; Mme Raoul Auger, (Isabelle) de Saint-Hyacinthe; Mme Alex. Morin, (Rolande) et Mme

Mathieu Parent, (Lucille) d'Arvida; Mme Patrick Boisvert, (Thérèse) et Mme Maurice Gendron, (Berthe) de Chicoutimi.

Mme Morin laisse aussi dans le deuil, des frères et sœurs, et de nombreux petits-enfants. Ses frères et sœurs sont: MM. Ovilla Martin, de Québec; Henry Martin et Rosario Martin, de St-Rédempteur; Mme Ludger Laberge (Ida), de Québec; Mme Roméo Croteau (Blanche), de Québec; Mme Lucien Olivier (Dorilla), de Charny; Mme Louis Labrie (Laurize), de Manchester; Mme J. Melançon (Marie-Louise), de Manchester.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

Mariages

Le premier septembre a été béni en l'église St-Jacques d'Arvida le mariage de M. Anthony Gilmore, fils de M. et madame Albert Gilmore, d'Arvida, avec mademoiselle Céline Tremblay, fille de M. et madame Simon Tremblay, d'Arvida.

Le samedi premier septembre a été béni en l'église St-Jacques d'Arvida, le mariage de M. Bertrand Savard, fils de M. et madame Ludger Savard, de Chicou-

Carnet Mondain...

M. et madame Johnny J. Audet, de Kapuskasing ont passé la fin de semaine à Arvida, les invités de M. et madame Edgar Côté.

L'ambassadeur de France, S. Exc. M. R. Bousquet visitera les hebdomadaires

Ville d'Estérel (spécial) — L'Ambassadeur de France au Canada, Son Excellence M. Raymond Bousquet, sera le conférencier d'honneur au grand banquet de clôture du congrès annuel de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada, le samedi, 22 septembre, à 8 h. p.m.

Le congrès se tiendra les 20, 21 et 22 septembre au domaine L'Estérel, à ville d'Estérel, Lac Masson, sous la présidence de M. Marc Fortin. Il réunira quelques 300 représentants de la presse hebdomadaire.



M. Harry Brayne est nommé adjoint du surintendant général de la Div. génie, achats et ateliers

M. Harry Brayne vient d'être nommé adjoint du surintendant général de la Division du génie, des achats et des ateliers, aux usines de l'Alcan d'Arvida. Cette nomination entrera en vigueur le premier octobre prochain. Jusqu'à cette date, M. Brayne occupera les fonctions de surintendant de la section des services et ateliers mécaniques, poste qu'il occupe depuis 1954.

M. Brayne est au service des usines d'Arvida depuis avril 1926, alors qu'il était emba-

qu'au poste qu'il occupera en octobre.

Depuis quelques années déjà, le passe-temps favori de M. Brayne est l'entretien de son

parterre et la culture des fleurs autour de sa maison. Il a mérité à plusieurs reprises, des prix pour son parterre, ses fleurs ou son jardin potager. Il habite au 306 de la rue Liri à Arvida.

M. Brayne, qui compte plus de 36 ans de services continus pour l'Alcan, fut le 45e pionnier des usines d'Arvida en 1951. Il a été l'instigateur de nombreux développements mécaniques et de transport aux usines locales et il en a connu toute l'évolution au cours de ces 36 années.

Une pension de \$50 par mois à M. H. Pellerin

Port-Alfred (DNC) — Un tribunal d'arbitrage composé du juge Louis-René Lagacé, président, de MM. Arthur Matteau, arbitre patronal et Jean-Robert Gauthier, arbitre syndical, a rendu récemment une sentence arbitrale dans laquelle M. Henri Pellerin, ancien employé de la ville de Port-Alfred a bel et bien dix années de service et que de ce fait il a droit à la pension prévue à l'article 21 de la convention collective de travail. Selon Me Robert Auclair, procureur du Syndicat des employés municipaux, M. Pellerin recevra une somme d'environ \$50 par mois à titre de pension.

Les employés municipaux de Port-Alfred ne bénéficieront pas d'un fonds de pension reconnu comme tel, mais la convention collective précise que "d'ici l'établissement d'un tel fonds de pension, si la ville décide de mettre un employé régulier à sa retraite, elle lui paiera, s'il a au moins dix ans de service, une pension annuelle égale à un pour cent du salaire gagné pendant l'année précédant immédiatement sa mise à la retraite, multiplié par le nombre de ses années de service, et payable en douze versements mensuels égaux et consécutifs". L'agent d'affaires du Syndicat

des Employés municipaux, M. Thomas-Eugène Simard s'est dit satisfait de la décision du tribunal, "qui rend justice à l'un des plus vieux employés de la municipalité".

Assemblée du Club social de l'usine de minerai No 2

Le président du Club social de l'usine de minerai No 2 de l'Alcan d'Arvida, M. Jean-Baptiste Girard, annonce qu'une assemblée générale aura lieu mardi, le 18 septembre à 8 heures, à la salle Labatt, rang St-Paul, Chicoutimi.

Le trouble mental, qui afflige un Canadien sur dix, va du trouble bénin et temporaire à la maladie très grave. On doit raconter au médecin les symptômes dès qu'on les découvre, afin que le malade puisse recevoir le traitement requis.

SALON ELECTROLYSE (Poils superflus)

MADAME CLEMENT TREPANIER diplômée

261, Racine, — Arvida

**AYEZ TOUJOURS
UNE RESERVE DE
BON LAIT
POUR LA COLLATION**

Téléphone: 548-5706

LA LAITERIE

263, rue Mellon ARVIDA

POURQUOI PAYER PLUS CHER ?

HENRI LACROIX
FOURRURE DE
CHICOUTIMI

FORMIDABLE VENTE
DE MANTEAUX

150 manteaux de fourrure nouvellement reçus, modèle '62 et '63. Prix incroyablement bas 30 à 40% d'escompte. Castor, paires de vison, loutre, moineau de perse gris et noir, chat rasé, rat musqué, mouton rasé, etc. A CHOISIR maintenant ou mise de côté. Conditions faciles de paiement. Cette vente se continuera jusqu'à ce que le stock soit vendu. Venez maintenant afin d'avoir un plus beau choix. SUIVEZ LA FOULE CHEZ HENRI LACROIX FOURRURE, 128, est, Racine, Chicoutimi. Entrée par le magasin "Boutique du Cadéau", Fraser et Gagnon (sous-sol).

HENRI LACROIX
FOURRURE,

agent manufacturier,
24 ans d'expérience.

Bur.: 543-3710
Rés.: 543-5650



FLEURS
pour toutes
occasions

- PLANTES FLEURIES
- FLEURS NATURELLES
- VENEZ VOIR

Réservez à bonne heure
Livraison gratuite à Arvida,
Jonquière, Kénogami,
Chicoutimi.

**FLEURISTE ARVIDA
FLORIST INC.**

299 Davis Arvida
548-4706

SOYEZ À LA PAGE CET AUTOMNE !



Visitez notre rayon de nouveautés pour hommes, dames et enfants et achetez vos articles suivants:

- Manteaux pour dames
- Costumes pour dames
- Robes pour dames et jeunes filles
- Complots pour hommes
- Paletots d'automne, etc

Nous vous offrons ces toutes dernières créations à des prix convenant à toutes les bourses.

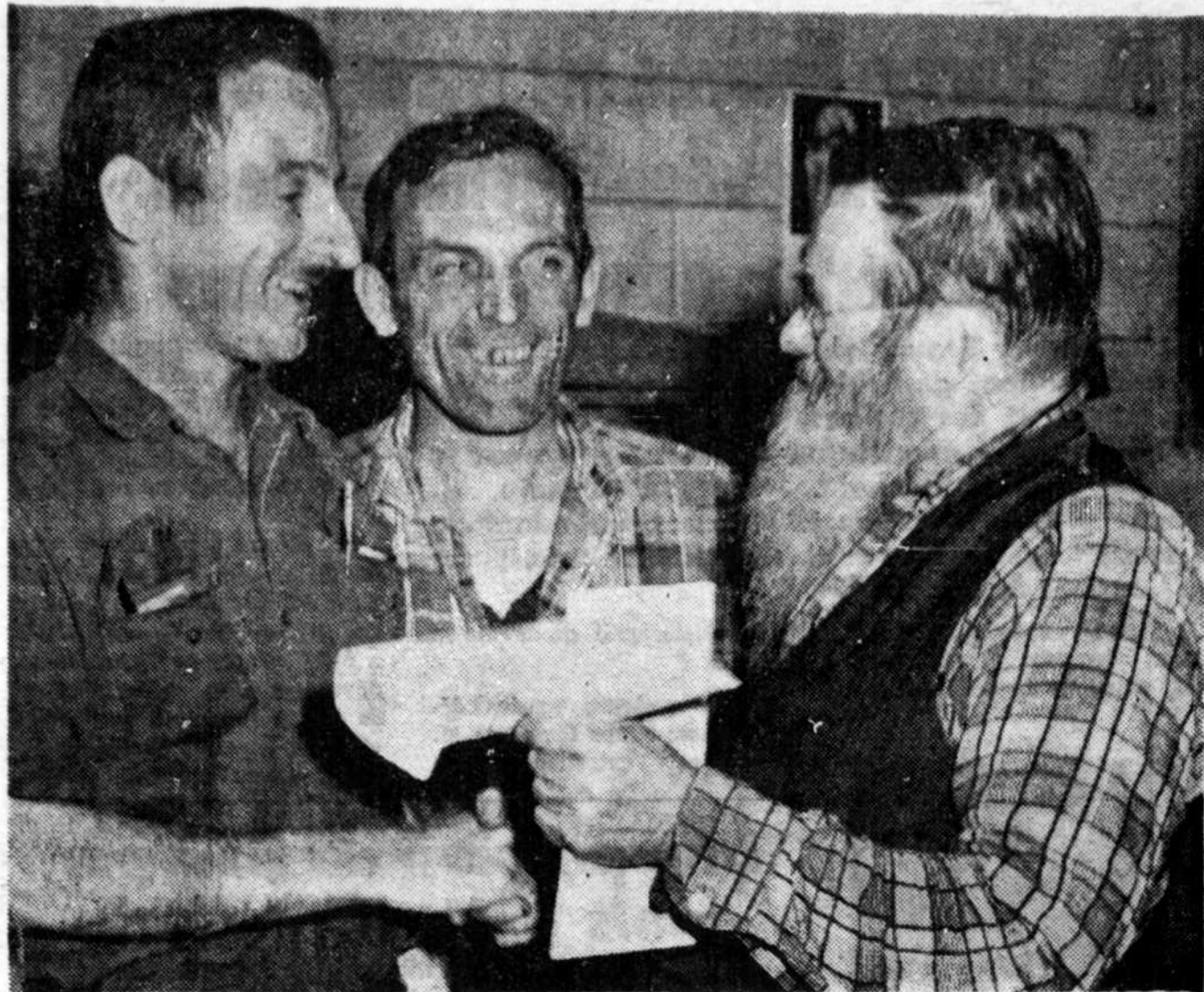
**TRES SPECIAL
LOT DE PALETOTS**
pour hommes
mi-saison
1/2 PRIX

Notre magasin est ouvert LE JEUDI SOIR
jusqu'à 9 heures

H. Leonard & Frères, Inc.

390 rue Nelson,

ARVIDA



M. LUDGER GIRARD, mécanicien à l'atelier électrique, a pris sa retraite à la fin d'août, ayant atteint 65 ans. L'Alcan lui remit un certificat de pension et ses compagnons de travail lui ont fait don d'un chèque de la part du Club social.

De gauche à droite, MM. Gaston Dion, mécanicien, secrétaire du Club social; Alodur Tremblay réparateur de pont-roulant; Ludger Girard, nouveau retraité.

On ne se prononce pas à Port-Alfred

Port-Alfred (DNC) — Le conseil municipal de Port-Alfred, qui avait référé pour étude en comité la résolution soumise par le Conseil régional Saguenay-Lac-St-Jean des Syndicats nationaux, au sujet de la nationalisation de l'électricité, n'a pris

aucune décision lors de sa dernière séance. S.H. le maire J.-E.-A. Beaulieu s'est posé plusieurs questions sur les mérites d'un tel projet, mais il a admis ne pas avoir la compétence pour se prononcer sur la question.

Le conseiller Roland Bélanger a demandé au président du conseil si la nationalisation de l'électricité allait apporter une di-

minution de taux, quand ils sont plus élevés dans d'autres provinces. "Ça dépend des domaines", a répliqué le maire Beaulieu. Le conseiller Bélanger a ajouté que le problème est très complexe et que si le gouvernement prend son temps avant de prendre une décision, c'est probablement pour ne pas faire d'erreur.

Ecole secondaire Ste-Thérèse

La construction de la résidence coûtera la somme de \$74,892

Le choix des entrepreneurs généraux a été fait, pour la construction de la résidence des religieuses à l'école secondaire Sainte-Thérèse, et le contrat sera accordé au plus bas soumissionnaire, les entrepreneurs Desbiens et Pilote, de Saint-Ambroise, au coût de \$74,892.

Cette décision a été prise jeudi soir dernier à la reprise de l'assemblée régulière de mardi soir qui avait été ajournée. La différence entre cette soumission, la plus basse, et la plus haute est de l'ordre de quelque \$18,500.

La résidence projetée sera construite au nord-ouest de l'école secondaire Sainte-Thérèse, (sur la rue Neilson) et l'angle de construction épousera la courbe de l'entrée de l'école.

L'immeuble comprendra 18 chambres à coucher, chapelle, réfectoire, salle d'étude, buanderie, salle de couture, cuisine, etc. en deux étages, genre "split-level", la finition extérieure sera en briques et aluminium et le toit sera en pente.

Tous les sous-contrats, aussi bien que le contrat de l'entrepreneur général ont été accordés aux plus bas soumissionnaires. En voici la liste.

La plomberie, chauffage et ventilation a été accordée à la firme Emile Lefrançois au prix de \$17,527; l'électricité a été confiée à Desforges & Fils au coût de \$6,508; La pose de l'isolation et des carreaux acoustiques sera faite par la maison Bouchard et Robitaille pour la somme de \$2,905; Mior et Mior exécutera la finition des planchers au montant de \$3,756.70; La fenestration a été confiée à l'entreprise Antoine Gravel pour \$4,031.74 et Vaillancourt et Boivin exécuteront la peinture pour un total de \$2,195.

Le total des sous-contrats s'élève donc à la somme de \$36,926.44 et le coût de la construction proprement dite à la somme de \$37,965.56.

La Commission scolaire n'attend que l'autorisation du Gouvernement pour signer les contrats et faire exécuter les travaux.

L'assemblée de M. Jean Marchand fait salle comble à Arvida

Deux résolutions ont été adoptées au cours de la grande assemblée convoquée lundi soir au sous-sol de l'église Saint-Jacques d'Arvida par le Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida. La première demande à la Société Radio-Canada de mettre à la disposition de M. Jean Marchand, président général de la CSN, et de M. Réal Caouette, chef adjoint du Crédit social, une période télévisée. Cette confrontation aurait pour but de faire clarifier les intentions du Crédit social et sa position envers le mouvement ouvrier. — La deuxième résolution autorise le Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida à percevoir 25 cents par semaine par ouvrier syndiqué pour venir en aide aux employés en grève du Syndicat national du fer et du titane de Sorel.

M. Marchand s'explique

Comme on le sait, cette assemblée qui fit salle comble avait été demandée par un groupe de syndiqués ayant signé une requête pour que le président général de la CSN vienne expliquer les raisons de son intervention contre le Crédit social quelques jours avant les dernières élections fédérales.

M. Marchand précisa que le programme du Crédit social vient en contradiction avec l'esprit de résolutions syndicales adoptées dans le passé et aussi importante que la retenue syndicale obligatoire, le droit de grève, l'ancienneté, la planification, etc. Le président de la CSN s'est dit convaincu qu'il n'avait fait que son devoir. D'a-

près lui, la théorie créditiste ne peut que mener à l'inflation et les ouvriers en seraient les plus affectés.

"Même si 95% des travailleurs se prononçaient pour le Crédit social, je ne serais pas d'accord, et je démissionnerais, ajoutait M. Marchand. Comme dirigeant syndical, lorsque je croirai honnêtement qu'un parti va à l'encontre de l'intérêt des travailleurs, vous allez me passer sur le corps, mais je vais le dire".

Autres orateurs

D'autres orateurs ont également pris la parole, notamment M. Jean-Charles Lavoie, l'un des vice-présidents du syndicat local, et M. Adrien Plourde, président de la Fédération de la métallurgie. Ce dernier, après avoir rappelé ses années de lutte aux côtés de M. Marchand, réitéra son appui au président de la CSN et fit un plaidoyer en faveur de la solidarité syndicale et de la confiance envers les chefs élus.

Notaire

CLAUDE LEBLANC

Tél.: Bur.: 548-5486

Rés.: 548-8356

382, rue Mellon, Arvida



M. T.M. MEDZOWIECKI vient d'être nommé au poste de surintendant adjoint à l'entretien mécanique des usines de coulage, à l'Alcan d'Arvida. Il remplace à ce poste M. D.S. Melanson qui est transféré en Jamaïque. Cette nomination prenait effet lundi le 10 septembre.

M. E. Maltais réélu président de la garde Ste-Thérèse d'Arvida

Les six août se tenaient les élections du nouveau conseil de la garde paroissiale Ste-Thérèse d'Arvida, qui ont donné les résultats suivants: aumônier, M. le curé L.-J. Drouin, capitaine; chapelain, M. le vicaire Roland Tremblay, capitaine;

président, M. Ephrem Maltais, capitaine, réélu pour un 3e terme; vice-président, M. Onésime Lavoie, sous-lieutenant, élu; commandant, M. Wilfrid Pomerleau, capitaine, réélu pour un 3e terme; secrétaire correspondant, M. Henri Dubois, garde; élu; trésorier, M. Philippe Poitras, lieutenant, réélu; adjudant-ordonnance, M. Charles-Aimé Poirier, garde.

ECOLE DE COMMERCE DE CHICOUTIMI

COURS DU SOIR

OUVERTURE: le 24 septembre

Ces cours se donnent de 7 h. 30 à 9 h. 30 p.m.

LUNDI — Comptabilité, les cinq degrés

MARDI — Mathématiques financières
Organisation industrielle
Organisation financière
Prix de revient fondamental

MERC. — Economique
Statistique
Impôt sur le revenu

JEUDI — Conversation anglaise
Droit Commercial
Loi des banques, lettre de change
Vérification intermédiaire

SAMEDI — Cours de vente (2 h. à 4 h. p.m.)

INSCRIPTION — dès maintenant

Signaler — 549-2185

Demander — M. Antoine Lavallée

349 est, rue J.-Cartier

Chicoutimi

CHAMBRES POUR TOURISTES

M. Walter Ruhle
Tél.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA

PIANOS — PIANOS — PIANOS

— Pianos — Reconstruction à prix modéré

- Four étudiants ou professionnels
- Performance étonnante
- Standard international
- Même garantie qu'un piano neuf
- Conditions de paiement faciles
- Vaste choix

GAGNON FRERES MEUBLES

400, Racine est

543-1500

Chicoutimi

**La Compagnie Electrique du Saguenay
et son service à Naudville**

La conversion du voltage triple la capacité du réseau

(Par J.-J. Marier)

Naudville — "A l'avant-garde du progrès", ce mot d'ordre qui est devenu le leitmotiv d'action à La Compagnie Electrique du Saguenay, s'applique particulièrement bien au travail qu'on fait présentement sur le réseau de Naudville. Avec la conversion de ce réseau de 4.2 KV à 12.5 KV, la capacité en est triplée, mais, et c'est ce qui compte avant tout, le service chez l'abonné est encore une fois amélioré, pour répondre encore mieux aux exigences du foyer et surtout, aux exigences plus exactes des nouveaux appareils électro-ménagers.

Depuis quelques semaines, une équipe d'entretien, que dirige M. Bertrand Perron, est à faire, à Naudville, un travail que

transformateurs sont remplacés, par des nouveaux plus puissants par dizaine à la fois, environ. Dans quelques temps, encore,



SON CAMION EST SON BUREAU, c'est le cas de Bertrand Perron, contremaître, qui vient de faire ses dix-neuf années de service à la compagnie. La fiche des matériaux nécessaires au travail, le plan du réseau, le programme de l'opération, autant de documents qu'il doit consulter régulièrement.

les habitués appellent la conversion; il s'agit d'abord de refaire l'isolation de soutien des conducteurs, puis le changement des transformateurs. Après s'être assurés d'une source d'alimentation à 12,500 volts, le réseau est découpé par rues ou en arrondissements, le courant est interrompu et les anciens

tout le réseau aura passé, il sera l'équivalent de trois réseaux comme l'ancien. N'eut été de la courte interruption du service, nécessaire pour effectuer la substitution des transformateurs, les citoyens de Naudville ne se seraient pas aperçus qu'un changement s'était produit.

Nouveaux officiers

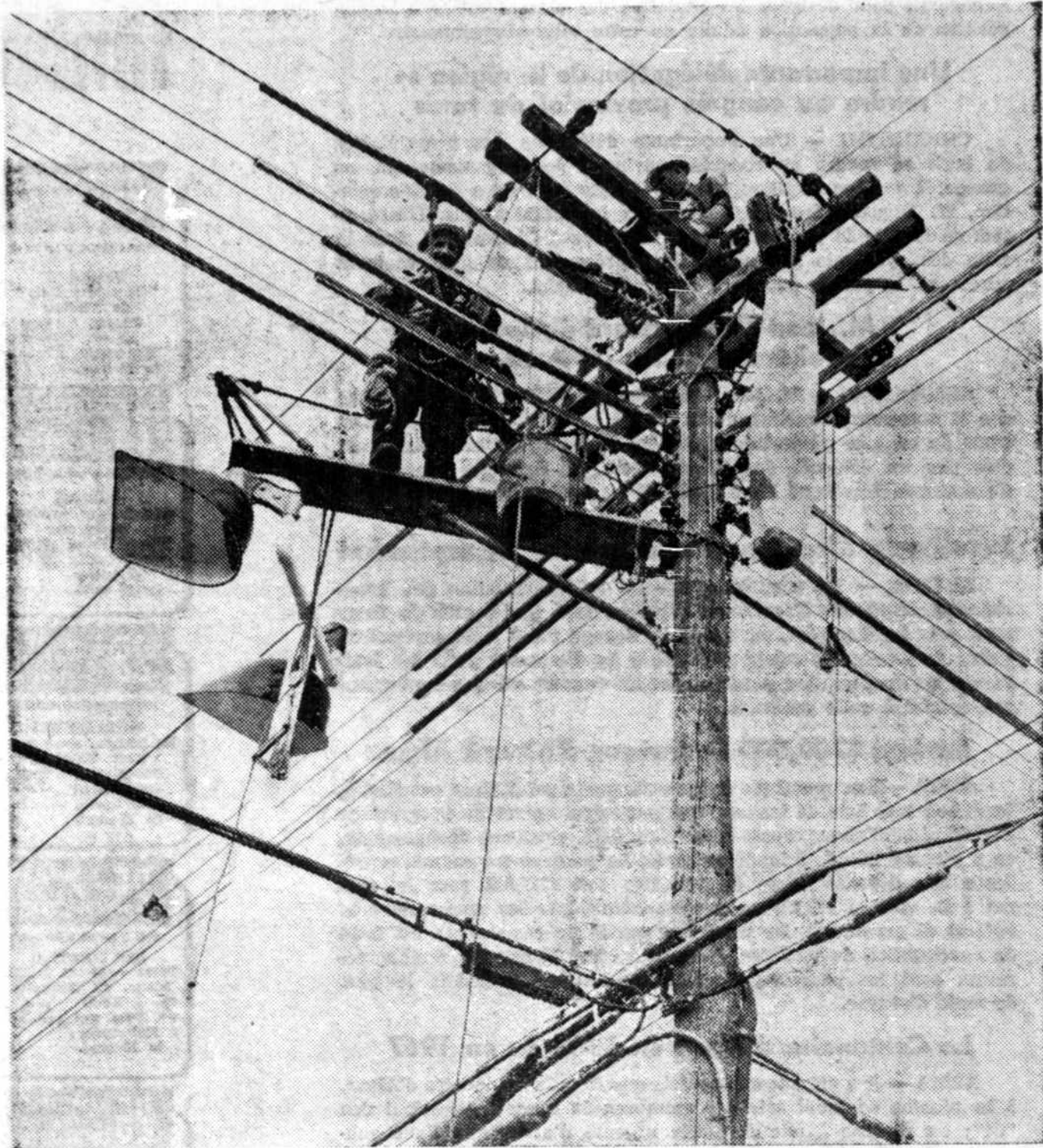
Chicoutimi (DNC) — Le lieutenant colonel Adrien Boivin, C.D., vient d'annoncer la nomination de deux nouveaux officiers au Régiment du Saguenay. Il s'agit du lieutenant Jacques Lebrun, d. Chicoutimi et du lieutenant Lucien Bouchard, de Jonquière, qui ont passé avec satisfaction les examens théoriques et la phase pratique des cours de second lieutenant.

Le lieutenant Lebrun sera attaché au quartier-maître de Chicoutimi, tandis que le lieutenant Bouchard joindra la compagnie "C" de Jonquière.

Le Lt-col. A. Boivin, délégué en Colombie Britannique

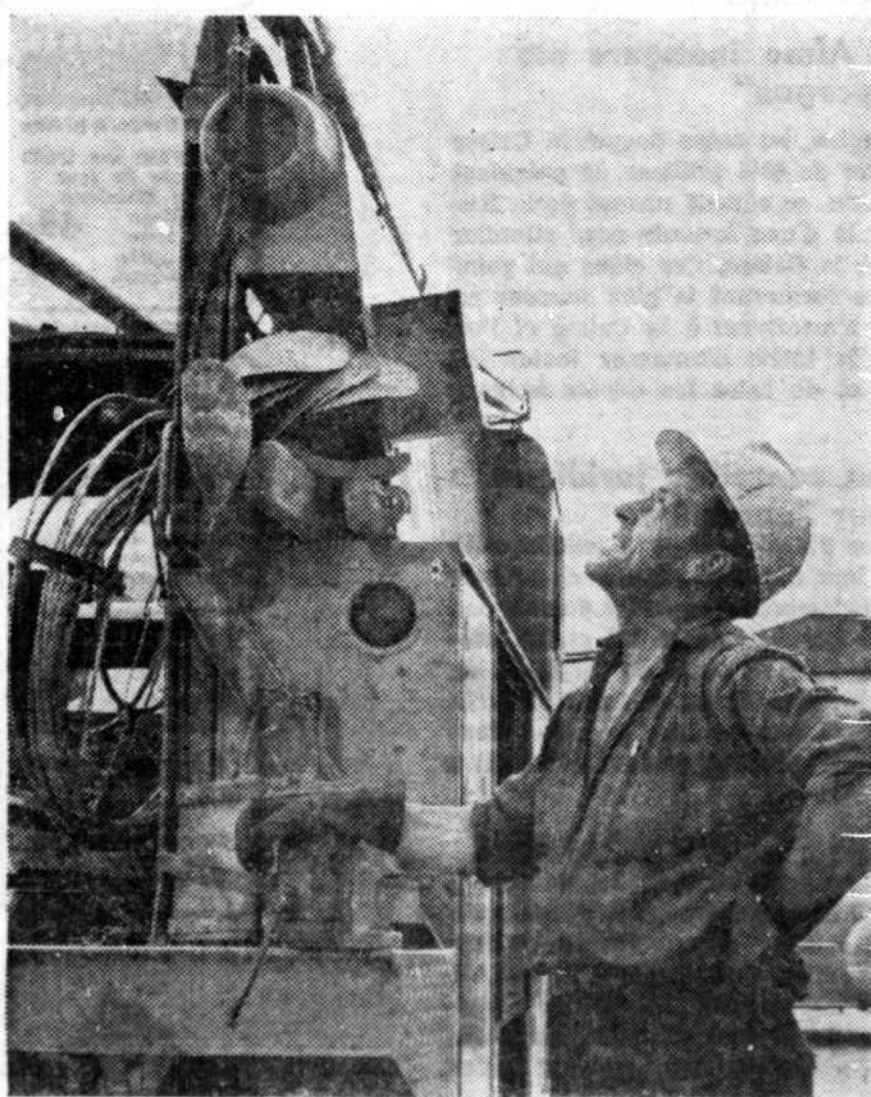
Chicoutimi (DNC) — Le lieutenant-colonel Adrien Boivin, C.D., sera délégué par l'Association Canadienne d'infanterie, branche du Québec, qui aura lieu à Victoria du 25 au 30 septembre.

Le commandant du Régiment du Saguenay sera l'un des deux seuls délégués du Québec à ce congrès pour la promotion des intérêts de l'infanterie en Colombie-Britannique.



PAUL GIRARD ET LEONARD PAINCHAUD, deux employés de La Compagnie Electrique du Saguenay, comptent chacun seize années de service, ont l'occasion de mettre leur expérience à l'oeuvre. Utilisant tout ce qui se fait d'outillage de

sécurité, ils préparent la venue du courant à 12,500 volts. Ce poteau bien garni, se trouve le long du boulevard Dequen, près du relai d'essence de M. Georges Naud.



ON VOIT MIEUX DE LOIN QUE DE PRES, c'est surprenant et c'est pourtant vrai; l'instituteur doit ainsi souvent regarder à deux fois pour découvrir au tableau une erreur que les élèves ont vue de leur place. Ici, Roch Tremblay, quatorze années de service, est au sol et il est indispensable aux deux hommes dans la tête du poteau. Après un moment, on changera de position et Roch Tremblay ira remplacer en haut, un de ses compagnons.

Port-Alfred inscrit 2,922 élèves

Port-Alfred (DNC) — Selon les chiffres compilés par le secrétaire-trésorier de la Commission scolaire, 2,922 élèves se sont inscrits dans les huit écoles de la municipalité soit 859 au cours secondaire et 2,063 au cours primaire. C'est une augmentation de 235 sur l'année précédente. Ces élèves sont répartis dans 112 classes et 112 titulaires dispenseront l'enseignement au cours de la nouvelle année scolaire.

A BAGOTVILLE

L'inscription dans les 58 classes de la Commission scolaire de Bagotville se chiffre à 1,500 élèves, soit une augmentation d'environ 90 sur l'an dernier. Le personnel enseignant comprend 68 instituteurs et institutrices.

Le Lingot au téléphone

347, rue Davis Arvida
Service des nouvelles
Signalez 548-6834
Publicité commerciale
Signalez 548-8875

NOUVELLES-MINUTES

Responsable principal des cours du soir à Kénogami

KENOGAMI — M. Jean-Marie Gauthier, instituteur à l'école Jean XXIII, de Kénogami, a été proposé par la Commission scolaire de cet endroit comme responsable principal des cours du soir aux adultes à Kénogami, dans une résolution passée mardi soir et envoyée au Ministère de la Jeunesse, section culture populaire. M. Gauthier enseigne cette année au cours scientifique et est président du conseil post-scolaire formé sous l'égide de l'organisation des loisirs de Kénogami, dont le président est M. Rodrigue Langevin, directeur des loisirs. Une réunion doit avoir lieu ces jours-ci à Kénogami, pour désigner les titulaires des classes mises à la disposition de la population adulte de cette ville cinquantenaire.

Une importante délégation de la région se rendra au congrès provincial du taxis

CHICOUTIMI — Une importante délégation des propriétaires de taxis se rendra au congrès provincial de l'organisme qui les groupe, à Québec le 18 septembre. L'agent d'affaire de l'Association, M. Augustin Tremblay, lance une invitation à tous. L'inscription se fera le 18 au matin, au 155 boulevard Charest est, dans la salle des syndicats nationaux. Un représentant du gouvernement adressera la parole au cours du dîner officiel.

M. Jean-Louis Simard d'Alma, administrateur chez les Artisans

ALMA (DNC) — M. Jean-Louis Simard d'Alma était au nombre des 21 nouveaux administrateurs élus à la Société des Artisans au cours du congrès général de la Société en fin de semaine. Ils furent élus par les délégués des 200,000 membres de cette coopérative d'assurance. Me René Paré a été réélu à la présidence générale.

Détaillants d'essence en congrès le 24 septembre

ARVIDA — Le congrès provincial de l'Association des garagistes et détaillants d'essence du Québec aura lieu à ville de Brossard près de Montréal, au motel Le Bocage lundi le 24 septembre. Outre de nombreux sujets réservés à la discussion pour les intéressés les épouses des congressistes se verront offrir un programme spécial à cette occasion.

Environ \$200,000 de travaux d'hiver à Alma

ALMA — Les membres du conseil municipal d'Alma ont étudié, lundi soir une liste de travaux qui pourraient entrer au programme des travaux d'hiver; après avoir fait déjà plusieurs changements, on a ajourné l'étude à lundi prochain. Le programme soumis représente une dépense totale de \$212,414; soit \$139,691 pour le coût net à la ville et \$72,723 en remboursement par les gouvernements fédéral et provincial. La meilleure partie de ces projets est faite de construction de trottoirs, parce que c'est là que les remboursements sont les plus importants, ces travaux exigeants le plus de main d'oeuvre.

Le Centenaire d'Alma en 1963 ou en 1967

ALMA — Il a été encore une fois question du centenaire d'Alma, à la réunion de lundi soir des membres du conseil municipal des "34"; en réponse à une demande urgente d'assurance d'une subvention de \$50,000 du Comité du centenaire, on a étudié deux possibilités: retarder le centenaire en 1967 ou demander à Québec de passer une législation qui permettrait à la cité de faire la dépense. Une délégation composée du maire, S. H. M. Léonce Desmeules, du suppléant, M. Paul-Emile Harvey, du président du comité du centenaire, M. Paul Martel et de Mgr Victor Tremblay, se rendra à Québec pour tenter de réaliser la deuxième solution.

La Caisse populaire d'Alma inaugure ses "clubs d'épargne"

ALMA — Avec la fin d'un exercice, au cours duquel la Caisse populaire d'Alma a réussi un chiffre de \$9 millions, le président de l'organisme, Me Raymond Lapointe, se réjouit surtout de la fondation des Clubs d'épargne. Il s'agit là d'une formule pour stimuler l'épargne par les dépôts réguliers à la Caisse. Ces clubs qui comprennent trois personnes ou plus se formeront le plus souvent au travail; les individus ainsi groupés s'inscrivent à la Caisse et l'un d'entre eux, le responsable, aura la tâche d'amasser toutes les semaines les épargnes de chacun et de faire les dépôts à leurs noms.

Grande-Baie réfère à son conseiller juridique les règlements sur l'annexion

GRANDE-BAIE — Les membres du conseil de la municipalité de Grande-Baie, ont décidé lors de leur dernière séance, de référer à leur conseiller juridique les deux règlements d'annexion soumis par la ville de Port-Alfred. On sait que les règlements 292 et 293 prévoient l'annexion d'une superficie de 1,238.96 acres du territoire de Grande-Baie à Port-Alfred. Selon les autorités municipales de cette ville, ce projet d'annexion est rendu nécessaire pour favoriser l'expansion de la municipalité et pour permettre également l'application du plan directeur d'urbanisme.

Subvention additionnelle de \$10,000 à P.-Alfred

PORT-ALFRED (DNC) — Le sous-ministre de la Voirie M. Roger Labrègue vient d'informer les autorités municipales qu'à la suite d'une lettre adressée à l'honorable Bernard Pinard, ce dernier a décidé d'accorder une subvention additionnelle de \$10,000 pour l'asphaltage des rues de la municipalité. S. H. le maire J.-E.A. Beaulieu a fait observer que ce dernier montant, qui porte la subvention globale à \$30,000, a nécessité des démarches répétées de la part des membres du conseil.

Délégué à Québec

PORTALFRED (DNC) — M. J.-Jacques Gravel, secrétaire-trésorier de la Commission scolaire de Port-Alfred vient d'être délégué au congrès provincial de l'Association provinciale des secrétaires-trésoriers, dont les assises annuelles auront lieu, à Québec, les 8 et 9 octobre.



Aubaines -
bonis... 675

timbres "Pinky" additionnels

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BISCUITS "Chocolate Chip" de Walker Paquet 10 oz 35¢ Nul après le 18 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BATON FORT délicieux bonbons F.B.I. Sac 1 lb pour seul. 39¢ Nul après le 18 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: POUDING Citron ou chocolat Betty Crocker Paquet 10 oz 31¢ Nul après le 18 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARMELADE savoureuse Robertson Fraîche Bocal 12 oz Nul après le 18 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: OLIVES croquantes, nature, McLarens Bocal 12 oz 49¢ Nul après le 18 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CAFE INSTANTANE CHASE & SANBORN 12c DE KABAIS ! Bocal 6 oz \$1.05 Valeur ord. \$1.15 Nul après le 18 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Nettoyeur LESTOIL tout usage 7c de moins! Bouteille 32 oz Nul après le 18 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Nettoyeur LESTOIL tout usage 7c de moins! Bouteille 32 oz Nul après le 18 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CONFITURE de fraises, avec pe- tite, Habitant Succulente! Bocal 24 oz 57¢ Nul après le 18 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EAU DE JAVEL CONCENTREE, JAVEX Nettoie, Désodorise, Désinfecte Bouteille format 128 oz 93¢ Nul après le 18 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Ragoût à la VIANDE nourrissant, pour chiens, Master Boîtes 4 14½ oz 84¢ Nul après le 18 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAUCISSES savoureuses La Belle Fermière Paquet de 1 lb 77¢ Nul après le 15 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SERVIETTES Scott — Rose, jaune, blanc, ou turquoise Rouleau 2 au pqt 53¢ Nul après le 18 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RAGOUT de BOEUF ou IRLANDAIS MAIGRE, DE MARQUE PURITAN ...POUR UN REPAS VITE PREPARE ! Boîtes 15 oz 66¢ Paqueté à vide Nul après le 18 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BACON TRANCHE sans couenne Premium Swift Paquet 1 lb 93¢ Nul après le 15 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BEIGNES FRAIS sucrés et genre gâ- teau, de Steinberg Gâteau 12 au 29¢ Nul après le 18 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GATEAU aux fruits frais du four de Steinberg Gâteau 1 livre 49¢ Nul après le 18 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: VINAIGRE BLANC PUR, MARQUE CANADA ...POUR DE MEILLEURES MARINADES ! Cruche 128 oz 67¢ Format un gallon Nul après le 18 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PIZZA aux champignons de Steinberg Chacune pour 1 lb 55¢ Nul après le 15 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DETERGENT JET BLEU Pour une lessive plus blanche... NOUVEAU 10c DE MOINS! 5c DE MOINS! 5 LB \$1.37 3 LB 81¢ Nul après le 18 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 livres (ou plus) POMMES de TERRE de table, lavées, Classe No 1 Culture canadienne Nul après le 18 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: KETCHUP AUX TOMATES RICHE, ONCTUEUX, HEINZ FAIT DE TOMATES FRAICHES 2 GRANDES BOUTEILLES DE 15 ONCES, POUR 74¢ Nul après le 18 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FISH STICKS frais congelés Marque Booth Paquet 1 lb 59¢ Nul après le 15 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 livres (ou plus) CAROTTES fraîches, croquantes Classe No 1 Culture canadienne Nul après le 18 sept.
50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Très grande PLANTE philadendron ou dracacane Prix de vente! 2.99 Chacune Nul après le 18 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Panier de 6 pintes (ou plus) FRUITS FRAIS Toute variété à bas prix! Nul après le 18 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Ampoules électriques G.E. ou Westinghouse 40, 60 ou 100 watts 2 pour seul. 58¢ Nul après le 22 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 livres (ou plus) CAROTTES fraîches, croquantes Classe No 1 Culture canadienne Nul après le 18 sept.

Pour obtenir plus rapidement les cadeaux de votre choix illustrés dans le catalogue "Pinky", il suffit d'acheter les produits de qualité de cette annonce et d'échanger les coupons... on vous remettra des timbres additionnels qui vous permettront d'obtenir en un rien de temps vos primes préférées.



STEINBERG



...où les amis et les économies font bonne compagnie!

GRANULE FIN!

SUCRE BLANC

Bas
Prix
Spécial! **10 lb 79¢**



Valeurs en pâtisseries fraîches
du four!

Brioche épicée 33¢

le paquet

DE SEINBERG — EPARGNEZ 2¢

Roulé à la gelée 49¢

en spécial!

STEINBERG — TRES GROS
aux pommes et aux framboises



EPARGNEZ 10¢

SAVON DE TOILETTE

de Steinberg — Couleurs diverses!
Format 8 Barres
régulier 8 pour seul. **39¢**

EPARGNEZ 28¢

PAPIER

DE TOILETTE

roul.
au pqt. **89¢**

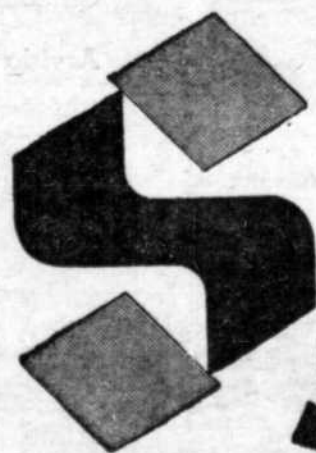
de Steinberg! Blanc, rose, jaune ou aqua!

Carrés au chocolat congelés
Farm House, 14 oz

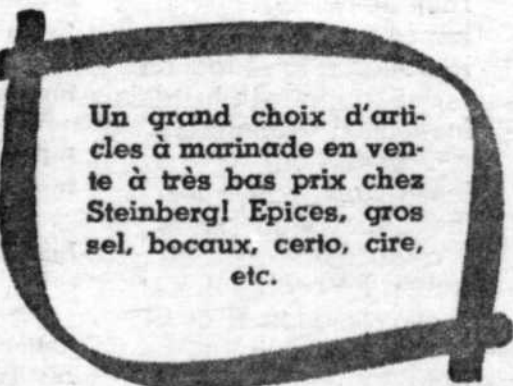
Epargnez 10¢

Gâteaux 71¢

aux bananes ou au chocolat
PQT 16 OZ



Les prix annoncés
sont en vigueur
jusqu'à l'heure de
fermeture, sam.,
le 15 septembre.
Les prix des den-
rées sont sujets
à fluctuer.



POMMES ROUGES

McINTOSH

DE FANTAISIE DU QUEBEC

Fraîches,
croquantes! **10 lb 59¢**

BOEUF "CANADA DE CHOIX" ... DE MARQUE ROUGE!
BIFTECK
TRANCHE
ENTIERE
DESOSSEE!
DE RONDE **LA LB .93**
ROUND STEAK

COTTAGE ROLL
MARQUE SCHNEIDER
ROULE COTTAGE
Paqueté à vide!
Fumé! **LA LB 95¢**
MARQUE COORSH
"SMOKED MEAT"
FORMAT
SANDWICH — 2 OZ **29¢**
Maigre, savoureux, sans perte!
PORC dans L'EPAULE
DEMI-
PICNIC **49¢** LA
LB
DEMI-
SOC **59¢** LA
LB
PORK SHOULDERS

RAISINS
TOKAY **2 LIVRES .25**
IMPORTES
CLASSE NO 1
FRAIS ET
ROUGE FLAMME!
GRAPES

VALEURS EN DENREES DE QUALITE CONTROLEE!
CANTALOUPE Très gros 19¢ **ORANGES** Grosseur 252 29¢
gros 45 La douz.
Importé No 1 à chair saumonée Valence, importées
Fraises fraîches Cont. 33¢ **CELERI** vert gros 09¢
1 chop. mûres importées No 1 Pascal, No 1 du Québec

COMPOSEZ "P-I-N-K-Y"
LE CAPTIVANT JEU STEINBERG

GAGNEZ \$100.00

EN CERTIFICATS D'ALIMENTS!
C'EST FACILE, C'EST AMUSANT!
DETAILS COMPLETS A VOTRE
MAGASIN STEINBERG A
CHICOUTIMI — JONQUIERE
ET ARVIDA!

**GRANDE
VENTE**

**BEURRE
D'ARACHIDES**
HOMOGENEISE, LITTLE JOHN
EPAR- GNEZ **2** POTS **\$1.00**
14¢ 24 OZ

**APPRET A
SALADE**
FRAIS, LISSE, LITTLE JOHN
EPAR- GNEZ **3** POTS **\$1.00**
17¢ 16 OZ

**FROMAGE
TRANCHE**
MARQUE FIELDS D' CLOVER
EPAR- GNEZ **4** POTS **\$1.00**
24¢ 8 OZ

MIEL LIQUIDE
BLANC, NO 1, BILLY BEE
EPAR- GNEZ **4** Bout. **\$1.00**
40¢ 16 oz

**TOMATES DE
CHOIX**
en conserve, ORCHARD KING
EPAR- GNEZ **6** Boîtes **\$1.00**
23¢ 20 oz

POIS VERTS de
non classés, ORCHARD KING
Epar- gnez **7** Boîtes **\$1.00**
23¢ 15 oz

LAIT EVAPORE
DE MARQUE CARNATION
Epar- gnez **7** Boîtes **\$1.00**
19¢ 15 oz

FEVES AU LARD
en sauce — Tomate Steinberg
Epar- gnez **7** Boîtes **\$1.00**
16¢ 15 oz

**JUS DE
TOMATES**
de fantaisie, LIBBY
Epar- gnez **8** Boîtes **\$1.00**
24¢ 20 oz

STEINBERG

Les gens intéressés à s'inscrire à l'un ou l'autre de ces cours pourront consulter le supplément que notre journal publiait la semaine dernière ou encore l'annuaire de téléphone pour connaître l'adresse exacte où se donneront ces cours.

COURS	INSTITUTION	Endroit	COURS	INSTITUTION	Endroit
Aéronautique	Ecole des métiers	Alma	Culture populaire 7e, 8-9e, 10-11e (Ministère de la Jeunesse)	Institut de technologie Ecole St-Philippe Ecole St-Michel	Chicoutimi Arvida Jonquière
Administration	Voir: Sciences comptables, Sciences industrielles, Administration scolaire		Culture religieuse (cours public de)	Le Grand Séminaire	Chicoutimi
Administration scolaire	Collège Classique	Jonquière	Dactylographie	Voir: Steno dactyle	
Ajustage mécanique	Voir: Mécanique d'ajustage		Danse	Les Joyeux Lutins M. Marcel Tremblay M. Louis Charet	Jonquière Alma
Ajustage-mécanique	Institut de technologie	Chicoutimi	Danse	Voir aussi: Ballet	
Algèbre	Voir: Cours de culture populaire		Décoration intérieure	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière
Algèbre et Trigonométrie, option L. Péd.	Ecole secondaire Sacré-Coeur	Jonquière	Dessin Commercial	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière
Altô (musique)	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière	Dessin et peinture	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière
Anglais (diff. niveaux)	Chicoutimi Business College Reg'd	Chicoutimi	Dessin (peinture, céramique; modelage, sculpture)	Ecole Champagnant	Alma
Anglais	Ecole Jean XXIII	Kénogami	Dessin industriel	Institut de technologie	Arvida
Anglais (aux différents niveaux)	Institut de technologie	Chicoutimi	Dessin industriel	Institut de technologie	Chicoutimi
Anglais I Vocabulaire et conversation II et III plus avancés	Collège Classique	Jonquière	Dessin industriel	Ecole de métiers	Alma
Anglais	Voir aussi: Conversation anglaise		Desin de développement	Institut de technologie	Arvida
Anglais (aux différents niveaux)	Ecole St-Philippe	Arvida	Dictée musicale	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière
Anglais (aux différents niveaux)	Ecole St-Michel	Jonquière	Diction et art dramatique	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière
Année 7e, 8-9e, 10-11e	Voir: Cours de culture populaire		Différentiel, calcul	Voir: Calcul différentiel	
Anthropologie physique	Université de Montréal - Radio-Canada	CKRS-TV	Droit canonique	Voir: Culture religieuse	
Arithmétique	Voir aussi: Mathématiques Cours de culture populaire		Droit commercial	Ecole de commerce	Chicoutimi
Arithmétique appliquée à l'industrie	Institut de technologie	Arvida	Droit international	Institut Albert Thomas (Séminaire)	Chicoutimi
Art dramatique	Voir: Diction et Art dramatique		Economie domestique	Le cercle d'économie domestique	Alma
Arts plastiques	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière	Economie politique	Institut Albert Thomas (Séminaire)	Chicoutimi
Arts rythmiques	Voir: Ballet, Danse		Economie politique	Voir: Institutions politiques	
Automobile	Voir: Mécanique d'automobile Chauffeurs d'automobile (cours de)		Economie politique	Ecole de commerce	Chicoutimi
Bacc. ès arts	Voir: Classique, cours		Education	Collège Classique	Jonquière
Baccalauréat - pédagogie	Commission scolaire	Alma	Electricité	Université de Montréal - Radio-Canada	CKRS-TV
Baccalauréat - pédagogie	Collège Classique	Jonquière	Electricité pratique	Voir article du Lingot sur écoles normales	Jonquière
Ballet	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière	Electricité théorique	Institut de technologie	Arvida
Ballet	Mme Florence Munger Foureaudot	Chicoutimi	Electronique	Ecole de métiers	Alma
Bâtiment	Voir: Construction des habitations Evaluation, Menuiserie, Lecture de Plans de maisons		Electronique	Institut de technologie	Chicoutimi
Bible	Collège Classique	Jonquière	Electronique industrielle	Institut de technologie	Chicoutimi
Bible	Voir aussi: Religion		Equerre de charpente	Centre d'apprentissage	Chicoutimi
Calcul différentiel, Option L. Péd.	Ecole econdaire Sacré-Coeur	Jonquière	Equerre de charpente	Ecole de métiers	Alma
Céramique	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière	Emaux sur cuivre	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière
Chant	M. Lucien Artus	Alma	Entretien d'une maison	Institut de technologie	Chicoutimi
Chant	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière	Espagnol I - Vocabulaire et conversation II et III plus avancés	Collège Classique	Jonquière
Chant	Voir aussi: Chorale		Evaluation (construction bâtiment)	Institut de technologie	Chicoutimi
Chauffeurs d'automobile (cours de)	Robert Riverin, 372, du Foyer	Chicoutimi	Evaluation (construction)	Voir aussi: Construction des habitations	
Chimie générale (1re année)	Institut de technologie	Arvida	Ferblanterie	Centre d'apprentissage	Chicoutimi
Chimie (analystes) (2e année)	Institut de technologie	Arvida	Folklore	Voir: Danse de folklore, Chorale	
Chimie industrielle	Institut de technologie	Chicoutimi	Français: La phrase française	Université de Montréal - Radio-Canada	CKRS-TV
Chorale	Les francs-chanteurs d'Alma	Alma	Français (1 classe)	Ecole Jean XXIII	Kénogami
Chorale Sine Nomine	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière	Français	Voir: Culture populaire (cours de)	
Cinématographie	Institut Albert Thomas (Séminaire)	Chicoutimi	French	Collège Classique	Jonquière
Classique (cours)	Collège Classique	Jonquière	French	Chicoutimi Business College Reg'd	Chicoutimi
Commercial	Institut Commercial bilingue	Alma	French, conversational	St-Philippe School	Arvida
Commercial général	Chicoutimi Business College Reg'd	Chicoutimi	Fugue	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière
Comptabilité	Chicoutimi Business College Reg'd	Chicoutimi	Géographie humaine	Université de Montréal - Radio-Canada	CKRS-TV
Comptabilité I, II, III, IV, V	Ecole de commerce de Chicoutimi	Chicoutimi	Géométrie	Voir: Culture populaire (cours de)	
Construction (métiers de la)	Voir: Lecture de plans Equerre de charpente Développement des patrons dans la ferblanterie		Habitations	Voir: Construction des habitations	
Construction des habitations	Institut de technologie	Chicoutimi	Harmonie	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière
Construction des habitations	Voir: Evaluation Equerre de charpente Lecture de plans Menuiserie		Histoire de l'Art	Institut Albert Thomas (Séminaire)	Chicoutimi
Contre point (musique)	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière	Impôt sur le revenu	Ecole de commerce	Chicoutimi
Conversation anglaise	Ecole de commerce	Chicoutimi	Initiation à la rédaction des rapports industriels	Institut de technologie	Arvida
Conversation anglaise	Voir aussi: Anglais		Inspection (appareils d'inspection)	Institut de technologie	Arvida
Croquis et lecture de plans (Ele.)	Institut de technologie	Arvida	Institutions politiques	Institut Albert Thomas (Séminaire)	Chicoutimi
Croquis et lecture de plans (Comp.)	Institut de technologie	Arvida	Instrumentation (cours avancés)	Institut de technologie	Arvida
Croquis et lecture de plans	Ecole Jean XXIII	Kénogami	Italian I Vocabulaire et conversation II et III plus avancés	Collège Classique	Jonquière
Culture (cours de)	Voir: 1) Religion 2) Sciences Sociales 3) Education 4) Culture populaire		Judo	Institut de Judo, Chez Jumeaux	Chicoutimi
			Langues (cours de)	Voir: Anglais Espagnol Français Italien French	
			Langues - Commercial général (niveau sup.)	Chicoutimi Business College Reg'd	Chicoutimi
			Lecture de plans	Ecole de métiers	Alma
			Lecture des plans	Institut de technologie	Chicoutimi
			Lecture de plans	Voir aussi: Croquis et lecture de plans	

Liste des principaux cours à...

COURS	INSTITUTION	Endroit	COURS	INSTITUTION	Endroit
Lecture de plans de maisons	Institut de technologie	Arvida	Ouvrières, questions	Voir: Questions ouvrières	
Lettre de change	Ecole de commerce	Chicoutimi	Pédagogie	Voir aussi: Baccalauréat ès Péd.	
License en pédagogie (L. Péd.)				B. Péd.	
Liturgie et spiritualité	Ecole Secondaire Sacré-Coeur	Jonquière		License en pédagogie	
Littérature	Voir: Culture religieuse		Pédagogie	Ecole Normale	Alma
Littérature contemporaine	Institut Albert Thomas (Séminaire)	Chicoutimi	Pédagogie	Voir article du Lingot sur écoles normales	
Loi des banques	Institut Albert Thomas (Séminaire)	Chicoutimi	Peinture	Voir: Dessin	
Loi des compagnies	Ecole de commerce	Chicoutimi	Photographie	Institut de technologie	Chicoutimi
Loi de faillite et de liquidation	Ecole de commerce	Chicoutimi	Physique	Voir aussi: Mécanique rationnelle	
Maisons	Ecole de commerce	Chicoutimi	Physique, Option L. Péd.	Ecole Secondaire Sacré-Coeur	Jonquière
Mathématiques appliquées	Voir: Construction des habitations		Physique (analystes, 2e année)		
Mathématiques	Ecole de métiers	Alma	Physique moderne	Institut de technologie	Arvida
	Voir aussi: Arithmétique appliqué à l'industrie		Piano	Université de Montréal - Radio-Canada	CKRS-TV
	Culture populaire		Piano	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière
	Trigonométrie		Fians, lecture de	Mlle Maryna Lessard	Alma
				Voir: Lecture de plans	
Mathématiques 7e, 8-9e			Prix de revient	Lecture de maisons	
10-11e années	Voir: Culture populaire (cours de)		fondamental		
Mathématiques - Commercial général (niveau supérieur)	Chicoutimi Business College Reg'd	Chicoutimi	Prix de revient avancé	Ecole de commerce	Chicoutimi
Mathématiques financières	Ecole de commerce	Chicoutimi	Psychologie	Ecole de commerce	Chicoutimi
Mathématiques appliquées à l'industrie	Institut de technologie	Chicoutimi	Questions ouvrières	Institut Albert Thomas (Séminaire)	Chicoutimi
Mécanique	Voir: Ajustage mécanique		Radio	Collège Classique	Jonquière
	Mécanique d'automobile		Radio	Voir aussi: Electronique	
	Mécanique d'ajustage		Rapports industriels	Institut de technologie	Chicoutimi
	Voir aussi: Ajustage mécanique			Voir: Initiation à la rédaction des rapports industriels	
Mécanique d'ajustage	Institut de technologie	Arvida	Religion	Le Grand Séminaire	Chicoutimi
Mécanique d'ajustage (1ère année)	Institut de technologie	Arvida	Religion	Collège Classique	Jonquière
Mécanique d'ajustage (2e année)	Institut de technologie	Arvida	Science comptables (certificat en...)	Ecole de commerce	Chicoutimi
Mécanique d'ajustage (3e année)	Institut de technologie	Arvida	Sciences industrielles (certificat en...)	Collège Classique	Jonquière
Mécanique d'ajustage	Ecole de métiers	Alma	Sciences sociales		
Mécanique d'automobile	Institut de technologie	Chicoutimi	Sculpture sur bois	Ecole de commerce	Chicoutimi
Mécanique d'automobile	Ecole de métiers	Alma	Sociologie	Collège Classique	Jonquière
Mécanique rationnelle	Ecole Secondaire Sacré-Coeur	Jonquière	Sociologie	Voir: Sociologie, Questions ouvrières, Economie politique	
Option L. Péd.	Voir: Construction des habitations		Solfège	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière
Menuiserie	Institut de technologie	Chicoutimi	Soudure à l'arc électrique	Collège Classique	Jonquière
Menuiserie	Ecole de métiers	Alma	Soudure au gaz	Institut Albert Thomas (Séminaire)	Chicoutimi
Menuiserie	Centre d'apprentissage	Chicoutimi	Statistique	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière
Métiers de la construction	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière	Sténo dactylo	Institut de technologie	Chicoutimi
Mosaïque	Voir: Chant, Piano, Solfège, etc.		Syndicalisme	Institut de technologie	Chicoutimi
Musique	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière	Théologie des laïcs	Ecole de commerce	Chicoutimi
Musique, initiation à la	Institut St-Georges, rue Bégin,	Chicoutimi	Théologie dogmatique et morale	Chicoutimi Business College Reg'd	Chicoutimi
Natation	Voir article du Lingot sur écoles normales		Trigonométrie	Voir: Questions ouvrières	
Normales, écoles	Ecole de commerce	Chicoutimi	Trigonométrie	Collège Classique	Jonquière
Organisation financière	Ecole de commerce	Chicoutimi	Vente, cours de (2 ans)		
Organisation industrielle	Institut des Arts du Saguenay	Jonquière	Vérification avancée		
Orgue			Violon		
			Violon		
			Violoncelle		

Nos écoles normales ouvrent leurs portes aux instituteurs désireux de se perfectionner

Les écoles normales du Bon-Conseil de Chicoutimi, du Bon-Pasteur de Chicoutimi, et Cardinal-Bégin d'Arvida sont heureuses d'inviter les instituteurs et institutrices de la région à s'inscrire aux cours de perfectionnement qu'elles organisent à leur intention.

C'est la première fois que l'Ecole normale Cardinal-Bégin d'Arvida offre ces cours. A cette école, les intéressés devront s'inscrire à 7 heures du soir le 26 septembre, et les cours débiteront le 3 octobre à la même heure. Les cours se donne-

ront dans les locaux de l'Ecole normale, situés à l'Ecole Secondaire Guillaume-Tremblay, boulevard Davis, Arvida. — Tous les candidats devront fournir leur numéro de fiche et le numéro de leur diplôme le soir même de l'inscription.

Quant aux Ecoles normales de Chicoutimi, elles sont sujettes aux conditions stipulées par le département de l'Instruction publique telles que publiées dans le numéro d'avril 1962 de la Revue officielle "L'Instruction Publique".

Ecole normale du Bon-Pasteur Chicoutimi

Brevet "A"

(15e année spéciale)

Psychologie II, III, IV 60 h.

(14e année spéciale)

Physique 20 h.
Chimie 20 h.
Jésus-Christ, notre Sauveur I 20 h.
Jésus-Christ, notre Sauveur II 20 h.

Brevet "B"

Philosophie familiale 20 h.
Doctrines sociale 20 h.
Civisme 20 h.
Religion II 20 h.
Hygiène mentale II 20 h.
Hygiène physique et méthodologie de l'hygiène II 20 h.

Ceux qui n'ont jamais suivi de cours postsecondaires doivent demander personnellement, avant le 20 septembre, l'autorisation de s'inscrire à:

M. J.-W. Caron,
Département de l'Instruction publique,
Hôtel du Gouvernement,
Québec, P. Q.

Ecole normale du Bon-Conseil Chicoutimi

Brevet "A"

(15e année spéciale)

Hygiène mentale I et II 30 h.

Hygiène physique et Méthodologie de l'hygiène III 20 h.

Méthodologie 50 h.

Statistiques appliquées à l'éducation 20 h.

Orientation professionnelle 20 h.

Diagnostic et Enseignement correctif 20 h.

Mesures en Education et Méthode des Tests 20 h.

(14e année spéciale)

Latin II 30 h.

Français: Grammaire, Phonétique, Diction 30 h.

Anglais: Grammaire, Conversation, Composition 20 h.

Auteurs 20 h.

Histoire du Canada 20 h.

Histoire universelle 20 h.

Brevet "B"

Mesures en Education 20 h.

Orientation professionnelle 20 h.

Diagnostic et Enseignement correctif 20 h.

Religion II 20 h.

Hygiène mentale II 20 h.

Hygiène physique II 20 h.
Méthodologie de la Religion II 20 h.
Méthodologie du Français II 40 h.
Méthodologie de l'Arithmétique II 20 h.
Méthodologie de l'histoire et de la géographie II 20 h.

Ecole normale Cardinal-Bégin Arvida

Brevet "A"

(15e année spéciale)

Méthodologie spéciale du Français 70 h.

Logique 35 h.

Hygiène physique III 50 h.

Hygiène mentale I et II 50 h.

Méthodologie de l'hygiène

(14e année spéciale)

Logique 35 h.

Géométrie 20 h.

Trigonométrie et géom. analytique 20 h.

Brevet "B"

Psychologie I, II, III 80 h.

Méthodologie Religion 20 h.

Français 40 h.

Arithmétique 20 h.

Histoire et Géographie 20 h.

Pour détails additionnels, signalez 548-6084



Utilisez les annonces CLASSIFIEES

Achats, ventes, locations,
emplois...

ARVIDA : Le Lingot, 347, rue
Davis, 548-8875 ou à l'une
des trois pharmacies.

ALMA : 67, rue Sacré-Coeur,
NO 2-3080.

CHICOUTIMI : 316, Avenue
Labrecque, 543-4474 loc. 27.

TARIF : \$0.75 l'annonce, jus-
qu'à 50 mots. 3¢ pour chaque
mot additionnel. — La même
annonce trois semaines con-
sécutives : \$2.

Heure limite: mardi 5 h. p.m.

SAVE WITH OUR Classified Ads

A VENDRE — FOR SALE

FOURRURE — Venez choisir dans un
lot de 70 manteaux de fourrure usés,
longs et courts, repris d'échange.
Rat musqué naturel, rat musqué
violet, seal noir et brun, mouton rasé,
mouton de perse gris et noir; étoles
etc. Valeur extraordinaire. Prix à
partir de \$10 à \$50. HENRI LACROIX
FOURRURE, 128 est, Racine, Chicou-
timi, tél.: 543-3710. Entrée par la
boutique de cadeaux Fraser et Gagnon.

A VENDRE

UN BUNGALOW en briques
et pierre, 6 pièces situé rue
des Saguenéens, Chicoutimi.
Prix: \$11,250; \$1,400 com-
ptant. A vendre pour cause
de maladie. Livraison immé-
diate.

UN BUNGALOW en briques,
situé rue Pierre-Bédard, Chi-
coutimi: 5 chambres à cou-
cher. Sous-sol entièrement
fini. Prix raisonnable avec
de bonnes conditions.

UNE BELLE PROPRIETE
en briques, 7 pièces, 4 cham-
bres à coucher, garage à
même, construction irrépro-
chable, située Foyer Notre-
Dame du Saguenay. Toutes
propositions sérieuses seront
discutées.

UNE MAISON de chambres
ayant 7 chambres plus 5 ap-
partements de 2 pièces, le
tout entièrement meublé,
plus un logement privé de 7
pièces, située dans le centre
de la ville de Chicoutimi.
Belle opportunité pour per-
sonne désirant un revenu
d'au-delà de \$7,000 par an-
née. Prix et conditions avan-
tageuses.

BUNGALOW en briques, 5
pièces, situé rue Roussel,
Chicoutimi-Nord. Conditions
extrêmement avantageuses,
seulement \$500 comptant, li-
bre à l'acheteur.

SUPERBE RESIDENCE avec
garage à même située rue
Gay Lussac, Arvida, 4 cham-
bres à coucher, plus un bu-
reau, avec foyer. Très beau
terrain. Conditions extrême-
ment avantageuses. Com-
ptant, seulement \$4,800.

**COTE DE MAISON SEMI-
DETACHEE** située rue Fic-
kes, Arvida. Prix seulement
\$7,450 avec de bonnes con-
ditions. Balance d'hypothèque
à \$52 par mois taxe incluse.

**COTE DE MAISON SEMI-
DETACHEE** 1½ étage, située
rue Couture, Arvida. 7 pièces
dont 4 ch. à coucher. Bonne
construction. Prix \$11,600,
\$3,600 comptant.

S'adresser à

ALMAS BRASSARD

Courtier en Immeubles,
121 Est rue Racine,
Chicoutimi.
Tél.: 543-5851

Attention! DODGE Coach '57 — CHE-
VROLET '52, (pick-up) camionnette ¾
de tonne. Les deux en parfait état
et peints à neuf. Prix dérisoire. Cause:
maladie. S'adresser à 1527, St-
Ignace, Chicoutimi ou 543-3219.

7 ROOMS HOUSE, 2 stage, Big gar-
den, fruit and vegetable, raspberries,
strawberries, Garage 24' per 13'. —
Living-room, 2 bedrooms, 3 single
rooms for rent with complete bath-
room, kitchen. Basement finished. 226,
Davis, Arvida, 548-6114.

OU A ECHANGER — Panel '56 of-
fert à demi prix. Tél.: 548-8325.

CHRYSLER Windsor 1958, très pro-
pre, servo-freins, servo-volant, offre
raisonnable acceptée. 543-8661.

FOR SALE

ARVIDA — Ranch type house
with garage attached.
Beautifully landscaped
grounds with trees and
patio ideal for outside enter-
taining, complete privacy.
Six large rooms, fire-pla-
ces and many other fea-
tures for comfort. City and
country home all in one.
Phone: 548-5843, HARRY
BRAYNE, 306 Liri St.

REFRIGERATOR old model; duffel
coat and hood, large size, quilted lin-
ing; Set of 20 volumes "Books of
Knowledge"; 2 small tables complete
set of French language lessons with
L. P. Records. 548-5168.

MAISON à Arvida, — 9 pièces, deux
étages. Située près des églises et
des écoles. Cause: départ. Comptant
\$2,500, balance à \$70 par mois. 547-
0871 Les Transactions Provinciales
Enr., 216, St-Dominique, Jonquière.

A VENDRE ou A LOUER

MAISON genre Split-level de 6
chambres à coucher, salle de jeux
dans le sous-sol, garage
chauffé, poêle encastré, laveuse
et sècheuse, deux chambres de
bain complète. Terrain 90 par 140.
Coin de rues Gay Lussac et Re-
gnault. 202 Gay Lussac ou tél.
548-5796.

PONTIAC '53, 4 portes, radio, chauf-
ferette, pneus neufs, très propre, cause
de départ. S'adresser à 548-5508.

MANTEAUX de fourrure; 205, St-Jo-
seph, Arvida.

MAISON de 4 pièces, plus chambre
de bain, briques rouges. Semi-dé-
tachée, système de chauffage à l'huile.
Prix: \$7,900. Cause: départ. — Réfri-
gérateur "G. E.", table de salon.
548-5383 ou 562 Fickes, Arvida.

A VENDRE

A ARVIDA — MAISON gen-
re ranch avec garage à mé-
me. Terrain paysagé de toute
beauté. Nombreux arbres
et patio. Site idéal pour ré-
ceptions à l'extérieur, entiè-
re intimité. Six grands ap-
partements foyer. Plusieurs
particularités de confort.
Maison de ville et de cam-
pagne toute à la fois. Tél.:
548-5843, HARRY BRAYNE,
306, rue Liri.

CANOT "Freighter" 22 pi long 64"
large, avec remorque et moteur "John-
son" 1958, 18 forces. Offert en bloc
ou séparément. Cause: maladie. 548-
4375 ou 298 Gilbert, Arvida.

CHALET avec grand terrain, chasse
et pêche, électricité, meublé, situé
près du lac Long, près de la route
Chicoutimi-Nord-Tadoussac. 543-7857.

MAISON à très bas prix à 41, St-
Martin, St-Jean-Eudes. Cause: départ.
Pas de téléphone.

FOURNAISE A L'HUILE utilisée 3
mois. Poêle "L'Islet" au bois et brû-
leur à l'huile (avec souffleur) Four-
naise au bois. — Mobilier de salon
pour chalet et chaises de cuisine.
Toiles vénitienes — 3 paletots pour
hommes brun gr. 40, charcoal gr. 34,
fléché gr. 34. Machine à tricoter les
bas. 543-5993.

Attention — **GRANDE OCCASION** pour
les jeunes filles — Manteau de four-
rure, mouton de perse gris, à l'état
neuf, n'a pas été utilisé. 543-9334.

REFRIGERATEUR vieux modèle —
manteau melletonné avec capuchon —
20 volumes "Books of Knowledge" —
deux petites tables. — Ensemble com-
plet de leçons de français avec dis-
ques Long-jeu — 548-5168.

Vauxhall 1960: millage garanti.
29,000 milles, parfaite condition, pein-
ture neuve. 548-5473.

A VENDRE

CHALET — 3 chambres à coucher,
eau courante, gaz propane, réfri-
gérateur, foyer, solarium. Entière-
ment meublé. — Literie, rideaux.
Situé à 3 milles de St-Félix d'O-
tis. — Cachet rustique. Club privé
de chasse et pêche. — Chaloupe.
— Prix: \$4,000 (discutable). —
S'adresser à: Dr Henri Bélanger,
639 rue Pasteur, Jonquière, Tél.:
543-8951.

EQUIPEMENT DE PHOTOGRAPHE
Speed Graphic, 4 X 5. Equipement
complet pour celui qui veut se lancer
dans la photographie commerciale. A-
grandisseur, séchoir, etc. Cause: ma-
ladie. Condition facile de paiement.
543-0315 après 4 h.

KITTENS, grey and white, looking for
homes. Trained. 548-0868 or 845, Wake
St., Arvida.

PLYMOUTH "Belvedere" automatique,
V-8, radio Parfaite condition. Karman
Ghia '60, convertible, balance finan-
cée. — Buick '57 "Century", Hard-Top.
— Discothèque fini acajou vernis.
Tél.: 548-8097.

CHEVROLET '55, deux portes, en très
bonne condition. Paiement facile. S'a-
dresser à 543-3493 le soir seulement
après 6 h. p.m.

HILLMAN "Station Wagon" '59, en
très bonne condition, cause: départ.
4 pneus neufs, peinture neuve. 542-6464.

LEAVING COUNTRY — T.V. 21" Ad-
miral \$85 — Carpet 6 X 9" \$28 — Va-
cuum cleaner \$30 — Folding door, ra-
diant heater, gasoline cans 2 X 4 imp.
gal. — Nightable and stool, etc. Girl
guide uniform. — boys and girls win-
ter clothing. 548-5680 or 157 Lawrie
St., Arvida. Besides Steinberg's.

FOURNAISE à plancher, à l'huile, é-
maillée blanche, très peu usagée. —
548-9845.

A LOUER

LOGEMENT de 4 pièces plus
chambre de bain, meublé, entrée
indépendante, 220v. Situé à Jon-
quière. S'adresser à 743, St-Hu-
bert, Jonquière.

547-9810

A LOUER — TO RENT

GARÇONNIERE, (une pièce), entrée
privée, réfrigérateur, poêle électrique
220v., usage du téléphone, chambre de
bain privée. 548-4954.

CHAMBRE ET PENSION SI DESIRE
— complète, avec douche, etc. Entrée
privée. 542-2195.

BACHELOR APARTMENT — private
entrance, frigidaire, electric stove,
220v, telephone, private toilette, phone
548-4954.

LOGEMENT de 4 pièces plus cham-
bre de bain. Convientrait pour couple
sans enfant. 548-4422 ou 227, Cabot,
Arvida.

CHAMBRE ET PENSION conviendrait
pour étudiant, ou instituteur. Ambian-
ce agréable. S'adresser à 548-5912.

LOGEMENT de 4 pièces plus cham-
bre de bain, chauffé. Situé à Jon-
quière. 547-9810 ou 743 St-Hubert, Jon-
quière.

CHAMBRE ET PENSION, salle de
bain privée sur le même plancher,
usage du téléphone. Convientrait pour
une ou deux institutrices ou étudiants.
S'adresser à 224, Albanel, Arvida.
548-4079.

LOGEMENT de 3 pièces plus cham-
bre de bain complète, deux chambres
à coucher, cuisine complète, entrée
indépendante, 220v. Situé 255, Mauri-
ce, Arvida. 548-4459. Aussi Garage
pour automobile.

COMMERCE à VENDRE

A ARVIDA — Commerce de nouveautés pour dames, établi
depuis 19 ans et ayant une très bonne clientèle. Bon chiffre
d'affaires. A vendre à des conditions avantageuses pour
cause de maladie. Une occasion exceptionnelle pour une per-
sonne qui veut se lancer en affaires dans un commerce établi.
Pour information, s'adresser à

548-4816

CHAMBRE ET PENSION conviendrait
pour instituteurs ou étudiants. En-
droit tranquille situé dans paroisse St-
Philippe, près de l'école normale, ins-
titut de technologie et l'école Ste-
Bernadette. S'adresser à 191 Burma,
Arvida, ou 548-6788.

MAISON comprenant chambre, cui-
sine et cuisinette et chambre de bain,
convientrait pour couple. S'adresser à
548-9609.

GRANDE CHAMBRE MEUBLEE mo-
derne, conviendrait pour instituteur,
homme de bureau, étudiant, salle de
bain, téléphone sur le même plan-
cher. Famille de deux personnes.
548-5574.

A LOUER

LOCAL COMMERCIAL, 1,200
pi. de plancher. Situé dans
le centre commercial de
Jonquière. S'adresser à 547-
9810.

CHAMBRE ET PENSION conviendrait
pour étudiant. Situé 223, Cabot, Arvi-
da. 548-5375.

GRANDE CHAMBRE MEUBLEE plus
chambre de bain sur le même plan-
cher. Pension si désiré. S'adresser à
568, Hunt, Arvida. 548-4198.

CHAMBRE ET PENSION située près
des écoles, paroisse St-Jacques, Arvi-
da. Ambiance agréable. 548-5925.

DEUX CHAMBRES MEUBLEES ou
non dans St-Jacques, Arvida. 548-8876.

CHAMBRE ET PENSION, avec lava-
bo et table de toilette. Situé à St-
Philippe, Arvida. 548-4925.

CHAMBRE ET PENSION conviendrait
pour étudiant ou instituteur. S'adres-
ser à 548-4523.

CHAMBRE ET PENSION avec salle
de T. V. indépendante. 548-8353.

LOGEMENT de 3 pièces, meublé, 220
v., douche, libre le 15 septembre.
548-4556.

DE L'ARGENT

à volonté pour la rentrée des
classes! Les cosmétiques A-
VON vous offrent la possibi-
lité de gagner jusqu'à \$10
par jour. Profits immédiats.
Pour information, écrivez à :

Gérante AVON C. P. 23,
CHICOUTIMI

DIVERS

CAREER SCHOOL: Watchmaker - Je-
weller - Barbering - Hairdressing. Ask
for prospectus, transportation allowan-
ce and benefits. Trans-Canada Beauty
Industries, Ltd., Moncton, N.B.

ECOLE-CARRIERE, bijoutier-orfèvre,
barbier, coiffeur, coiffeuse. Demandez
prospectus, allocation de voyage et bé-
néfices. Trans-Canada Beauty In-
dustries, Ltd., Moncton, N.B.

COURTIER

EN IMMEUBLE
Achat — Vente — Echange
ROMUALD SIMARD
88, rue de la Victoire
CHICOUTIMI-NORD

ON DEMANDE — WANTED

LA COMPAGNIE UTILEX INC. de-
mande quelques hommes sérieux pour
un travail intéressant dans la vente
à domicile. Nous payons à salaire
ou commission selon le choix du can-
didat. Pour informations écrire à C.
P. 39, Cap-de-la-Madeleine, P.Q.

ON DEMANDE

Maison seule
Couple sans enfant désire pour
le premier octobre, maison seule,
située quartier Gay Lussac ou
aux alentours de Berthier, Ar-
vida.
548-4545

Quarante enfants à la maternelle d'Arvida

La maternelle "Au gai lutin"
d'Arvida, ouvrira ses portes lun-
di, le 17 septembre, à quaran-
te enfants de la Cité. Cette an-
née, la maternelle occupera un
local au Foyer des loisirs et la
jardinière sera Mlle Louise Bou-
chard.

Toutes les places sont déjà
occupées pour la rentrée. Ce-
pendant, le comité de la ma-
ternelle informe les parents qui
aimeraient inscrire leurs petits
qu'ils peuvent se procurer une
formule au secrétariat du Foyer
des loisirs. Les demandes se-
ront placées sur une liste d'at-
tente et dès qu'une place sera
libre on communiquera avec
les intéressés.

CONSTRUCTION !

Problèmes de construction ?
Consultez

ULDERIC GAUTHIER
Contracteur général
191, Ste-Marie, Chicoutimi-Nord.
Tél.: 543-6887

Arvida Remboursement Enr.

Meubles en général
Sièges d'auto, Travail garan-
ti. Estimation et transport gra-
tuits. S'adresser à 244 rue St-
mard, Arvida.
548-8301

SWANSON SPECIAUX

Pour cette semaine

B. M. W. '62

Coupé-sport
Rég. \$1050 pour **\$1,100**

VOLKSWAGEN '62
\$1,500

CHEVROLET '61
Convertible, aut., 6 cylindres **\$3,100**

DODGE '59
Hard-Top, 6 cylin-
dre, automatique **\$1,795**

DODGE '57
\$750

DODGE '52
\$200

**SWANSON
ENTERPRISES CO.**

652 Boul. St-Ignace
543-0727 Chicoutimi

NOUVEAU SERVICE DE B. BRASSARD MEUBLES

AVEZ-VOUS UN LOGEMENT A LOUER ?
AVEZ-VOUS BESOIN D'UN LOGEMENT ? **APPELEZ 548-8282**



EQUIPE VOLANTE: ... J. Anatole Riverin, contremaître, vient de se voir confier la tâche du recrutement dans la campagne de la Banque de sang de la Croix-Rouge dont les cliniques auront lieu les 20 et 21 septembre.

SALLE DE CUVES 52: Une deuxième fois consécutive, la salle de cuves 52 de l'Alcan d'Arvida remporte le trophée de propreté de l'usine de réduction No 4.

ATELIER ELECTRIQUE: M. Maurice Fradette, de l'atelier électrique, vient de compléter 25 années de services continus aux usines locales. Son épouse fut invitée à la cérémonie de présentation de montre et certificat.

ENTRETIEN MECANIQUE: M. Majorie Tremblay, de l'entretien mécanique des salles de cuves 20 à 45, a complété 25 ans de services continus à l'Alcan d'Arvida.

GENERAL: Tous les vélos circulant dans les usines devront porter réflecteurs blancs à l'avant et réflecteurs rouges à l'arrière.

SALLE DE CUVES 51: M. Henri Bilodeau, contremaître, a complété 25 ans de services continus aux usines locales. Nos félicitations.

CORPS DE POLICE: Les membres de la Force constabulaire de l'Alcan ont eu une partie fort réussie samedi dernier au chalet de M. Chalifour au lac Clair. On a découvert de nouveaux talents...

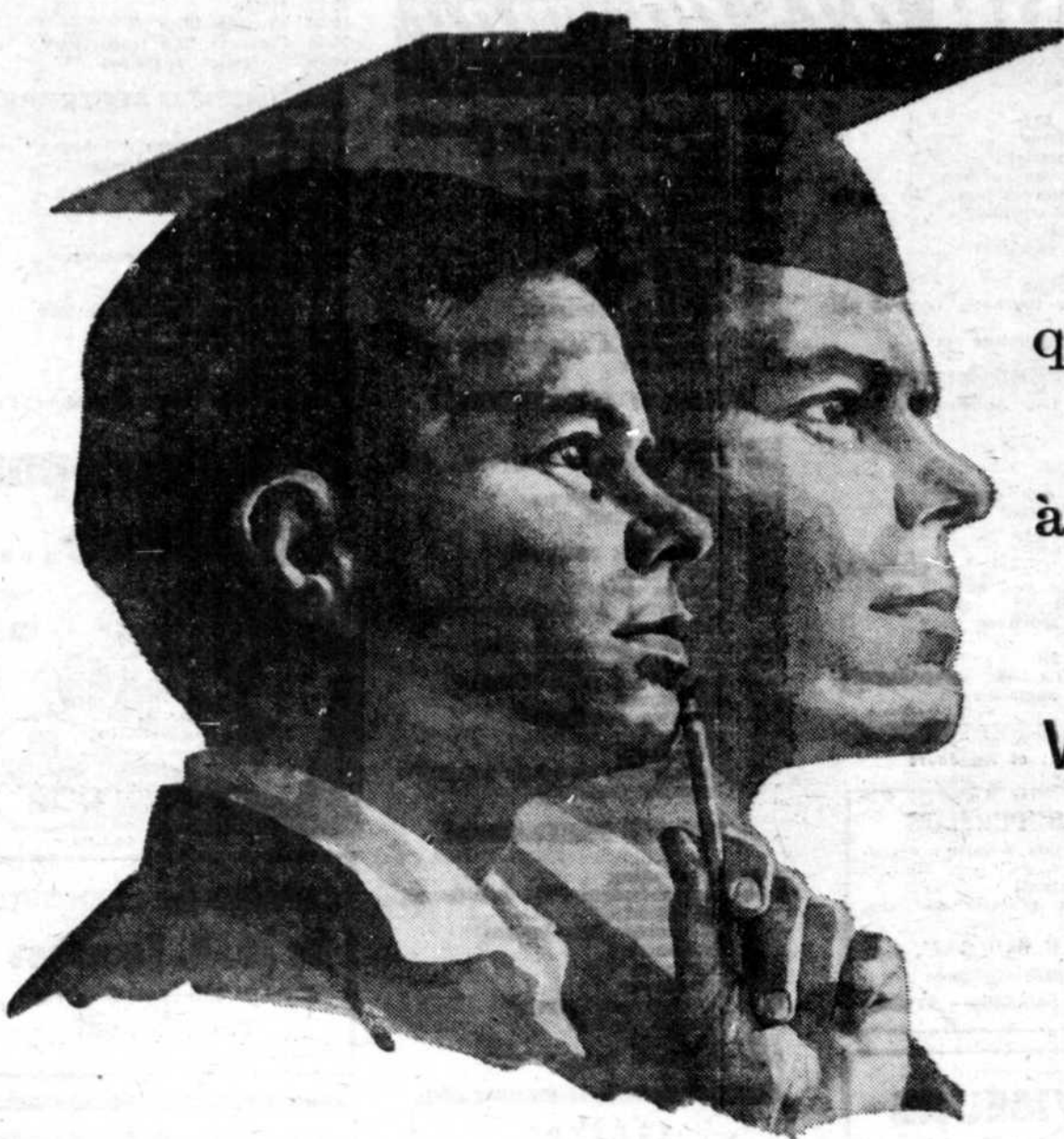
Décès de M. l'abbé

J.-François Bergeron

Port-Alfred (DNC) — M. l'abbé Jean-François Bergeron est décédé samedi dernier, à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, à l'âge de 53 ans, à la suite d'une courte maladie. Originaire de Grande-Baie, le défunt était missionnaire à Mexico, depuis sept ans. Il était le frère de M. l'abbé Philippe Bergeron, aumônier diocésain des Syndicats Nationaux, ainsi que des RR. SS. Ste-Eulalie, Supérieure au couvent de l'Immaculée-Conception à Jonquière et St-Bernard-de-Cîteaux, du collège Bon-Pasteur de Chicoutimi. Il laisse également dans le deuil deux autres frères et quatre sœurs, Liguori, de Grande-Baie; Gérard, de Clermont; Mmes Henri Leborgne (Rose-Aimée), Ernest Savard (Marie-Ange), Raymond Grenier (Madeleine), et Yolande.

M. l'abbé Philippe Bergeron, de Clermont, neveu du défunt, a officié au service mardi matin, en l'église St-Alexis de Grande-Baie. La translation des restes avait eu lieu lundi après-midi, à quatre heures. Le corps a été inhumé au cimetière paroissial.

Le "Lingot" offre à la famille et deuil l'expression de ses plus condoléances.



Message spécial
aux parents
qui ont des garçons
et des filles
à l'école secondaire



**Vous pouvez garantir
une formation
universitaire à vos
enfants de concert**

avec **"MA BANQUE"**



BANQUE DE MONTRÉAL

PLAN DE FINANCEMENT D'ÉTUDES UNIVERSITAIRES

Plan complet, avec assurance-vie, de financement des études à l'université pour garçons et filles actuellement à l'école secondaire

Comme la plupart des parents dont les enfants vont à l'école secondaire, vous vous demandez probablement comment faire face au coût des études supérieures de votre enfant. Désireuse d'aider les parents à résoudre ce problème, la Banque de Montréal a créé son plan de financement d'études universitaires, le premier du genre au Canada, avec assurance-vie.

Grâce à ce plan complet, parents, tuteurs, parrains d'étudiants des écoles secondaires peuvent répartir le coût des études à l'université sur des périodes qui peuvent aller jusqu'à neuf années et maintenir ainsi les mensualités requises dans des proportions auxquelles il leur soit possible de faire face sans de trop grandes privations. Et pour le contractant, le coût ne représente qu'une fraction du service des intérêts d'un plan d'emprunt régulier.

FONCTIONNEMENT

D'après le plan de base, le contractant s'engage à effectuer des versements mensuels à la Banque qui commencent, disons, deux ans avant l'entrée de l'étudiant à l'université et se terminent un an après sa graduation. En retour, le contractant reçoit de la Banque une somme d'argent au com-

mencement de chacune des quatre années d'université.

VARIANTES DU PLAN

Le plan comporte des variantes ou solutions facultatives qui diffèrent pour le nombre d'années durant lesquelles le contractant désire effectuer des versements mensuels et, aussi, pour le montant requis chaque année pour les frais d'université. Les objectifs vont de \$1,000 à \$8,000; ils sont versés au contractant en quatre versements annuels égaux.

Voici un exemple d'adaptation d'un des plans de base à vos besoins propres:

OBJECTIF: \$4,000

A verser au contractant en quatre montants annuels de \$1,000

Options	Versements mensuels	Période des versements	Commencement des versements
Plan A	\$49.55	7 années	2 ans avant l'université
Plan B	42.78	8 années	3 ans avant l'université
Plan C	37.56	9 années	4 ans avant l'université

L'ASSURANCE-VIE

Si le contractant intéressé vient à mourir après le commencement du plan, les fonds convenus dans le contrat pour les études seront avancés chaque année par la Banque, sans autres versements de la part de la famille ou de la succession.

COMMENT PARTICIPER AU PLAN

Consultez le personnel de la succursale de la B de M de votre voisinage. Vous y serez chaleureusement accueilli et chacun s'efforcera de vous donner de plus amples renseignements et de vous aider à choisir le plan qui convient le mieux à vos besoins. Demandez un exemplaire du Plan de financement d'études universitaires de la B de M.



P.S. Si vous avez besoin d'une aide financière pour les études d'un enfant déjà entré à l'université—ou qui projette de s'y inscrire cette année—consultez le gérant de la B de M. Il est fort probable qu'il sera en mesure de vous consentir un prêt pour les rétributions et autres frais scolaires, avec une période prolongée de remboursement qui réponde bien à votre situation.



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale d'Arvida: J.-RODOLPHE LAVOIE, gérant

Succursale d'Alma: TOM LAPALME, gérant

Succursale de Chicoutimi: BERNARD BELAIR, gérant

Succursale d'Isle-Maligne: MAURICE FOURNIER, gérant

Succursale de Naudville: BILL DESCHESNES, gérant

Succursale de Port-Alfred: GERARD VALLEE, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

LA TÉLÉVISION au Saguenay

JEUDI 13 SEPTEMBRE

2.00 A summer night
3.00 Long métrage: "Appelez: Nord 777"
4.30 Une étoile m'a dit
5.00 Kermesse
5.30 Sang et Or
6.00 Panorama '62
7.00 Comédie sans parole
7.30 Film
8.00 Les grands de la chanson
8.30 Votre courrier
9.30 Semaine du Canada à Seattle
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Météo
10.30 Ciné-club: "Les mauvaises rencontres"
12.30 Nouvelles anglaises

VENDREDI 14 SEPTEMBRE

2.30 Red River Jamboree
3.00 Long métrage: "Les Louves"
5.00 Professeur Calculus
5.30 Ivanhoe

6.00 Panorama '62
7.00 Country Show
7.30 Féminin pluriel
8.00 Dans tous les cantons
8.30 Cinéma international: "Le capitaine de Koepenick"
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Météo
10.30 Le 3e homme
11.00 Silence ou tourne: "Legend of the lost"
12.30 Nouvelles anglaises

SAMEDI 15 SEPTEMBRE

2.00 Baseball: Los Angeles vs Chicago
4.30 Film
5.00 Caravane
6.00 Film
6.30 Nouvelles, météo-sport
6.45 Tirons ensemble
7.00 Shirley Temple
8.00 A communiquer
8.30 Billet de faveur: "A pieds, à cheval et en voiture"
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Météo
10.30 Composez 999
11.00 Cinéma: "La belle ensorceleuse"
12.30 Nouvelles anglaises

DIMANCHE 16 SEPTEMBRE

1.30 Les Travaux et les Jours

POILS SUPERFLUS

- Poils superflus éliminés définitivement
- Résultat garanti
- Consultation gratuite sur rendez-vous

Mme LUCIEN BUREAU, e.d.
electrologiste diplômée
610 Mellon - 548-8365 - Arvida

TELEVISEURS à LOUER

- A domicile
- A la journée ou à la semaine.



548-8405

2.00 L'Univers des sports: Football: New York vs Cleveland
4.30 Film
5.00 Catherine de Sienne
5.30 L'Heure des quilles
6.30 Dictionnaire magazine
7.00 L'homme invisible
7.30 CF-RCK
8.00 Variétés Côte d'Azur
8.30 Concert
9.30 Actualités politiques
10.00 Télé-journal
10.15 Document: A St-Henri le 15 sept.
11.15 Sport-éclair

LUNDI 17 SEPTEMBRE

2.30 Sing along
3.00 Long métrage: "Cyrano de Bergerac"
5.00 Grangallo et Petirro
5.30 Guillaume Tell
6.00 Panorama
7.00 Invitation à l'élégance
7.15 Chez Isidore
7.45 Exploits sportifs
8.00 Les belles histoires des Pays d'en Haut
8.30 La poule aux oeufs d'or
9.00 La toile d'araignée
9.30 Rendez-vous avec Michèle
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Météo
10.30 Télé-policière
11.00 Cinéma: "3e cheminée à droite"
11.30 Nouvelles anglaises

MARDI 18 SEPTEMBRE

2.00 Sing along
3.00 Long métrage: "La mariée se fait attendre"
5.00 Le moulin aux images
5.30 Sir Lancelot
6.00 Panorama '62
6.30 Kit Carson
7.30 Le troisième homme
8.00 Georges Guétary
8.30 Tic Taquin
9.00 Un, deux, trois, rideau...

THÉÂTRE

● CAPITOLE ●

Chicoutimi Tél.: 543-3097

Sept. 13-14 Jeu.-Ven.
FILLE INTERDITE
Willy Birget - Sonia Ziemann
Rep. 1h., 3h.55, 6h.50 et 10h.
aussi

MINUTE PAPILLON
Fernand Raynaud
Françoise Delbart
et Gabriello
Rep. 2 h.25, 5h.25, 8h.30

Sept. 15 au 21 Sam. à ven.
Grande primeure
Film pour tous

Bientôt!
en grande exclusivité

LE DIALOGUE DES CARMÉLITES



Représ. 2h.30, 6 h., 9h.35

JEAN-CLAUDE PASCAL
SIMONE SIMON
TOTO
LES TROIS VOLEURS
Représ. 1h., 4h.25, 7h.50

9.30 Qu'il fait bon vivre
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Météo
10.30 Tribune libre
11.00 Cinéma: "Le troporteur"
12.30 Nouvelles anglaises

MERCREDI 19 SEPTEMBRE

2.30 Parade
3.00 Long métrage: "Rebecca"
5.00 Roquet Belles-Oreilles
5.30 Défi au danger
6.00 Panorama '62
7.00 Furie
7.30 Paris-musique
8.00 Aventures d'outre-mer
8.30 Ciné-festival
9.00 Au nom de la Loi
9.30 Dans les rues de Québec
10.00 Télé-journal
10.15 Nouvelles sportives
10.25 Météo
10.30 Absolve te
11.00 Cinéma: "La main dans l'om-"

Le cadeau par excellence...



CHIRURGIEN - DENTISTE

Dr M.-A. Levesque
Centre clinique d'Arvida
TEL.: 548-4663

Cinéma CARTIER

CHICOUTIMI
Tél.: 543-3138
Air climatisé

Sept. 13-14-15 Jeu.-Ven.-Sam.
LES AVENTURIERS DU FLEUVE
(cinémascope)
avec Tony Randall
aussi

FRIPOUILLARD ET CIE
aussi
avec Toto et Aldo Fabrizi

Sept. 16-17-18 Dim.-Lun.-Mar.
GRAND SPECIAL
THE MASK

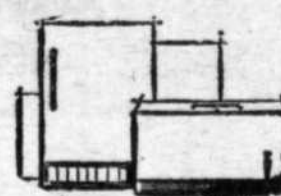
Starring Paul Stevens
Ne manquez pas de voir ce film en 3 dimensions... Participez à l'action tout comme les acteurs de ce film...

PAIN, AMOUR et ANDALOUSIE
Carmen Sevilla - Vittorio De Sica - Vicente Parra - Peppino Filippo - Lea Padovani

Sept. 19-20-21-22 Mer. - Jeu. - Ven. - Sam.
LA FUREUR D'AIMER
avec Gene Kelly et Natalie Wood
En couleurs
AUSSI

LA VERTE MOISSON
Un film de François Villiers

SERVICE DE REFRIGERATION TELEVISION



SPECIAL **LAMPE-ECRAN** \$39.95
NEUVE POSEE:
RECONDITIONNEE: \$29.95
RSVP ELECTRIQUE ENR.
TEL.: 548-5339

A ARVIDA

Réunion générale des Artisans

Les employés des usines de l'Alcan d'Arvida, demeurant à Arvida, et membres de la Société des Artisans, sont invités à assister à l'assemblée générale annuelle de leur Société le jeudi 20 septembre.

Cette assemblée aura lieu à l'école secondaire Guillaume-Tremblay et les sociétaires recevront un communiqué à ce sujet.

Service anniversaire de

Mme Emile Tremblay

Demain, vendredi, le 14 septembre, en l'église Sainte-Famille, de Kénogami, on chantera le service anniversaire de Mme Emile Tremblay.

Mme Tremblay était l'épouse de M. Emile Tremblay de l'atelier de menuiserie à l'Alcan d'Arvida. Parents et amis sont invités à assister au service.

SERVICE RADIO

TV
pièces
garanties
90 jours
Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: LI 8-4514

Théâtre PALACE

436 Mellon Arvida
TEL.: 548-4404

13-14 septembre Jeu. ven.
l'enfant qui chante
comme les anges
L'ENFANT A LA VOIX D'OR
avec JOSELITO
Représ. 7 h., 9 h. 55
aussi:

GUET-APENS A TANGER
CinémaScope
Edmund Purdom
Geneviève Page
Gino Cervi
Représ. 8 h. 25

15 au 18 sept. Sam. à mar.

THE WACKIEST SHIP IN THE ARMY

(en couleurs)
avec JACK LEMMON
et RICKY NELSON
Représ. 8h.35
Dim. 2h.45, 6h.10, 9h.40
aussi:

UNDER TEN FLAGS
avec CHARLES LAUGHTON
et MYLENE DEMONGEOT
Représ. 7h., 10h.15
dim. 1h., 4h.25, 7h.50

19 au 21 sept. Mer. à ven.



Egalement à l'affiche



COURS DE VENTE à L'ÉCOLE de COMMERCE de CHICOUTIMI

Introduction à la psychologie

Economie et commerce

Guide du vendeur professionnel (1)

Ethique professionnelle

Cours de deux ans pour l'obtention
d'un diplôme universitaire —
commençant — le 6 OCTOBRE prochain
s'adressant à tous les vendeurs:

VOYAGEURS DE COMMERCE

AGENTS D'ASSURANCES

LIVREURS DE PAIN, DE LAIT,

LIBRAIRES, EPICIERS, ETC.

N.B. — Le nombre de places est limité;

s'inscrire avant le 17 SEPTEMBRE

Signaler — 549-2185

Demander — M. Antoine Lavallée

348 est, rue Jacques-Cartier, — Chicoutimi

Edited by Margaret Kemp. Phone No. 548-4263

the english section

C.I.C. NEWS

Synthetic Fibres
Discussion Topic

Mr. B.A. Fairbairn, research superintendent of Canadian Celanese Limited of Drummondville, Quebec, is due to address the first meeting of the local section of the Chemical Institute of Canada on September 19th at 8:30 p.m. in the auditorium of Aluminium Laboratories. Dealing with the chemistry, properties, manufacture and processing of Synthetic fibres, Mr. Fairbairn's talk will lay special emphasis on cellulose acetate and polypropylene fibres.

Mr. Fairbairn is a Quebecer and after seeing war service with the R.C.A.F. graduated from Bishop's University in physics and chemistry in 1947. The same year he joined Canadian Celanese as a control chemist, where he was made Superintendent of chemical research in 1961. He is a Past Chairman of the Drummondville section of the C.I.C. and a former Councillor of the Institute.



PRINCIPAL OF ST. PATRICK'S HIGH SCHOOL, Sister Anthony of Padua, comes to Arvida from Vancouver, to head the 13 member staff of that school.



A NEW EXPERIENCE FOR EVERYONE! At the right Superior Joseph Anna, new principal of St. Patrick's Elementary School and Sister Superior of the Convent of the Sisters of Charity, meets Cindy White, entering Grade I this year.

Red Cross Sets Target
For Blood Banks Here

The Red Cross is appealing for blood donors in Arvida next week when clinics will be held in this city on September 19th, 20th and 21st. Minimum target is 400 pints of blood.

The Saguenay General Hospital and the Jonquiere Hospital, Notre Dame de l'Assomption, have signed contracts with the Red Cross to establish Red Cross blood banks at the two hospitals. These blood banks are able to provide a free blood transfusion service and keep a reserve of blood at all times at the hospital. Any type of blood is available through the Red Cross on three hours notice to meet any emergency.

Previous Donors

Previous blood donors at the Saguenay General Hospital are asked to donate blood at this opening clinic and it is hoped they will continue to give blood once a year in the future.

Anyone in good health between 16 and 65 years of age is urged to attend the blood donor clinics in Arvida. On Monday, September 17th, a door to door campaign will be held on behalf of the clinics and transportation arranged for those who need it. Women as well as men are equally able to donate blood with no ill effect.

Schedule

A clinic for the Montreal Payroll personnel will be held in the Baumaun Lounge on September 19th beginning at 10:00 a.m. and scheduled for various departments throughout the day. Clinics for the general public will be held on Thursday, September 20th from 2:00 to 5:00 p.m. and 7:00 to 9:30 p.m. at the Foyer des Loisirs and on Friday, September 21st, from 10:00 a.m. to 12:00 noon. The Red Cross is supplying a team of nurses for the Blood Donor clinics.

Gunyon Family
Bereaved

Word was received this week of the sudden death in Toronto of Andrew Roland Gunyon, aged 25, brother of Mr. Phillip Gunyon of 834 Wake St., Arvida. A recent visitor to Arvida, Andrew Gunyon was the victim of a staph infection and died in Toronto General Hospital, September 8th.

To the bereaved family the Lingot extends its sympathy.

Dates To Remember

- September 13th — Kiwanis Club, Hotel Jonquiere, 6:30 p.m.
- Woman's Auxiliary, Hall, Church of St. George-the-Martyr, 8:15 p.m.
- September 15th — Internat'l Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- September 16th — Internat'l Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- September 17th — Camera Club, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:00 p.m.
- University Women's Club, 206 Gay Lussac, 8:30 p.m.
- Arvida Lending Library, The Motel, 7:30 to 9:00 p.m.
- September 19th — C.I.C., Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- The Players, Hal, Church of St. George-the-Martyr, 8:30 p.m.

St. Patrick's Enlarges Staff
To Meet Heavy Enrolment

The new School year opened at St. Patrick's Elementary School last Tuesday, September 4th with 216 pupils registered, a slight increase over last year. Principal of the elementary school is Sister Superior Joseph Anna, who is also Sister Superior of the convent for the Sisters of Charity.

The new principal has just come to Arvida from Long Island where she has been principal and Sister Superior at St. Barnabas School, Bellmore, Long Island. A Canadian by birth, Sister Superior Anna taught in the public school system in Nova Scotia prior to her nine years on Long Island. This is her first experience in Quebec province which she feels will open up a whole new horizon for her.

Two Lay Teachers

Two new lay teachers have been added to the elementary school staff this year to replace Sisters of Charity who have been transferred elsewhere. Miss Shirley Glidden, a former St. Patrick's High School, Arvida, graduate, has completed her teachers' training course and has returned here to teach Grade 3. Mrs. Eric O'Connor, who has taught in the past both at the R.C.A.F. Bagotville base and at St. Patrick's, Arvida, has returned to teach Grade 7.

Transferred

Transferred from Arvida is Sister Louise Vincent who is now teaching in Bishop Reilly High School, New York; Sister Mary Cyril, now teaching public school in Edmonton and Sister Louis Augustin now on the staff at St. Stephen's School Halifax.

Other Teachers

Other teachers remaining on the staff are: Sister Eunice Marie, grade 1. Sister Jane Thomas, grade 2; Sister Catherine George grade 4; Sister James Margaret, grade 5; Sister Ann Marian, grade 6.

Registration

The breakdown of class registration is as follows: Grade 1, 19 boys, 16 girls; Grade 11,

18 boys, 14 girls; Grade III, 13 boys, 18 girls; Grade IV, 18 boys, 12 girls; Grade V, 15 boys, 17 girls; Grade VI, 15 boys, 10 girls; Grade VII, 16 boys, 15 girls.

St. Patrick's
High

Attendance has shot up to 173 at St. Patrick's High School an increase of 25 over last year. Eight new teachers have been named to the staff of the high school, where Sister Anthony of Padua has been appointed principal, succeeding Sister Constance Marie. This is the first year there have been three of the Sisters of Charity on the high school staff.

Sister of Anthony of Padua has just come from Vancouver where she was principal of Notre Dame Central High School the past six years. She has a wealth of teaching experience behind her and has taught in various schools across the country. Speaking of the St. Patrick's school staff, she expressed her pleasure in the high academic qualifications of all the teachers.

New Teachers

New members appointed to the staff include Mr. Douglas Jardine, chemistry and physics specialist who has joined the teaching profession from Alcan, Arvida Works, where he was doing research and development work. Mr. Winston Burgess, maths and science specialist, has come here from a teaching position at Hillsboro Consolidated School, Hillsboro, Nova Scotia. Mr. Dennis Burns, science specialist, comes from South Neilson Consolidated High School, South Neilson, New Brunswick. Mr. Sylvester Shulist, latin and religion teacher, comes from St. Andrew's School

Killaloe, Ontario. Mr. James Campbell, English and history teacher, was a former teacher at Johnston Academy, Johnston Nova Scotia. Mrs. Wanda Zubrzycki of Arvida has been named domestic science teacher and will teach it in grades 8 and 9 as well as in the elementary school.

Sisters of Charity named to the high school staff are Sister Mary Patrice who will teach religion and English and has come from St. Patrick's Girls School, Halifax and Sister Agnes Martha from St. Veronica's School, Dorval, Quebec, who will also teach religion and English.

Continuing on Staff

Continuing on the staff are Mr. Gerald McQuaid, maths and history teacher; Mr. J. Mark MacGuigan, English and Canadian history; Mr. Charles LeClerc, French; Mr. Leonard Doucet, French and Physical Training; Mr. Ed. T. Landry, Latin, History and Science.

Guidance Courses

Introduced for the first time in English schools in Arvida are guidance courses for senior students. According to Sister Anthony, these courses have been initiated in many schools run by the Sisters of Charity and are a part of the school curriculum in British Columbia schools. Guidance teacher for the boys will be Mr. Dennis Burns and for the girls, Sister Agnes Martha.

Class Registration

With 29 girls and 29 boys in Grade 8, there are three classes at this level; Grade IX has 23 girls and 21 boys and is divided into two classes; Grade X has 25 girls and 21 boys in two classes and Grade XI has 13 girls and 12 boys in 2 classes.



By Reidy Smith

"THE BIG MOVE", as COM-PASS describes moving of all Alcan's headquarters offices to aluminum skyscraper "Place Ville Marie" on weekend September 1-3, was a major effort, nay, an herculean task, effected with typical Alcan efficiency. In June 1928 we moved Duke-Price Power's original office on a drag & tractor thru' ½ mile muck & mud from campsite to townsite Block "A" Mellon St., in a day, & never lost a paper-clip. Sloppy but sufficient.

"VOYAGE OF THE BEA-
GLE" — How 2 intrepid young
voyageurs Mark Apedale &
Jon Collins in 16-ft 3-ft. beam
sq. stern canone "Hardy Ca-
not" paddled 78 miles of Sague-
nay River's rip-tides & cross-
currents, Shipshaw to Tadous-
sac. Slept in Lighthouse Shark-
tooth Shoal (Ha Ha Bay); Into
teeth of Nor'Easter 10 miles
East 'er Pt. Etienne, towed by
"Goelette"; camped on shingle,
fed on hardtack; tacked up-
wind'ard. Sighted 30-ft. whale.
"Thar' she blows!" says Cap'n
Jon. Whar? Over yon". Mebbe
it's "Moby Dick" says Cap'n
Mark. "Bilge, ye landlubber,
Moby Dick was a Soerm, light
th' sperm-oll lanthorn & loo-
kee. Scupper my timbers if it
ain't a Grampus, look at his
rumpus, hope he don't cram-
pus". Anyway, our lads made
it downstream & back by "Goe-
lette" to Port Chicout. "C'est
toute".

—o—
NKITMAT, B.C., Sep. 4 — Stan
& Bert Rough coming East. To
hold Old Home weeks Sept. 29
to Oct. 14 at "Roughacres",
Sutton Jct. P.O.

—o—
BAND NOTES: Sept. 6th Mu-
siciens in uniform ready to
play outdoor Concert had to
play INDOOR practice... Temp
40°, not a cat out. TONIGHT:
Rehearse & disperse.

—o—
FASTER THAN SPEED OF
SOUND. Historic "live" tele-
phone call made via Telstar-
Satellite, Paris to New York,
transmitted first passenger re-
servation, by Air France, marks
jet-&space age milestone.

—o—
WHITE FATHER AVILA LA-
FRANCE returns to West Afri-
ca, Ghana, where he & 2 others
have 144 by 100 sq. miles & 20
Missions.

—o—
(Backlogged Sept. 6th) — VI-
SITORS: Evelyn N. Sawyer,
Marion Beattay, Mrs. M. Six-
smith (England), Mrs. D. Leger
(N. B.); Marcel Theriault (1st
Lifeguard at Shipshaw Beach
Aug. Aug. 1944), Aline & Son
(Shawinigan).

—o—
LOCAL ARTIST ANDY ZUOR-
RO won 2nd Prize at Quebec
Exhibition for abstract paint-
ing. Oi Oi! again? Carole Zuor-
ro is home on LOA from Strat-
ford Shakesperean Players.

—o—
KIWANIS CLUB, Sept. 6 —
Hugh Downes, Mgr. Can. Bank
of Commerce, spoke on "Des-
cending Disciplines — Govern-
ment's Austerity Program &
its affect on Banks Credit Fi-
nancing. Why Dollar devaluat-
ed. Graph showing trend of gold
reserves, downward it seems.
TONIGHT: NFL film "Univer-
se" on space travel. Ken Guy
off to Halifax Convention.

—o—
How RADIN ROAD, Arvida's
only pre-Cambrian Age street
got its name. (See next issue
for full story). DARLING
STREET'S author shrouded in
mystery. Who will lift the veil?

Parlez-vous Français? Try French Conversation Class!

Courses in conversational French are again being sponsored this year by the Catholic School Commission in Arvida with the co-operation of the Provincial Department of Youth. The courses will range from the beginners, through interme-
diate to advanced if there is sufficient interest in each of these levels.

REGISTRATION

Registration will be held at St. Philippe School, 140 Burma St. (back of the C.N.R. station) on September 17th, 18th and 19th between 7:30 and 9:30 p.m. A charge of one dollar is made for registration but there is no charge for the courses which are paid for by the Department of Youth.

BEGIN OCTOBER 1st

The first class will be held Monday, October 1st at St. Philippe School from 7:30 to 9:30 p.m. Classes will be held twice weekly at the school for a 15 week period, Monday and Wed-

nesday evenings. A minimum registration of 20 is needed for each class division.

The same evenings, classes in conversational English will be held for French-speaking people.

JONQUIERE

French classes are also being held at the College de Jonquiere this fall where there is a modern laboratory to assist the pupils in the practical work. Registration will be held at the College de Jonquiere, St. Hu-
bert St. between the 17th and 20th of this month inclusive during the day and from 7:00 to 9:00 p.m. at night. The course will be made up of 15 hours theory and 15 hours practical work in the speech laboratory. It will open the first week of October and be held once a week for two hours for 15 weeks. Cost of the course is five dollars for registration and thirty dollars for the course.

Camera Club Lines Up Busy Season For Shutter Fans

The Arvida Camera Club begins the season this Tuesday, September 18th at 8:00 p.m. in the auditorium of Aluminium Laboratories.

The programme is designed to appeal to all the membership with a recorded lecture and slide show, "The Language of Pictures". The 55 slides represent the work of P.H. Oel-
man F.P.S.A., an outstanding exhibitor, whose talk combines both humour and vital instruction delivered in a painless way.

FOR EXPERIENCED AMATEURS

In an opening news letter, president of the Arvida Camera Club, Gord Saunders, says the

programme "is planned to appeal to the experienced amateur". There will be at least one meeting per month for each section, black and white; colour and movie. Twelve tape-recorded lectures selected from the best available will be the basis of the meetings.

Highlights of the season will include an exhibition by members the third week of November; and a top flight photography show imported from outside and held in the spring. It could be traded with clubs all over the world who have similar shows.

Members are reminded that the club has processing and viewing equipment available.

tournament. No entries will be accepted, however, after the tournament starting times. A buffet supper will be served to all the players in the Open Pairs at 6:00 p.m. Sunday with the compliments of the Saguenay Bridge League.

Top Players To Join Bridge Tournament

The Ninth Annual Saguenay Bridge Championship will be held this weekend, Saturday and Sunday, September 15th and 16th, at the Hotel Jonquiere.

This popular event always attracts a good crowd of out-of-town bridge players from Port Cartier, Quebec, Thetford Mines, Massachusetts and Vermont. Several Life Masters will attend this tournament, including Mr. Frank Westcott who has 3556 master points, one of America's records and Mrs. W. Keohane with 2742 master points, both of them from Massachusetts.

EVENTS

The schedule of events is as follows: Mixed Pairs will play for the Hotel Jonquiere Trophy at 2:00 p.m. on Saturday, September 15th at 2:00 p.m. In the evening the Women's Pairs will play for the J.O. Pelletier Trophy at 8:30 p.m.; the Men's Pairs, will play for the J.A. Lavoie Trophy also at 8:30 p.m.

Sunday will see the Open Pairs Tournament held for the Frs. Lapointe Trophy with the qualifying round at 1:30 p.m. and the final session at 7:30 p.m. Players eliminated from the Open Pairs Tournament may enter the Jonquiere Pairs on Sunday evening at 7:45 p.m.

All players interested are invited to attend and enter the

University Club To Hear Vice-President

Mrs. M. J. Sabia, vice-president of the Canadian Federation of University Women, will be the guest speaker at the meeting of the University Women's Club on September 18th at 8:30 p.m. Mrs. Sabia, is from St. Catharines, Ontario and has recently attended the meeting of the Status of Women Commission of the United Nations.

Mrs. Sabia will discuss implications of the work done by the Status of Women Commission and will also bring members up to date on projects of the Canadian Federation of University Women.

The University Women's Club welcomes new members who might be interested in the year's programme, which is made up of monthly meetings, where topics of current interest are discussed by speakers and members. French tea groups are another activity undertaken by the club.

The opening meeting will be held at the home of Mrs. J.P. McGeer, 206 Gay Lussac.

Internat'l Group To Open With Japanese Film

International Film Society will open the season this weekend with a Japanese film, "Ikiru" (Living). Ikiru is considered the finest work the west has seen by Kurosawa, who also directed the Seven Samurai, seen here a year ago.

It is the story of an old clerk, dulleh by thirty years in the Civil Service, who discovers that he is dying of cancer. His first reaction is to spend his last month in a mammoth debauch, but one night of Tokyo night life is enough to show him the emptiness of this solution. How he finally finds peace of mind makes this a universal film which could be set anywhere in the world.

The doors will open at the auditorium of Aluminium Laboratories, Saturday and Sunday evenings, September 15th and 16th at 8:30 p.m.

Annual Meeting For PLAYERS

The Players will hold their annual general meeting on Wednesday, Sept. 19th at 8:30 p.m. in the hall of the Church of St. George-the-Martyr. Reports will be presented and election of officers held as well as plans made for a fall production.

To the many newcomers, the Players extends a hearty welcome and cordially invites them to come along Wednesday. Anyone who would like a drive to the meeting is asked to phone John Nicholls, 548-6276.

Never Fight Fatigue!

To avoid the danger that may result from driving under stress mental or muscular fatigue, a driver must allow himself some relaxation from time to time. More serious accidents than is generally believed, are caused by drowsiness or lack of attention after a few strenuous hours behind the wheel, emphasizes "Prudentia". A straight, uneventful stretch of highway with no particular scenery, creates a kind of hypnosis, and the danger increases as the alertness of the driver declines to an extent when he ceases to react to warning signs. Resisting fatigue is waging an unequal battle since nature will always have the upperhand, as shown by the records.

FOR SALE OR RENT

6 BEDROOM, SPLIT-LEVEL HOUSE with finished basement playroom, heated garage, built-in stove, washer-dryer, two full bathrooms. Lot 90 by 140 corner Gay Lussac and Regnault. Apply 202, Gay Lussac or 548-5796.

NEWS IN BRIEF

The Women's Broom and Duster League will start the bowling season this Monday, September 17th at the Foyer des Loisirs. Anyone interested in joining this women's league which meets weekly is invited to meet at the Foyer des Loisirs at 8:15, Monday.

—o—

Mr. Andy Zuorro, one of Arvida's well known amateur painters, won second prize in the art exhibition this fall at the annual Quebec City Exhibition.

Anglican Church Services Resume At 11.00 A.M.

The opening fall meeting of the St. George the Martyr branch of the Women's Auxiliary of the Anglican Church of Canada will be held tonight, September 13th at 8:15 p.m. in the church hall. All the women of the congregation are welcome at this meeting, where plans will be made for participation in the activities of the church's fall programme. The programme for this evening will be a short play "Women At Work".

Sunday services will resume at 11:00 a.m. this Sunday, September 16th at the Church of St. George the Martyr. Church school will also open this Sunday with registration of all the pupils at 11:00 a.m. Regular Sunday school classes will begin the 23rd with children up to and including Grade 3 attending at 11:00 a.m. and older children meeting at 10:00 a.m.

Dr. Guy Tremblay

DENTAL SURGEON
339 Davis St. ARVIDA
Tel.: 548-8366
Office hours:
From 10:00 to Noon 1:30 to 5:30
Evenings: Mon. Wed. Fri.
7:00 to 9:00

For your insurance Problem
contact . . .

Eric O'Connor

Canada Life Insurance
Company Representative
235 Castel St. Arvida, Tel. 548-6296
Office Tel.: 543-4295

Dental Surgeon

Dr. R. Choquette

B.A.D.D.S.
Brassard's building, Arvida
382 Mellon 548-4907
Office Hours daily on
appointment

Don't forget!

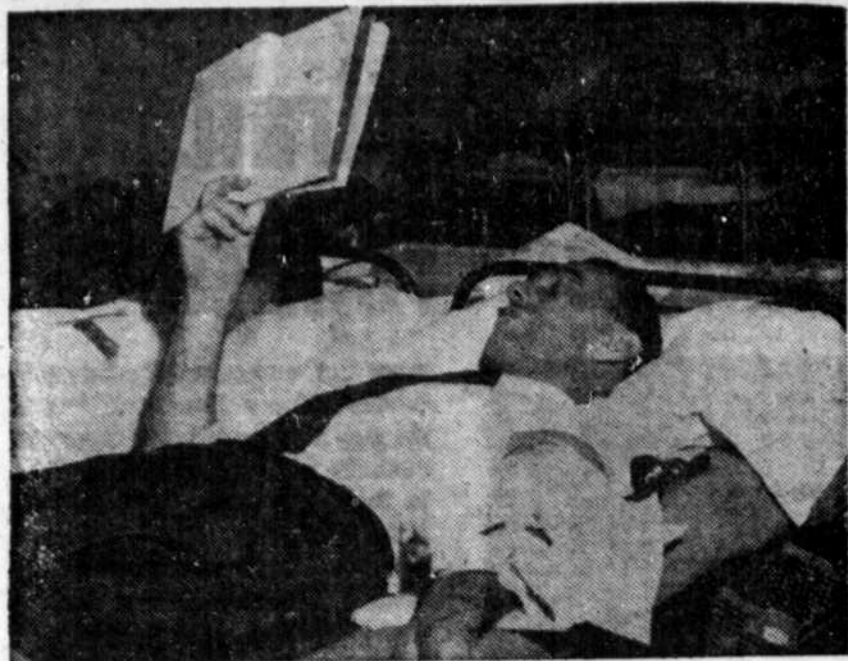
With life insurance, you create an estate with the payment of your first premium. And with life insurance you can make provision for the twin hazards of dying too soon or living too long. I am Sun Life of Canada's local representative. May I be of service?



D. A. ROEBUCK

Tél.: 543-0731 Chicoutim! - Rés. 543-2589

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA



DONNER DU SANG EST FACILE et sans douleur ainsi que le démontre ce donneur qui poursuit sa lecture calmement pendant que la bouteille se remplit de son sang généreux. Un adulte a environ 200 onces de sang et le fait d'en donner 13 onces trois ou quatre fois par année, n'affecte pas sa santé. Mais cette quantité est précieuse pour redonner la vie à un grand malade ou un grand blessé. Il faut 4,000 donneurs par semaine dans la province de Québec. Contribuez à la banque de sang lors de la prochaine clinique mobile de la Croix-Rouge qui visitera Arvida les jeudi et vendredi 20 et 21 sept. La clinique aura lieu au Foyer des loisirs d'Arvida.

BANQUE DE SANG

Les cliniques se tiendront au Foyer des loisirs

Une unité mobile du service de transfusions sanguines de la Croix-Rouge sera à Arvida les jeudi et vendredi 20 et 21 septembre. La clinique aura lieu au Foyer des loisirs de 2 h. à 10 h. le 20 et de 10 h. à 2 h. le 21.

La Croix-Rouge Canadienne fournira le sang à l'Hôpital général du Saguenay et il lui faut recruter 400 choines par semaine.

Donner du sang ne cause aucune douleur ni aucun mauvais effet par la suite chez une personne en bonne santé. Une technicienne expérimentée procède à un test de l'hémoglobine de chaque donneur afin de déterminer de son état de santé. Lorsque le donneur a été accepté il ne faut que quatre à cinq minutes pour prélever moins

d'une chopine de sang. Le donneur est alors escorté par une bénévole vers un lit de repos sur lequel il doit rester étendu pendant une quinzaine de minutes. Puis une dame souriante et attentive lui sert café, biscuits, beignes avant qu'il ne quitte la clinique.

Le donneur se sent bien pour deux raisons. D'abord, physiquement il est en parfait état. Deuxièmement, moralement il est fier de son acte car il a conscience que le sang qu'il vient de donner si facilement contribuera à sauver la vie d'un homme, d'une femme ou d'un enfant.

Votre sang peut sauver une vie. Donnez-en un petit flacon à la prochaine clinique de la Croix-Rouge les 20 et 21 septembre.

Chez Price Brothers

M. Alfred Cormier prend sa retraite

M. Alfred Cormier, de Kénogami, employé depuis 43 ans de la compagnie Price Brothers, prenait sa retraite la semaine dernière. A cette occasion, M.

A.-L. Morin, membre de l'Ordre du long service de cette Compagnie remet une montre à M. Cormier, en reconnaissance de ses services.

M. Cormier est le père du R. Père Yvon Cormier, p.s.v., et des RR. SS. Marie-Denise et François-Cabrini, de la communauté des RR. SS. du Bon-Conseil.

CHICOUTIMI :

Les cours de l'Institut Albert Thomas, une initiative unique qui répond à un besoin régional

Chicoutimi (DNC) — Les cours de culture populaire donnés par l'Institut Albert-Thomas du petit séminaire de Chicoutimi reprendront dès la première semaine d'octobre. Cette initiative unique dans la province et qui a été un réel succès l'an passé, constitue une chance sans précédent, pour les adultes soucieux de parfaire leurs connaissances tout en améliorant leur faculté de juger des événements et des choses.

Comme l'an passé, les cours se donneront au petit séminaire, les lundi, mardi et jeudi, de 8 h. à 9 h. et de 9 h. à 10 h. le soir. Les matières enseignées seront les suivantes: droit, sociologie, cinématographie, littérature contemporaine, histoire de l'art et loisirs. A noter que chaque branche comprend 60 heures de cours qui donnent droit, après examens, à un diplôme décerné par l'université Laval.

Les cours de littérature contemporaine et d'histoire de l'art s'échelonnent sur une période de deux ans. Au cours de cinématographie, se greffe un ciné-club dont les activités débuteront en octobre. Les frais d'inscription sont de \$15, plus \$5 pour ceux qui passent les examens pour l'obtention d'un

diplôme. Ceux qui s'inscrivent au ciné-club doivent déboursier \$3.

Les titulaires

Les titulaires sont les suivants: M. l'abbé Ls-Eugène Otis, Dr en philosophie et principal de l'école normale d'Arvida; M. l'abbé Jean-Paul Tremblay, licencié en philosophie, professeur au petit séminaire de Chicoutimi, qui donnera des cours de littérature contemporaine et traitera des loisirs (économie); M. l'abbé Bernard Audet, licencié en lettres, préfet du cours secondaire au petit séminaire, traitera de la cinématographie et dirigera le ciné-club; M. l'abbé Jean-Paul Vincent, licencié en lettres, histoire de l'art; Me Gilles Prévest de Chicoutimi, droit; Me

Arthur Simard de Chicoutimi, droit; M. Robert Caron, professeur à l'Ecole de commerce, licencié en lettres, traitera de littérature contemporaine.

Un mot des cours

Ces cours, nous l'avons dit plus haut, se proposent d'améliorer les connaissances de chacun, de dispenser une certaine culture, en autant que la culture puisse se dispenser. Aussi, en préparant les programmes, les titulaires ont-ils eu soin de toucher des sujets proches de nous afin de rendre leur enseignement le plus vivant possible. Le cours de droit, qui pourrait en effrayer quelques-uns au premier abord, touche des questions courantes, il s'agit là, si l'on peut dire, de droit "usuel" qui peut être utile tous les jours.

L'âme de ces cours, M. l'abbé Jean-Paul Tremblay, auteur, homme de lettres et avant tout philosophe estime que l'accueil que la population a réservé à ces cours est la preuve indéniable qu'ils répondent à un besoin.

"Vous êtes-vous sincèrement préoccupés de l'enseignement religieux dans les écoles?"

L'abbé J.-A. Asselin

L'aumônier de l'Association des commissions scolaires du diocèse, M. l'abbé J.-Arthur Asselin, professeur de philosophie au petit séminaire, a demandé aux commissaires d'écoles lors d'une allocution qu'il prononçait devant eux dimanche dernier, s'ils avaient réellement conscience de s'être occupés de l'enseignement religieux dans les écoles? L'orateur a dit ne pas douter de la bonne foi des commissaires encore moins de leurs intentions, mais il a souligné que l'enseignement d'une religion solide comportait une méthodologie, comme l'enseignement de toutes les autres matières.

L'aumônier s'est montré compréhensif en regard des problèmes financiers et d'organisation auxquels font actuellement face les commissions scolaires, mais il a souligné le fait que les commissaires ne doivent pas oublier

le but premier pour lequel ils doivent travailler, l'éducation, dans son sens le plus large et le plus noble.

Faisant allusion aux difficultés que doit affronter le chrétien pour vivre pleinement sa

religion, l'abbé Asselin a posé la question, à savoir, si dans nos écoles on forgeait des révoltés d'une religion à l'eau de rose?

En guise de conclusion, l'aumônier de l'Association a déclaré que les commissaires devaient être des collaborateurs de l'Eglise. "Votre responsabilité de commissaire catholique vous oblige à vous occuper de la vocation de chrétien de ceux qui sont à vos charges."



345, RUE DAVIS

VENTE 1er ANNIVERSAIRE

JEUDI — VENDREDI — SAMEDI

Tout le stock régulier de complets pour hommes, d'une valeur de \$69.50, \$79.50 et \$89.50.

PRIX TRES SPECIAL

20% DE REDUCTION

sur toutes les chemises de toilette et sport de marque "Forsyth" "Arrow" et "Tooke"

VENTE DE TROIS JOURS SEULEMENT

C.-E. TREMBLAY LIMITÉE

ARVIDA

La meilleure recrue de la saison voudrait bien suivre des leçons d'un lanceur réputé

Un jeune athlète d'Arvida, qui a fait ses premières armes sur les terrains de jeux, vient d'être proclamé la meilleure recrue de la saison dans la Ligue régionale de baseball.

Il s'agit de Réjean Grenier, un gaillard de 19 ans, qui a remporté sept victoires et n'a subi qu'une seule défaite cette saison pour aider les Routiers d'Arvida à se tailler une place dans les séries éliminatoires.

Grenier, qui est le fils de M. R. Grenier, employé depuis 20 ans aux usines de l'Alcan d'Arvida, au département de la division de la Mécanique en qualité de contremaître s'est aligné pour la première fois dans une équipe de baseball, il y a trois ans, avec le St-Jean-Eudes, de la Ligue interparoissiale de Chicoutimi.

Il n'avait jamais reçu de leçon. Il s'exerçait avec des copains.

Coup mémorable

A sa première partie dans l'uniforme du St-Jean-Eudes, il effectua 16 retraits sur trois prises, n'accordant qu'un seul coup sûr à Jean-Paul Collard, du St-Paul. "Je me rappellerai

toujours de cette mémorable partie", nous confie Grenier.

L'an dernier, il a évolué pour les Canadiens juniors d'Arvida, dans la Ligue junior Arvida, Jonquière, Kénogami. Au cours d'une rencontre, il n'avait accordé aucun coup sûr en six manches. Son équipe menait par 2-0. Il accorda un coup sûr à la septième manche et deux erreurs de ses coéquipiers firent perdre l'équipe 3-2.

Grenier a perfectionné, à force de patience et de nombreux exercices, une courbe très difficile à frapper. Il se sert aussi d'une balle tombante. Il peut aussi effectuer n'importe quel genre de courbe.

"J'ai rarement recours à la balle rapide, car il me faut perfectionner encore ce genre de lancer".

Préoccupation de l'entraîneur

La meilleure recrue de la saison déplore le manque d'instructeurs dans la ligue régionale. "Les 'Coachs' sont très compétents, mais ils doivent s'occuper principalement à améliorer le jeu défensif de l'ensemble de l'équipe et à enseigner aux joueurs l'art de frapper avec puissance. Quant aux lanceurs, ils sont laissés à leur initiative. S'ils ne sont pas prêts, les instructeurs ne pourront les utiliser".

Voilà pourquoi Grenier suggère l'organisation de cours par des lanceurs réputés.

"Les John Fluke, John Kabat, Allie Lachance, Conrad Poitras sont des artilleurs qui appartiennent à des organisations professionnelles. Ils ont bénéficié de leçons données par des athlètes compétents. Les dirigeants des clubs de la ligue régionale devraient tenir des écoles de baseball dans les différentes villes du circuit, le samedi, au cours de l'été, afin d'enseigner aux jeunes membres des équipes juniors, juvéniles, ou pee wee."

Clinique

Et Grenier de nous rappeler que l'an dernier, Richard Desmeules a invité Roland Beaupré, éclairneur des Athlétiques de Kansas City à tenir une cli-



REJEAN GRENIER

LA MEILLEURE RECRUE DU CIRCUIT REGIONAL

nique de baseball à Jonquière. "Je n'ai pu profiter de cette leçon, car je travaillais ce jour-là, mais les deux frères Hardy, Camille et Claude, y sont allés. Je crois qu'ils ont appris à cette clinique plus de technique que durant toute la saison de baseball".

Le brillant artilleur d'Arvida a foi dans l'avenir du baseball régional. A Arvida, cette année, un nombre record de jeunes se sont intéressés au baseball. Quatre clubs composaient la Ligue junior. "Bernard Rancourt, Georges-Emile Archibald, Claude Hardy, Guérette sont des instructeurs habiles qui ont grandement aidé les jeunes cette année, de même que M. Lauréat Vaillancourt, dans la Ligue Pony". Mais les

cours seraient encore plus efficaces pour les lanceurs.

Pourquoi ?

Et Grenier de poursuivre: "Je connais un bon lanceur, étudiant au Arvida High School, qui n'a pas voulu endosser l'uniforme des Routiers cette année parce qu'il savait que personne ne l'aiderait à perfectionner sa technique."

Grenier attribue son succès à Alarie Rivard, P.-H. Turbide et aux joueurs qui lui ont fait confiance. "Vas-y, disait Alarie, t'es capable, et je donnais le meilleur de moi-même."

De caractère lympathique, la meilleure recrue de l'année a des nerfs d'acier. Ses compagnons lui ont donné le sobriquet "d'Amable".

Mais il aime bien un rece-

veur qui encourage le lanceur, comme Gerry Brassard. "Il a du pep à revendre. Ce receveur connaît tous les frappeurs de la ligue. Il est extrêmement rapide. Même si le compte est de 10-2 à notre désavantage, il vient t'encourager en te disant, par exemple, que le dernier lancer effectué était vraiment à point, que ça va bien. Ça fait du bien. D'ailleurs, Brassard est un pince-sans-rire vraiment impitoyable pour le frappeur."

Grenier veut améliorer sa balle rapide et son jeu au champ. "J'y réussirai".

Le difficile

Nous avons été un peu surpris d'apprendre que André Villeneuve est le joueur le plus difficile à retirer parce qu'il frappe toujours en retard. Quant à Luc Tessier et Jacques Alard, des Athlétiques également, ils peuvent s'élancer sur n'importe quel lancer".

Allard est le coureur le plus agaçant sur les buts, car il prend son élan durant la motion du lanceur et file sans regarder si le receveur tente de "couper" sa course.

Grenier rend hommage à Alarie Rivard, un stratège habile qui sait remplacer ses hommes à temps. "Il ne protège personne. Il faut faire ses preuves. Il a une poigne de fer".

Et la série contre Alma ?

Grenier prévoit une victoire de son équipe car les Athlétiques ne comptent que sur John Fluke.

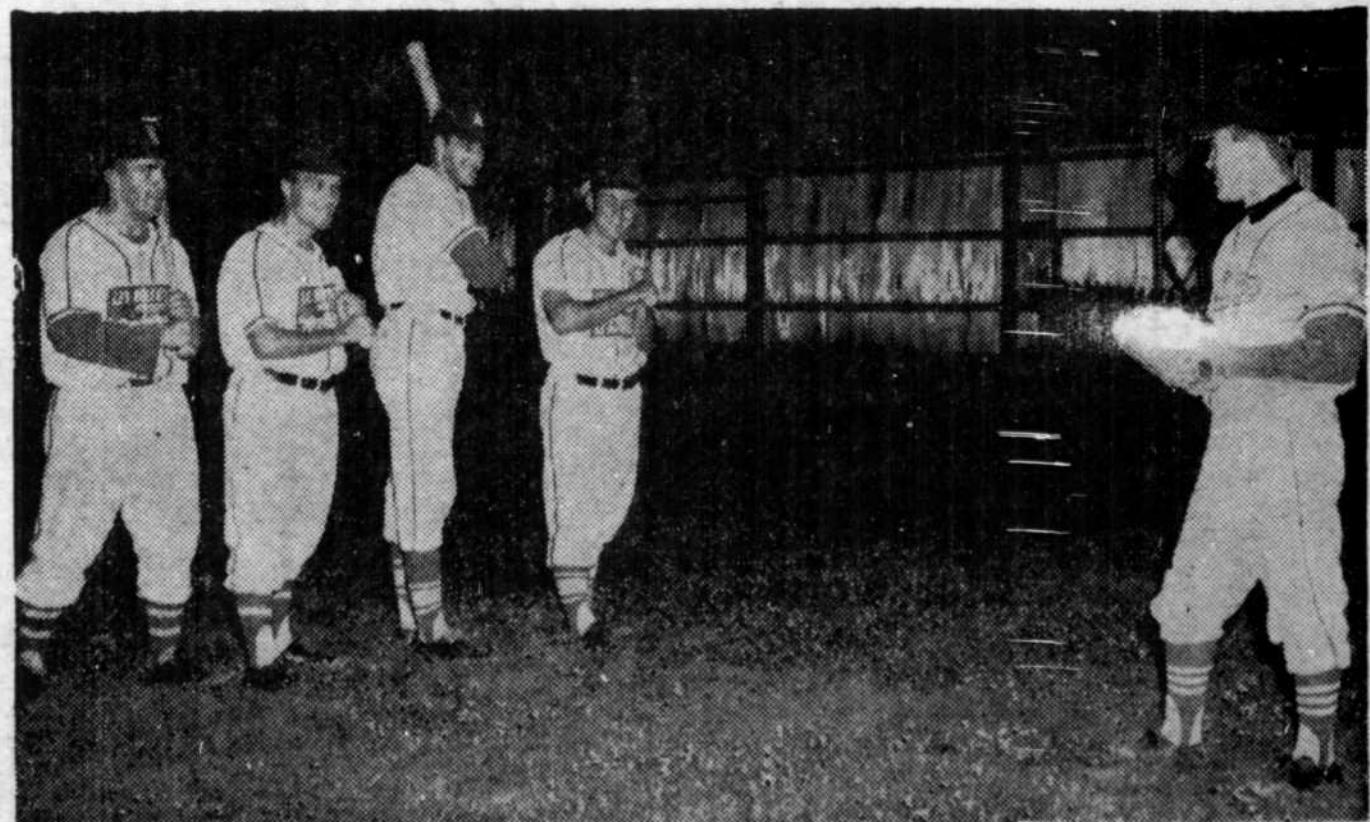
Préfères-tu venir en relève ?

"Non, parce qu'un lanceur de relève est appelé seulement lorsque ça va mal. Mais personnellement, ça ne me fait rien. J'ai les nerfs solides".

La saison de quilles débute

C'est le 17 septembre qu'aura lieu, en la salle de quilles du Foyer des Loisirs d'Arvida, l'ouverture de la Ligue de quilles féminine du Foyer des Loisirs.

Les femmes qui évoluaient l'an dernier dans ce circuit et celles qui désireraient en faire partie n'ont qu'à se présenter lundi, à 8 h. 30 ou à communiquer à Mme Roland Lemieux, à 548-4841. Six équipes font partie du circuit.



FLUKE LES CONNAIT BIEN: Ces quatre joueurs d'Arvida ont donné beaucoup de fil à retordre à l'as lanceur du circuit régional. Ce sont Jean-

Marie Paquet, Paul-Henri Turbide Jacques Veilleux et Gratien Guimond.

DANIEL GAUVIN

(Barbier)

Coin Hunt & Taschereau
ARVIDA

Jean GAUDREAU D.C.

Membre du Collège des
Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Sur: 31 ouest, Racine
(Édifice Perron - Chicoutimi)
Tél.: 548-4394 Rés.: 461-549-1231

LE STUDIO CULTURAMA

272, Tremblay,
Arvida.
Pour personnes de tout âge qui
désirent conserver leur souplesse
et chasser les douleurs rhumatis-
males et l'embouppement, offre ses
exercices, courroies, bain de va-
peur et massages. OUVERT de
10 h. a.m. à 10 h. p.m.
Tél.: 548-5127

REMBOURREUR

R. Bilodeau

Spécialités: Chaise de cui-
sine, set de salon, répara-
tion de tous genres.

Tél.: 542-2320

198, Fabrique, Jonquière



DISTRIBUTEUR

Paul S. Desautels Inc.

HUILE • BRULEURS • EQUIPEMENT

SERVICE de CHAUFFAGE

TEL: 548-4655

LE SPORT

AU SAGUENAY

Par LAURENT TREMBLAY, Tél. LL3-3488

Les importés devraient enseigner

Depuis deux ans la Ligue régionale de baseball a recours à l'importation afin d'augmenter le calibre du jeu. On a surtout fait appel à des lanceurs d'expérience qui ont appris, dans des écoles de baseball, les secrets de la technique.

Dans le baseball, une équipe doit posséder de bons lanceurs pour aspirer au championnat. C'est généralement l'atout le plus important. L'an dernier, les Athlétiques d'Alma, à leur deuxième saison, sont venus ravir le championnat des éliminatoires grâce à John Fluke qui a réduit au silence les gros canons du Chicoutimi.

Dans le camp des Chicoutimiens, c'est André Ringuette, l'an dernier, qui avait principalement été responsable des succès de l'équipe en remportant 15 victoires. Cette saison, il a perdu son autorité au monticule et on sait comment les Chicoutimiens éprouvèrent de la difficulté à retrouver le sentier de la victoire.

L'appel à l'Américain

Il a fallu à l'instar des Athlétiques faire appel à un Américain, Allei Lachance, pour gagner une place dans les séries éliminatoires. Les lanceurs de première valeur, c'est donc la denrée si rare, dans la Ligue régionale de baseball.

Ce qui est étonnant toutefois, comme nous le faisait remarquer la semaine dernière la recrue de l'année Réjean Grenier, d'Arvida, c'est de constater que les équipes ne profitent pas de ces importés pour développer des talents nouveaux.

A-t-on sérieusement, à Alma, tenté de faire de Fluke un professeur pour assurer à l'équipe un bon département de lanceurs? Cet Américain, qui sait si bien varier ses lancers, pourrait certainement enseigner bien des trucs aux jeunes athlètes d'Alma.

Et à Chicoutimi, Allei Lachance a-t-il donné une seule leçon aux aspirants de l'équipe, à tous ces jeunes qui espèrent porter l'uniforme un jour, ou encore à ces jeunes comme Michel Simard, Marcel Collard qui sont bourrés de talents mais ne savent pas encore comment l'exploiter?

Même question

On pourrait poser la même question pour Kabat, des Braves de Jonquière.

Réjean Grenier, la révélation du baseball régional cette année, a remporté sept victoires et n'a subi qu'une seule défaite, et pourtant il a appris seul l'art de lancer. Il nous l'avouait lui-même. "J'aurais bien voulu bénéficier de leçons données par un expert comme Fluke ou Lachance, mais j'ai dû faire mon chemin tout seul".

Grenier déplore aussi que les instituteurs n'aient pas plus de temps à consacrer à parfaire la formation des artilleurs. "Je comprends leur situation. Ils doivent s'occuper de toute l'équipe".

Mais on devrait désigner des instructeurs pour les lanceurs. La Ligue aurait pu ainsi, cette année, avoir recours aux services de Kabat, Lachance et Fluke pour donner des cours à tous ces jeunes talents qui rêvent d'occuper un jour le monticule.

En se servant des importés comme instructeurs, éducateurs, on fait vraiment oeuvre de construction et plus personne blâmerait les équipes qui ont recours à l'importation.

LAVALLEE LE MEILLEUR?

Gérard Duchesne, l'instructeur des Athlétiques d'Alma, est un homme franc. Il a le respect de ses adversaires et il a l'honnêteté de reconnaître les qualités de chaque athlète.

Après la deuxième rencontre disputée entre les journalistes d'Alma et ceux de Chicoutimi, Duchesne a clairement répondu à une question qui nous piquait la langue depuis longtemps: Al. Lavallée fut-il le meilleur lanceur dans l'histoire de la Ligue régionale de baseball?

Prophétie

Au cours de cette réception donnée par Jacques Gagnon, Duchesne, même si son équipe traînait alors 2-0 contre les Arvidiens, a prédit la victoire des siens en six parties. "Nous avons été surpris par les Routiers, mais c'est un malaise bien passager. Nous battons les gars d'Arvida pour ensuite faire subir le même sort aux Chicoutimiens."

Duchesne est le premier toutefois à reconnaître que les Chicoutimiens possèdent une puissante organisation. "L'équipe sur le banc est aussi impressionnante que celle qui évolue sur le terrain. MAIS NOUS LES VAINCRONS. CAR IL N'ONT DROIT QU'À UNE SEULE ÉQUIPE À LA FOIS", de faire observer le pilote des champions avec un sourire ironique sur le coin des lèvres.

LES JOURNALISTES AU BATON

Ce Gérard Duchesne a d'ailleurs bien déridé les journalistes en participant aux deux rencontres qui se sont terminées par un verdict nul, une victoire à une. Le pilote d'Alma a le souffle court, mais il sait frapper les balles d'Arthur Turbide avec une grande facilité.

Gérard Potvin a démontré de belles aptitudes aussi comme lanceur des journalistes d'Alma, mais son confrère Bertrand Genest a inspiré plus de craintes aux frappeurs de Chicoutimi. On a même entendu quelques malicieux scribes de Chicoutimi suggérer à Gérard Duchesne de faire signer un contrat à Genest "pour mieux figurer d'événement le Hamel Transport, en finale".

Quoi qu'il en soit, la participation de Gérard Duchesne a mis plus de piquant dans ces deux matches. Les journalistes ont apprécié l'esprit sportif du pilote des champions et son sens de l'humour. Si les Athlétiques doivent succomber devant les Arvidiens ou les Chicoutimiens Gérard Duchesne saura au moins trouver les mots pour les déridier. Ils mourront avec le sourire aux lèvres...

White sort victorieux du "Field Day" régional au Saguenay Country Club

Ray White, le seul golfeur à avoir remporté l'omnium Molson à quatre reprises, est revenu à la surface, samedi et dimanche dernier, sur le parcours du Saguenay Country Club d'Arvida pour remporter les honneurs du "Field Day régional".

C'est le premier grand triomphe, cette année, par White qui s'était abstenu de participer à l'omnium Molson.

125 joueurs ont participé au tournoi de 18 trous où les joueurs, ayant une marge d'erreur de 16 à 32, jouaient le samedi et ceux dont la marge d'erreur est de 0-16, évoluèrent dimanche.

White a remporté la victoire avec un compte de 76. L. Brassard et R. Dufour, deux membres du Saguenay Country Club d'Arvida, et A. Harvey, du Birchdale, d'Alma, ont marqué 78.

Dans la classe B, Michel Thiffault, de Chicoutimi, a totalisé 81, alors que dans la classe C, Lucien Gobeil, également de Chicoutimi, a fini avec un pointage de 86.

Samedi prochain aura lieu le tournoi Frank's Day, épreuve

organisée en l'honneur du professionnel du Saguenay Country Club. On veut ainsi rendre hommage à la courtoisie, au dévouement de Frank Holleywood.

De nombreux prix seront offerts aux gagnants. Le tournoi est de 18 trous.

Dans l'après-midi, les femmes joueront un neuf trous. Le soir, à 8h.30, il y aura épluchette de blé d'Inde qui sera suivie d'une danse au chalet du club.

Tous les golfeurs membres du Saguenay Country Club d'Arvida sont cordialement invités à participer à ce tournoi, le seul de la saison qui permet aux golfeurs de témoigner leur reconnaissance à l'endroit de Frank Holleywood, l'homme qui accomplit un travail obscur.



DANS LA PETITE LIGUE DE BASEBALL KIWANIS, de Chicoutimi, Marcel Bergeron, capitaine des Yankees, montre au capitaine Réjean Tremblay, des Giants, le trophée remporté par son équipe pour avoir terminé la saison régulière en tête du classement de la ligue. Pour sa part, Sergio Scodeller, des Braves, prédit au capitaine Pierre Girard, des Dodgers, vainqueurs des séries éliminatoires, que l'an prochain, ce sera à leur tour de ravir les grands honneurs. A l'arrière, MM. Paul Quenneville, président du circuit, et Jacques Goudreau, président du Club Kiwanis, de Chicoutimi. La présentation officielle des trophées eut lieu lors d'un banquet servi à l'Hôtel Champlain.

Curling au Foyer

Tous les groupes intéressés à jouer au curling devront faire leur application officielle par écrit d'ici le 24 septembre, au Foyer des loisirs, case postale 426, Arvida.

Omnium pour les Richelieu

Pour marquer la reprise des activités des clubs Richelieu de la région, les amateurs de golf ont cru bon d'organiser un tournoi régional pour tous les membres des clubs de Chicoutimi, Arvida, Jonquière, Alma et Dolbeau.

L'événement aura lieu jeudi, le 20 septembre, sur le parcours du Saguenay Country Club d'Arvida. La date limite pour l'enregistrement est fixée au 17 au soir. Les prix seront distribués après le souper pris en commun au chalet du club.

Inauguration du circuit Campbell

M. Roland Gaudreault a été élu président de la Ligue de quilles Campbell qui entreprenait une nouvelle saison le 6 octobre sur les allées de la salle du Patro de Jonquière. Huit équipes formeront cette ligue. Le conseil d'administration est formé, outre du président, de MM. Gabriel Pomerleau, vice-président, Rosaire Bouchard, secrétaire-trésorier, Léon Labrie, publiciste, et les directeurs Yvan Garant, Joseph Larouche et Benoît Pailin.

Soyez heureux au volant!



Conduisez une voiture garantie 'GOODWILL'

Vous serez heureux et satisfait si vous nous faites une visite avant d'acheter.

1958 BUICK	
Station Wagon, tout équipé	\$1745
1957 DODGE	
Sedan 4 portes, 6 cylindres, automatique, avec radio	\$995
1956 BUICK	
Hard-Top, Roadmaster, tout équipé	\$1145
1956 WILLIS	
Station Wagon, command. sur 4 roues ..	\$995

Bovrin & Fils
— AUTO LITE —
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427-28

L'Alcan a transformé en zones de verdure ses terrains d'Arvida

Cette transformation des terrains de l'Alcan à Arvida en zones de verdure ne date pas d'hier. En effet, apprenait-on de M. Antonio Dufour, contre-maître général de la section de l'embellissement, au département des propriétés de la Compagnie, depuis 36 ans déjà, les pionniers de la ville d'Arvida sont là pour le certifier, il y eut transformation par la main de l'homme sur tous les terrains de la Compagnie pour en faire des zones de verdure.

Les initiateurs de l'établissement industriel qu'est l'Alcan ont doté la région d'usines où des milliers de travailleurs y trouvent des revenus importants, mais ils ont aussi conçu, dès les premières heures d'Arvida, un plan d'urbanisme et d'embellissement devant conserver le plus possible ce dont la Providence avait doté le territoire de la ville de l'aluminium, embellir les arrondissements les moins favorisés et poursuivre un programme d'entretien devant faire bénéficier la population d'Arvida et des environs des étendues de terrain encore libres, gazonnées, plantées d'arbres et d'arbustes de plusieurs espèces.

Responsabilités variées

Aujourd'hui, M. Antonio Dufour, est secondé dans son travail par son contre-maître, M. Adrien Guimond. Les responsabilités de ces deux hommes s'étendent à un groupe de 18 à 20 hommes. Les tâches de cette équipe de travailleurs sont des plus variées. Tout leur travail vise à rendre les abords des immeubles de l'Alcan aussi propres et agréables que possible. Leur fonction est aussi d'embellir les zones de terrains que l'Alcan possède en-

core à Arvida. Il s'agit, ici et là, dans la ville, de coulées ou de terrains en ceinture de ceux occupés par les propriétaires d'Arvida. Ces zones ont l'allure de parcs avec leur pelouse et les arbres qui s'y développent sous la surveillance d'une équipe d'hommes bien conseillés.

Cette équipes d'hommes cultive aussi certaines étendues de terrain fournissant les milliers de verges carrées de tourbe employée pour remplacer les surfaces ravagées ou pour étendre à des endroits où des travaux d'urbanisme deviennent nécessaires.

Pour réussir

Pour conserver à toutes ces zones de verdure, leur propreté et leur belle apparence, il faut tondre le gazon, une fois par semaine. Cette tâche exige plusieurs hommes oeuvrant cinq jours par semaine durant les 24 ou 26 semaines de croissance de la pelouse.

Afin de tenir le coup, un équipement important est nécessaire. Il consiste en tondeuses rotatives, à moulinet et en faucheuses. Des tondeuses coupant le gazon sur une largeur de 8 pieds à la fois sont tirées par des tracteurs. A l'automne, soit vers la mi-septembre les tontes sont plus espacées.

Conseil

M. Adrien Guimond, contre-maître, révélait cette semaine qu'il ne faut pas brûler le gazon, au printemps. Si le groupe de M. Guimond fait brûler le foin desséché à certains endroits, on y exerce une surveillance étroite pour protéger les boisés des environs. Pour prévenir de tels désastres dans des arbres plantés depuis 15, 20, 25 ou 30 années, cette équipe entretient des coupe-feux qui

sont des lisières où la terre est labourée et hersée pour séparer champs et boisés.

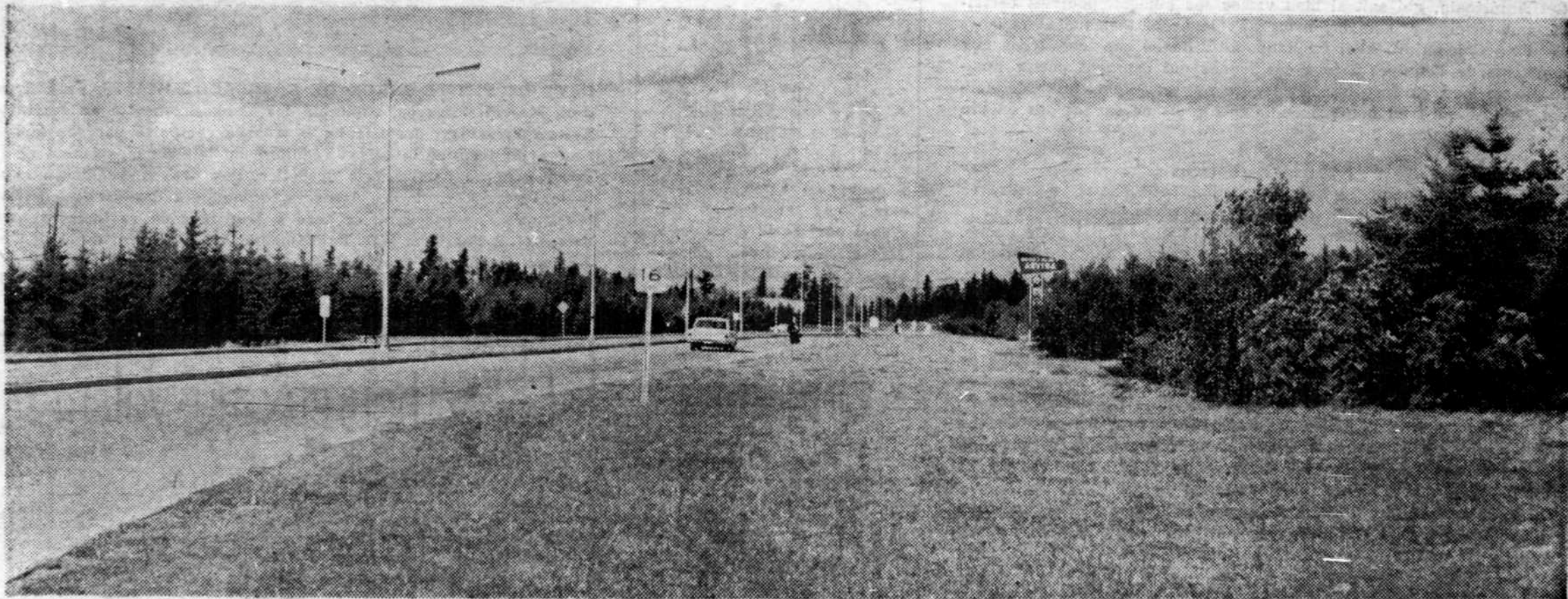
Il faut convenir avec MM. Dufour et Guimond qu'un feu dévastant une de ces haies d'épinettes à l'une des sorties d'Arvida causerait une perte inestimable.

Les hommes jouissent de conditions de travail enviables. Ils travaillent en pleine nature. Cependant les éléments ne leur sont pas toujours favorables. Vêtus de bons uniformes imperméables, les hommes savent tirer profit de la pluie qui ne les arrête pas dans leur besogne.

Effort commun

Si l'Alcan ne néglige rien pour donner à ses terrains un bel aspect, il convient de mentionner ici que la cité d'Arvida a elle aussi beaucoup de territoire à entretenir et qu'on s'y acquitte aussi très bien du programme d'embellissement. Les fabriques, la Commission scolaire, les autres propriétaires de la cité réussissent bien aussi chez eux. L'Alcan est même stimulée par cet enthousiasme que la population d'Arvida manifeste pour l'entretien des demeures et des parterres. Nombreux sont les prix donnés par la Société horticole d'Arvida aux plus méritants de ses membres. L'Alcan, n'est pas éligible à ce concours annuel.

Le travail qu'exécute la section de l'embellissement du département des propriétés de l'Alcan, ajouté à ces efforts de la population, a fait de la ville d'Arvida une ville propre, accueillante, aux vastes espaces verdoyants où il fait bon vivre. C'est un chez-soi où chacun ressent beaucoup de fierté en le parcourant, chaque coin révélant un aspect différent de ce que peut réaliser le bon goût et le travail.



UNE ENTREE D'ARVIDA — Le boulevard Davis, à l'entrée sud d'Arvida, donne une excellente idée de ce que peut réaliser un programme d'embellissement dans une ville. Ici comme une haie géante, croissent épinettes

rouges, et blanches, cyprès, lombardies, pins, saules à feuilles de laurier, bouleaux, laissant une large avenue de verdure de chaque côté du boulevard dont les deux voies sont elles aussi divisées par une plate-bande ga-

zonnée. Ici les terrains de la ville sont entretenus par les hommes de la Cité et les zones avoisinantes, dont les haies, le sont par la section de l'embellissement du département des propriétés de l'Alcan.



GEOGRAPHIE CHANGEE — MM. Raoul Fillion Maurice Tremblay, Philippe Hudon et leur contre-maître M. Adrien Guimond, s'occupent ici de couvrir de gazon ce coin de terrain appartenant à l'Alcan d'Arvida. Une fois recouvert et reverdi, bien perspicace sera celui qui pourra déceler que la géographie de l'endroit a subi quelques changements. Chaque semaine ensuite, il faudra y revenir pour y tondre la pelouse.

TOUT L'EQUIPEMENT NECESSAIRE. — Camions, remorques, tracteurs, tondeuses rotatives ou à moulinet et quoi encore, sont employés par ces hommes de la section de l'embellissement du département des propriétés de l'Alcan, à Arvida. Il leur faut voyager d'un coin à l'autre des limites de la ville pour atteindre les zones de verdure que l'Alcan entretient depuis bientôt 36 ans. Arrivés, MM. Bertrand Dufour, jardinier, et Lauréat Dallaire descendent les tondeuses du camion.